

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

外籍新娘子女的口語發展—說話清晰度及言語產生量的追 蹤研究(2/2)

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC94-2413-H-040-003-

執行期間：94年08月01日至95年07月31日

執行單位：中山醫學大學語言治療與聽力學系

計畫主持人：黃國祐

計畫參與人員：鍾麗珍、廖玉婕、陳珮真、林玟君、李玉璇、王森弘

報告類型：完整報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 95 年 10 月 27 日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

計畫名稱：外籍新娘子女的口語發展—說話清晰度及

言語產生量的追蹤研究

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC 94—2413—H—324—001

執行期間：93年08月01日至95年07月31日

計畫主持人：黃國祐

協同研究人員：鍾麗珍

計畫參與人員：廖玉婕、陳珮真、林玟君、李玉璇、王森弘

成果報告類型：完整報告

處理方式：立即公開查詢

執行單位：中山醫學大學語言治療與聽力學系

中華民國九十五年十月二十八日

目 錄

中文摘要.....	IV
英文摘要.....	V
第一章 緒論	
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與問題.....	3
第三節 名詞解釋.....	4
第二章 文獻探討	
第一節 兒童語言發展過程及其影響因素.....	6
第二節 說話清晰度的概念與測量.....	7
第三節 言語產生量與測量.....	11
第三章 研究方法	
第一節 研究參加者.....	15
第二節 研究工具.....	15
第三節 研究步驟.....	17
第四章 研究結果與討論	
第一節 清晰度評量結果.....	23
第二節 產生量評量結果.....	25
第三節 綜合討論.....	26
第五章 結論與建議	
第一節 結論.....	46
第二節 研究限制與建議.....	47
第三節 研究結果自評.....	49
參考文獻.....	50

圖表目錄

表 1	四歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數.....	20
表 2	五歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數.....	21
表 3	六歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數.....	22
表 4	本土幼兒與越南幼兒在項目辨識法的清晰度(%).....	30
表 5	項目辨識法清晰度之變異數摘要表.....	32
表 6	本土幼兒與越南幼兒在直接大小估計法的清晰度.....	34
表 7	直接大小估計法清晰度之變異數摘要表.....	35
表 8	四歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度(%).....	36
表 9	五歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度(%).....	37
表 10	六歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度(%).....	38
表 11	本土幼兒與越南幼兒在平均句長的表現.....	40
表 12	以音節為單位之平均句長變異數分析摘要表.....	41
表 13	以詞彙為單位之平均句長變異數分析摘要表.....	43
表 14	幼兒詞類平均數與比例分析表.....	45
圖 1	本土幼兒與越南幼兒在項目辨識法的清晰度.....	31
圖 2	本土幼兒與越南幼兒在直接大小估計法的清晰度.....	33
圖 3	本土幼兒與越南幼兒的平均句長(以音節為單位).....	39
圖 4	本土幼兒與越南幼兒的平均句長(以詞彙為單位).....	42
圖五	幼兒實詞和虛詞的比例.....	44

附 錄

附錄一	行政院內政部戶政司 90 年至 94 年結婚登記對數統計.....	53
附錄二	外籍配偶人數統計表.....	54
附錄三	語言發展階段概述.....	55
附錄四	家長同意書與幼兒基本資料表.....	56
附錄五	說話清晰度測量詞彙.....	57
附錄六	說話清晰度之評分者篩選語單.....	58
附錄七	說話清晰度之項目辨識法評分表.....	59
附錄八	幼兒說故事的陳述語料內容.....	60

中文摘要

台灣社會近來盛行跨國婚姻，尤以越南籍新娘數目最多。然而在通婚者社經地位普遍不高、教育程度較低等諸多不利因素下，已漸漸衍生出許多問題。諸如外籍配偶本身的生活適應，以及接續而來的子女教養，將會是台灣社會現在與未來迫切的探索課題，而下一代幼兒的語言發展便是其中一項值得重視的問題。外籍配偶的文化背景不同，語言亦不相同，加上對台灣語言的不精熟，其子女的語言發展究竟會展現出何種面貌頗值得探究。本研究目的即基於此，擬針對學齡前跨國婚姻幼兒的口語發展進行評估，以說話清晰度和產生量作為指標。

研究對象是 33 名母親為越南籍幼兒（以下簡稱越南幼兒）與 33 名本土幼兒，以其年齡分成四歲、五歲和六歲組，每組各 11 名，本土幼兒的選取盡可能與越南幼兒的年齡、現居地域、父母教育程度與職業採配對方式。說話語料是五十個雙音節詞和兩段語句，雙音節詞操弄有詞首「送氣與否」、「塞擦音與擦音」、「塞音與鼻音」、「不同鼻音」、「不同塞音」、「高低元音」及「前後元音」等不同語音對比。清晰度評量採用項目辨識法和直接大小估計法，進行評量者為 240 名無聽說障礙的大學生。產生量的偵測方式是計算幼兒看圖書說故事的平均句長，分別以音節和詞彙為單位。結果發現：一、以項目辨識法進行評量，組別變項具有顯著差異，本土幼兒的清晰度顯著優於越

南幼兒；年齡變項亦具有顯著差異，六歲和五歲顯著優於四歲，但五六歲間沒有差異。組別和年齡間具有交互作用，顯示本土幼兒優於越南幼兒只出現在四歲和五歲，六歲兩組並沒有差異。

二、以直接大小估計法進行評量，組別和年齡變項皆無主要效果，但是兩者具有交互作用，分析顯示四歲本土幼兒顯著優於越南幼兒，但五歲和六歲並無差異。

三、項目辨識法測得 66 名幼兒的說話清晰度總分及各語音對比得分，和直接大小估計法的結果具有正相關。

四、語音對比的分析發現，四歲組本土幼兒在「送氣與否」、「塞擦與擦音」及「不同鼻音」顯著優於越南幼兒；五歲組在「送氣與否」和「塞擦與擦音」顯著優於越南幼兒；六歲組則沒有差異。

五、平均語句長度不論是以音節為單位或是以詞彙為單位，結果皆顯示本土四歲和五歲幼兒顯著優於同年齡越南幼兒，但是六歲組則沒有差異。詞類分析結果顯示兩組幼兒的各詞類比例並無顯著差異。

上述結果顯示，本土幼兒和越南幼兒的說話清晰度及言語產生量有隨著幼兒年齡增長而逐漸接近的趨勢，建議相關單位鼓勵這群幼兒的家長使其子女接受學前教育，應對幼兒的語言溝通具有正面的促進作用。

關鍵詞：外籍配偶子女、語言發展、說話清晰度、言語產生量

Abstract

Taiwan society was in vogue of cross-country marriage recently. However, the majority of these foreign spouses and their husbands were having low socio-economic status, low educational achievement and living in the suburban area. There were many problems be generated in succession by these disadvantageous conditions. For example, the marital adjustment of foreign spouses, the problem of nursing and teaching, that will become important research topics in the future, above all, language development of their children. Foreign spouses had different cultural background and spoke different language. In addition, usually, they speak Chinese and Taiwanese poorly, thus, the language development of these children was worth to study.

In this study, “item identification method”, “direct magnitude estimation” and “MLU” were adopted to investigate the differences of speech intelligibility and productivity between preschool children with Vietnamese mothers and local native children. 66 research participants were selected from kindergartens within Taichung and Chunghua County. These children were divided into groups of four-year-old, five-year-old and six-year-old. Fifty bisyllabic phonetic-contrast words and two sentences were used to examine children’s performance in the intelligibility task, there were seven different phonetic-contrast types in words list, including “aspiration-unaspiration”, “high vowel-low vowel”, “front vowel-back vowel”, “affricates-fricatives”, “stops- nasals”, “different nasals” and “different stops”. The investigation of MLU were by the approach of “read book and tell the story”, the stories these children told were to be their language samples for carrying out measurement of language production. Results were as the follows:

1. According to the evaluation of item identification, the overall performance of local native children was noticeably better than those of Vietnamese group, 6-year-old and 5-year-old groups performed much better than 4-year-old ones. However, there was an interaction between nationality and age, that was, the better performance of children of local native only in 4-year-old and 5-year-old, while 6-year-old group did not perform better than the Vietnamese group.
2. In the evaluation of direct magnitude estimation, the results showed that there were no obvious difference between different group of nationality and ages, but there was interaction between these two variables, that was, the superiority of native children only in 4-year-old.
3. There’s a high positive correlation between the different evaluation methods.
4. According to the comparison among different phonetic-contrast types, 4- year-old children differed a lot on “aspiration-unaspiration”, “affricates- fricatives” and “different nasals”; 5-year-old differed a lot on “aspiration- unaspiration” and “affricates-fricatives”;; there were no obvious difference among seven phonetic-contrast types in 6-year-old children. Generally, the speech intelligibility of

different nasals was lower than others.

5. 4- year-old and 5-year-old native children were significant superior to children with Vietnamese mother in MLU measuring with syllables (MLUs) and with words (MLUw), but there was no difference between 6-year-old groups.

These results indicate that the differences between preschool children with Vietnamese mothers and native children were reduced when they growing up, and early education could provide good social interactive situation for children to improve their communication skills.

Keywords: children of foreign spouse, language development, speech intelligibility, speech productivity

第一章 緒論

第一節 研究背景與動機

台灣近年來盛行跨國婚姻，從而衍生出許多值得深思的問題。就現象而言，積極跨海尋找新娘的台灣男士多半教育程度與社經地位較低，有些甚至是身心障礙者。在婚姻競爭力不足，又身負傳宗接代責任的情況下，跨海新娘成為便捷又經濟的選擇，而選擇的對象主要來自越南、印尼等東南亞國家。根據內政部統計處資料，2005年每十對結婚登記中便有一起跨國聯姻（附錄一），比例可謂不低。外籍配偶合法在臺居留人數有 84,580 人，其中女性配偶 76,906 人，佔 91%。女性配偶按國籍分，最高者為越南籍 53,976 人，佔 70.2%，其次為印尼籍 8752 人，佔 11.4%，再者為泰國籍 5283 人，佔 6.9%（內政部統計年報，2006）（附錄二），上述資料所指的外籍配偶尚不包含中國大陸及香港、澳門等地。再依據官方統計，1998 年外籍與大陸女性配偶所生子女數佔當年嬰兒出生數比例為 5.12%，2002 年增為 12.64%，跨國婚姻子女人數激增已是客觀的事實，自然引發政府及學術單位越發地重視此一現象。

持平而論，外籍配偶離開原鄉，來到陌生的環境，面對陌生的人，往往還在調適階段便已必須擔負養育下一代的工作。值得注意的是，這些配偶自身的跨文化適應可能即是一個難題，又得即刻擔負起子女主要照顧者的角色，如果再加上經濟不佳、周邊資訊不足、家庭及社會支持系統不完備等諸多不利條件的情況下，為數愈來愈多的跨國婚姻子女的發展與教育，的確會引起教育工作者的重視與關心，其中，作為學習工具的語言能力，其發展良窳更是一項重要的預測指標。依據 Bronfenbrenner(1979)生態系統論(ecological systems theory)的觀點，微系統(microsystem)是影響幼兒發展最重要的核心，而最主要的微系統成員是父母和主要照顧者。外籍母親們的文化背景不同，所持語言亦不同，再加上對國語或台語並不精熟，使其子女可能面臨多語環境的情形（越南語、國語、台語）。然而，口語的精熟必需依賴與周邊環境的互動。假設幼兒自小接觸最頻繁的是媽媽的說話，然而這群配偶們多半不教孩童越南語，而本身說的國語又多有句法失當、語彙不豐、或是調值有異的情形，在這樣的條件下，這群孩童的口語會發展出何種樣貌，的確是令人好奇的問題。

一些調查報告指出，幾乎所有的外籍配偶遠嫁台灣的原因是因為母國經濟、政治

不穩定，家庭環境普遍貧窮，希望藉結婚到經濟穩定的國家以求安定(夏曉鶻，2000)。根據周美珍(2001)對新竹縣跨國婚姻所進行的調查發現，男子結婚年齡最小 16 歲，最大 71 歲，年齡層分佈以 30 至 39 歲之間最高，佔 55.0% ，其次是 20 至 29 歲，佔 22.9% 。相對於國人配偶婚姻年齡差距約在 0 到 6 歲，新竹縣外籍配偶年齡與親夫的差距在 10 歲以上者佔 61.4% ，以差距 10 到 14 歲為最多數，最大者甚至相差 40 歲，幾乎到了祖孫間的年齡差距。夫妻之間的年齡差距，是影響婚姻關係的重要因素。老夫少妻在相處上有其困難，年紀愈輕，社會閱歷、個人成熟度不足，意涵著成長背景及觀念的差異。再者，外籍配偶的生育期間較長，潛在的生育率高，平均結婚六個月就懷孕(薛承泰，2003)，根據調查指出有 40.9% 的新竹縣外籍新娘未避孕，比起民國八十六有偶婦女生育率調查有 75% 的避孕實行率相比較，外籍新娘的避孕實行率偏低(周美珍，2001)。外籍新娘在尚不熟悉台灣的生活環境、語言、風俗習慣就懷孕或生育，不僅影響母親與嬰兒的健康，更有可能衍生出家庭與社會問題。

根據高雄長庚醫院 2000 年的統計，外籍配偶產檢平均只有 7 次，生下早產兒的機率是 10% ，高於本地配偶的 7% ；平均胎兒體重也比一般胎兒輕 100 公克。李素幸(2002)以高雄縣阿蓮鄉為調查對象，當地越南配偶所生的子女，平均體重較低，在飲食習性、衛生習慣、孕期產檢等懷孕基本常識缺乏下，是早產的高危險群。

王順民(2003)則表示：「據統計，近 10 萬名的外籍新娘，僅有一成左右擁有中文識字能力」即使上過短期的生活適應班或華語班，也僅能達到普通的會話能力，這些外籍媽媽在子女社會化過程中如何扮演支持性角色，孩子聯絡簿上的聯絡事項，對他們而言，可能宛如天書一般；而這一成擁有中文識字能力的外籍媽媽，他們的中文識字能力是否足以教養孩子，有待再深入探討。此外隨著孩子年齡漸長，學校的課程內容愈來愈豐富，對東南亞女性外籍配偶而言，子女的教養恐怕心有餘而力不足。

陳佩足與陳小云(2003)發現外籍配偶子女有語言學習困難的問題，甚至出現語言發展遲緩的現象，三歲還無法叫爸爸或媽媽的比例不低。而這樣的情況可能在進入求學階段後衍生出更為複雜的問題，包括可能有語文學習不佳、閱讀困難、學習障礙以及因溝通不良導致的行為偏差(林璣萍 2003；劉秀燕，2003)。

鄧秀珍、林昆輝、蔡馥如與鄧秀桃(2004)以台南縣四所國小二至四年級之外籍新娘子女 80 人與本國籍婦女子女 568 人以問卷方式做學習困難與生活難題調查，發

現外籍新娘子女在國語困難、數學困難、被瞧不起及需要求助等四方面高於本國籍婦女子女。黃琬玲(2004)以質性訪談的方式了解國小外籍配偶子女的家庭環境與學習適應情形，發現外籍配偶的國語表達能力影響其子女語言的發展，並且在指導子女課業時力有未殆，必須依賴安親課輔班，若經濟能力不允許參加的學童則有無法完成作業的現象。陳碧雲、魏妙如與郭昱秀(2004)針對學前教師做調查，在訪談的十一位曾有教育外籍配偶子女經驗之教師中，有九位老師表示除了與家長的親師溝通及家長作業指導有困擾外，在與孩子也有溝通上的問題，需要比平時更費心。

綜合上述報告，這群孩童似乎是發展弱勢的一群，而在推論原因時，多半認為母親語言能力的不足以及生活適應上的困難是主要因素。然而上述研究多以問卷或訪談方式，有些更是教師們主觀的印象回溯，並未實地評估孩童的語言能力，也未見父母社經地位和教育程度的平衡控制。因此本研究擬以實地偵測的方式，客觀評估外籍配偶子女的口語發展是否有異於本土幼兒。

第二節 研究目的與問題

本研究基於上述背景，擬對跨國婚姻的幼兒進行口語發展的研究，以說話清晰度(speech intelligibility)與產生量(productivity)作為主要的評量指標。「說話清晰度」指的是聽者的反應與語者意圖之間彼此契合的程度(Schiavetti,1992)，簡單地說，就是聽懂一個人說話的程度。比方說，當聽者表示聽到的話與說話者欲說出的內容完全相同、一字不漏，此時的清晰度最佳；而當聽者聽到的訊息完全不同於說話者所欲說的話語，字字皆異，此時可說毫無清晰度可言。在溝通障礙與兒童溝通能力的評量裡，說話清晰度可作為一項客觀的偵測指標(Kent,1993)。另一溝通能力的重要指標，即是幼兒口語表達時的產生量及適切性(appropriateness)，亦即語用(pragmatics)的掌握。產生量表徵的是語彙的豐富性，如果詞彙缺乏，語句過短往往無法有效表達意念，甚且彰顯出認知運作的困難，因此語句的平均長度(Mean length of Utterance, MLU)可作為語言發展優劣的具體指標(劉麗容，1991)。其次，除了產生量的差別外，語句冗長，不著重點，詞句反覆或是語無倫次都無法達到良好的溝通，因此語用的適切性亦是值得關注的要點。

簡言之，本研究目的在偵測外籍配偶子女的說話清晰度與產生量，用以推論這群

幼兒的說話表現與口語發展情形是否異於本土同儕。清晰度的測量以自編語音對比詞為語料，請聽力正常的大學生進行項目辨識法和直接估計法評量幼兒說話清晰度。言語產生量則是以看圖書說故事的平均語句長度和詞類比例為偵測指標。本研究四個主要具體問題為：

- 一、外籍幼兒和本土幼兒在整體說話清晰度的表現是否不同？
- 二、外籍幼兒和本土幼兒在說話清晰度上的差異，以哪些語音對比最為顯明？
- 三、外籍幼兒和本土幼兒在說話平均句長上的表現是否不同？
- 四、外籍幼兒和本土幼兒在說話詞類比例上的表現是否不同？

第三節 名詞解釋

- 一、外籍新娘：外籍新娘原意指藉由婚姻嫁至台灣的非中華民國國籍者，然而當代台灣社會普遍約定成俗的認知是專指透過婚姻仲介與台籍男子通婚的東南亞籍女性，以越南、印尼、泰國、菲律賓、柬埔寨的人數最多（內政部社會局統計處，2006）。近來因內政部意識到輿論對「外籍新娘」一詞似有貶抑女性之意感到不妥，因而改以「外籍配偶」稱之，本研究亦同理改稱為外籍配偶，但無論是外籍新娘或是外籍配偶，所指皆為「透過婚姻仲介管道進入台灣的東南亞女性」。
- 二、說話清晰度(speech intelligibility)：在言談過程中，聽者和說者在溝通、傳訊系統及理解詞彙意義之間達到一致的程度即為說話清晰度。在本研究中，說話清晰度的操作型定義是指評分者聆聽幼兒說「最小語音對比詞」時，以項目辨識法和直接估計法進行評估的得分。
- 三、最小語音對比詞(phonemic-contrast words)：將國語語音中依照發音的部位(place)及發音的方法(manner)加以分類，所謂最小語音對比指的是每一類語詞對比只考慮一種語音上的差異，可能是發音方法或是發音部位稱之。例如：送氣音與不送氣音的對比「排球」和「白球」。本研究所設計的七類對比是：詞首輔音送氣與不送氣音、高元音與低元音的對比、前元音與後元音、詞首塞擦音與擦音、詞首塞音與鼻音、詞尾不同鼻音、詞首不同部位塞音。
- 四、平均句長(mean length of utterances, MLU)：R. Brown(1973)所發展出以計算幼兒說話時每個語句的平均詞素(morpheme)的數量，作為偵測幼兒口語發展良窳的

一項指標。本研究中運用同樣的方式，但是以詞彙和音節作為計算單位，是為平均詞數(MLUw)和平均字數(MLUs)。

五、詞類比例：詞類包括實詞 (content word) 和虛詞 (function word)，實詞是指具有實質語義的詞，包括有名詞 (noun)、動詞 (verb)、代名詞 (pronoun)、形容詞 (adjective)、副詞 (adverb)；虛詞指未具有實質語義的詞，無法單獨作為句子成分，包括有介詞 (preposition)、連詞 (conjunction)、助詞 (auxiliary)、嘆詞 (interjection)。詞類比例指的是每種詞類在幼兒陳述無字故事書時所紀錄的語料中所佔之比例。

第二章 文獻探討

第一節 兒童語言發展過程及其影響因素

「說話」(speech)是以「聲音」來表達意義的一種工具，由「音素」組串形成代表語意的「語素」，再形成「詞」，而後經熟地使用詞彙組成複雜的句子，表達精緻的意義。就詞彙發展而言，幼兒在 18 至 36 個月是快速成長期，18 個月的幼兒大約有 50 個詞彙，36 個月的幼兒，詞彙數目可能增加至 1000 個，到了六歲兒童已經能夠理解 9000 到 14000 個詞。在句型結構上，三到五歲間，兒童對於詞彙的使用，由最初的簡單句過渡到複雜句與複合句，不但語法更趨複雜，語彙及語用的範圍都明顯擴大。六歲兒童已經能夠運用適當的詞彙，來指稱人、事、物及動作，並且結合詞彙形成片語、句子，運用其習得的語言知識與經驗，適切地表達需求、感覺以及對外界能產生恰當的反應。

就語言發展而言，幼兒不單只是詞彙數量的增加，品質亦跟著改變（參見附錄三的整理）。其間影響的因素，以互動論(interaction theory)的觀點來考量，除了生理成熟外，環境周遭能否提供適度的刺激，更關係著幼兒語言發展的良窳。而適度的刺激，指的並非是光聽不說，Snow 等人指出說荷蘭語的兒童看了許多德語節目，並未學會任何的德國話(Snow, Arlman-Rupp, Hassing, Jobse, Joosken & Vorster, 1976)。兒童必須主動去使用語言，而在其發展過程中，營造一個能與他人互動，彼此溝通的情境才是重要關鍵，這樣的工作，自然落在主要照顧者的身上，因此，父母與孩子交談的語量多寡和類型便顯得極為重要。父母均為聽障者的聽人兒童若在家庭中只以手語溝通，其口語發展便相對較為緩慢。反之，若照顧者經常對幼兒說話（特別是提供或詢問訊息，而非控制兒童行為的話），其語言發展快於在家從未有此說話機會的兒童（黃慧貞譯，1990）。研究顯示父母在嬰兒 9 到 18 個月時對嬰兒說話數量愈多者，嬰兒的語音知覺敏感性愈佳，未來的語言能力亦較優(Clarke-Stewart, 1973)。Kaplan, Bachorowski 和 Zarlengo-Strouse (1999)亦發現罹患憂鬱症的母親因為對嬰兒說話數量較少，語調平淡呆板，相對的其孩童學習新詞的能力低於一般幼童。

以台灣現階段的社會型態，主要照顧者多半是母親。母親不單只是幫助幼兒習得事物的指稱與命名，其提供的詞義訊息、語彙豐富性以及句法，甚至是非語言訊息，

都影響著幼兒對語言的習得和掌握。因此，外籍配偶子女的語言發展，的確是令人憂心的，尤其是來自東南亞國家，不會說華語且教育程度不高的跨海新娘。這群下一代，如若口語發展不善，除了難以和同儕建立良善的關係外，將來的學校教育以及學習成就，可能也因為基本學習工具不良（語文能力）而受限，因此，及早對這些兒童的語言溝通能力進行評估與瞭解，並進一步進行補償教育，是件刻不容緩的工作。

第二節 說話清晰度的概念與測量

評量口語溝通是否能夠暢行無阻、達成雙向交流的功能，一項常見的評量指標即是說話清晰的程度。「說話清晰度」(speech intelligibility) 源自 1920 年代通訊工程的用語，用以評估通信品質的優劣(Weismer & Martin, 1992)。而後，清晰度的概念被廣泛應用於聽語臨床界，諸如聽力檢查師應用清晰度測驗來評估聽力受損患者對語音的區辨能力(Penrod,1985)，語言治療師則應用清晰度評量作為一項評估說話障礙的標準 (Metz, Schiavetti & Sitler, 1980)。雖然清晰度常隨著使用目的與評量方式的差異而有不同的操作型定義，但在基本概念上，它代表聽者反應與語者意圖之間彼此契合的程度(Schiavetti,1992)，簡單地說，就是聽懂一個人說話的程度。比方說，當聽者表示聽到的話與說話者欲說出的內容完全相同、一字不漏，此時的清晰度最佳；而當聽者聽到的訊息完全不同於說話者所欲說的話語，字字皆異，此時可說毫無清晰度可言。然而契合度從百分之百到零之間，並非是全有或全無的分野，因為在交談過程中，聽者往往會還原某些正確的話語，卻也時常錯漏了部份語詞，因此，說話清晰度具有幾點重要的意涵：(1)清晰度是聽話者和說話者的契合程度，是溝通效能的指標之一。(2)清晰度不等於構音正確性，兩個雖有密切的關係，但卻是不同的概念。構音正確與否只涉及說話的部份，若是聽者沒有同樣的語言知識，恐怕亦難解析言語內容。(3)清晰度的數值會隨測量條件而改變，如測量的變項、計分的單位皆會影響清晰度的分數（曾進興、王文容、徐靜音、劉惠美、黃國祐，1996）。

影響說話清晰度的因素相當廣泛，語音信號品質、聲學變異程度、有無言語脈絡、說者與聽者的語言知識和經驗、以及外在環境背景噪音的干擾等許多因素皆可能影響著言語互動的品質。基本上，語言鏈(speech chain)中的說話人、傳遞媒介和接收者等三方面的因素，都是值得加以討論的影響因素。而清晰度測量的目的，即是使用一個

非自然或半自然的情境，取樣出足以代表說話者日常口語表達的溝通效能。因此偵測者往往使用自編或是指定的語料來引發說話，不僅實用便捷，也更能清楚而客觀地蒐集到說話者口語表達的全貌。就語料內容而言，常見的有單詞、語句以及連續言談的段落，甚或是超音段訊息(suprasegmental)，諸如字調(tone)或句調(intonation)。聽話者聽到什麼訊息，以及聽到訊息後的反應方式自然也是影響清晰度高低的關鍵。

就測量而言，逐字記錄(orthographic transcription)、項目辨識(item identification)、等級評定(scale rating)、大小估計(magnitude estimation)等都是研究上常見的方式。逐字記錄即是將所聽訊息一字不漏的聽寫。項目辨識則是以指定的目標音或是目標詞為偵測目標，並將之視為清晰度的計算單位。等級評定與大小估計則是以某些說話樣本為參照，評定相對比較的清晰度等級。等距量表(interval scale)指的是讓聽者在事先設定的評分量尺當中，依照自身的感受，選定某一數值作為說話者的清晰度分數。例如：以五點量尺評估清晰度，數字 1 代表極度不清晰，5 代表非常清晰。一名說話者可由多位聽話者來評分，然後以不同聽話者評分的平均數，代表其說話清晰度分數。此種評量方法的優點有：1. 臨床上的操作簡便，資料收集所需的時間短，不需要特殊的設備即可進行資料分析。2. 評分者不需要特別的訓練即可以勝任，容易尋找相當數量的評分者。3. 直接針對一般人所知覺到的說話清晰度向度加以評量，比較容易將測量的結果推估至自然的溝通情況。但也有下列幾個缺點：1. 由於等距量表各點分數所代表的是評分者所認定的清晰度高低的排序，例如：非常清晰、清晰、尚可、不清晰以及非常不清晰等等，聽話者各點分數間的差距，就客觀的角度而言並不相等，因此不同量表所得到的結果不易站在相同的基準點上進行比較。2. 聽話者傾向選用較不極端的數值反應清晰度，以至於評量結果常常出現趨中化現象，例如：在五點量尺中，一般人常常評為 3 (尚可)。

直接大小估計法(direct magnitude estimation)在應用上並沒有限定評分者的給分，評分者在事先指定的評分範圍內(例如 1 至 100)，依照自己主觀的清晰度標準任意給分。也可以讓評分者在評分之前先聽取一個說話樣本，作為「標準清晰的樣本」(假設定為清晰度是 100)，然後再給予所聽到的說話樣本一個相對的分數，不論評分時有無參照標準，最後以不同評分者所評分數之平均數，作為某一說話者的清晰度分數。研究顯示大小估計法比等距量尺更能精確的評量清晰度。但是缺點有：1. 不同

研究的評定分數並無固定的測量單位，不易與其他專業人士溝通及解釋不同分數所代表的意義。2.資料處理過程繁複，必須運用較多統計學上的技巧來處理不同評分者的差異，以取得可以相互比較的標準化分數。3.評分者的人數不可太少，至少要 30 人以上方具有穩定的信度與效度，因而資料的蒐集較耗時費力 (Schiavetti,1992)。

項目辨識法 (item identification) 指的是說話者說出事先指定的語料 (句子或語詞)，再讓評分者逐字寫下所欲偵測的語音內容，而後計算與正確語音相吻合的百分比，這種方式也稱為開放式評分方式 (Yorkson, Dowden, & Beukelman,1992)。例如：目標語音是「公車站」，而說話者被評為「空車彈」，若以音節都對才給分，其中必須輔音、元音、字調皆和說話題本內容相同，則答對率為 33.3%。其計分方式除了以全部語音正確辨認百分比計算外，也可以用關鍵字詞答對與否計分。除開放式方式之外，近年來也有研究者採用選擇題的方式計分，亦即在評分紙上提供數個與目標字詞相同或相似的選項來讓評分者圈選，之後再以正確答案的百分比，作為說話清晰度分數，此種方法亦稱為閉鎖式評分方式。其優點有：1.能夠有效區別出不同說話障礙的嚴重程度。2.經過精心設計的說話材料，具有找出說話清晰度缺陷的可能機制的功能。3.由項目辨識法所得的說話錯誤類型，能夠提供語音物理特性分析的切入點，以發現說話缺陷的原因，而直接大小估計法則無法提供這樣的訊息。4.由項目辨識法得到的說話清晰度分數，容易與其他研究相比較，而且方便專業與非專業人員之間溝通。

綜合言之，從等距量尺及直接大小估計法、項目辨識法產生的理論基礎來看，大小估計法具有較佳的心理測量特性，重複評分的一致性高，與所要測量概念的切合程度佳；此外，評分者的經驗並不影響使用大小估計法所測得的說話清晰度分數，具有相當好的測量一致性；在應用上，大小估計法的使用遠較等距量尺的實施過程比較簡單，操作容易，可以節省評估所需的時間；而項目辨識法能夠區分出說話者說話障礙程度，容易發現說話缺陷的原因在哪裡，由項目辨識法所得到的說話清晰度分數方便讓專業與非專業人員溝通。

文獻上有關障礙語音清晰度的研究，往往多著重在說話者的構音特性以及評量方式或工具的討論。像是腦性麻痺所引起的啞吃屬於運動性說話障礙，患者說話時常會出現較明顯的元音扭曲、輔音不準、鼻音過重、聲調平淡、音量單調、嗓音粗嘎等現象 (Darley, Aronson & Brown, 1975)。啞吃者彼此間通常具有很大的變異性，難有所謂

標準的障礙型態，有些語者可能是輔音極為不準，有些可能出現語音過度鼻化或者沒有鼻音的現象。Platt, Andrews, Young 和 Quinn(1980)曾針對腦性麻痺者的說話進行清晰度評量，主要針對英語 22 個輔音與 9 個元音。評量方式以五十位腦性麻痺成年男性為說話者，唸出五十個編訂好的語音平衡詞，而以五十位聽者進行聽寫作業。資料分析結果，輔音清晰度若以構音方式(manner)而言，以滑音(glide) /w, j/最高（接近 1.0），而後依次是鼻音(nasal)(.95)、塞音(stop)(.90)、流音(liquid)(.70)、擦音(fricative)(.65)及塞擦音(affricate)(約.60)。以構音部位(place)來分析，清晰度高至低依序是雙唇音(bilabial)(.90)、舌根音(velar) (.85)、舌面音(palatal)(.80)、舌尖音(alveolar)(.70)與唇齒音(labiodental) (.70)，以後齒音(postdental)最低(.40)。顯示腦性麻痺成人對於後齒擦音、舌尖擦音、唇齒擦音、流音和舌尖塞擦音的構音較為困難。黃瑞珍與鍾玉梅(1994)認為說話清晰度表現於 70% 以上者比較容易被聽懂說話內容，介於 60%-70%者不容易被聽懂，低於 60%的說話者則是難以被聽懂，屬於說話不清晰者。

有關清晰度的本土研究，高雄師範大學曾進興教授及其研究生曾以語障者，尤其是腦性麻痺語音為對象，進行一連串的實驗偵測。劉惠美(1996)在碩士論文中以七項最小語音對比的九十個雙音節詞為刺激，請來二十位腦性麻痺者發音，年齡分佈為 16 至 22 歲，以六十名大學生為評分者進行清晰度評量工作。結果發現腦性麻痺者清晰度分佈從 18% 至 94%，平均 56.93%，標準差 24.74%，顯示語者間具有很大的異質性。在七項對比中，評分者對於元音高低和元音前後（如：敵對—答對）的清晰度分數最高，而以塞擦音或擦音（草地—掃地）、鼻音部位（搬移—邦誼）和塞音部位（特意—刻意）的清晰度得分較低，換言之，評分者對於鼻音有無、送氣與否、塞音部位的分辨較差。進行多元迴歸分析的結果顯示，「送氣與否」、「塞擦或擦音」以及「元音前後」三項對比即能夠解釋清晰度.99 以上的總變異量，顯示這三個向度的線索對於啞吃語音的辨識，應該是相當重要的。王文容(1997)則延續劉惠美的研究，另外探討腦性麻痺者在不同層次的語言樣本中，清晰度的差異及關聯性。同樣選取 20 名腦性麻痺者，年齡介於 17 至 23 歲之間。結果發現單詞、句子以及連續口語的說話清晰度具有高相關，並且具有明顯的層級關係，連續口語優於句子，後者又高於單詞。而非音段因素則以聲調最為重要，對於說話清晰度的解釋量達.92。

除了說話者的說話特性以及評分方式外，評分者的特質與經驗亦會影響清晰度分

數。McGarr (1983) 的研究顯示有經驗的聆聽者分數會高於沒有經驗的聆聽者 (引自 Osberger, 1992)。此外, Osberger (1992) 指出, 評分者以前有無聽過障礙者說話的經驗, 是影響清晰度評量的重要指標; 具有聆聽障礙者說話的評分者所評分出的清晰度分數, 會高於沒有聽過障礙者說話的評分者, 亦即有經驗的聆聽者會比沒有經驗的聆聽者更能理解說話者的說話內容。黃國祐(1998)曾基於經驗影響知覺的想法, 操弄聽者的知覺經驗, 偵測熟悉度對清晰度的作用, 結果出現明顯的熟悉效應: 語障者的家人在沒有視覺線索的情境下, 聽辨語障者說話的清晰度依然遠高於大學生, 而這樣的能力不單是高層至低層的知覺運作(top-down processing), 尚包含了語音解碼(phonetic decoding)能力, 下至上的運作歷程(bottom to up processing)。顯示溝通效能的建立必須是說話人和聽話者長期互動使然。

第三節 言語產生量與測量

除了清晰度外, 另一項常見的溝通評量指標是說話的產生量, 常以平均句長作為比較的基礎。隨著兒童年齡的逐漸增長, 他們會不斷的學習到許多的詞彙, 並使用很多的詞彙來表達思想。兒童所說的句子也由簡單句到複雜句, 語法與詞彙種類亦呈現不同的變化。一般而言, 三歲兒童能使用 1000 個詞彙, 且句子能清楚表示一個命題觀念。三到五歲間產生複合句, 到了五歲即有結構複雜的句子, 句型也有各種變化, 句子長度明顯地增加了。早期 Brown(1973)發展出一種評量指標, 將兒童自然說出的每句話按詞素進行統計, 以說話的長度來作為衡量兒童語言能力的優劣, 稱為平均句長(Mean Length of Utterance, MLU), 現已成為評量兒童語言能力的普遍性指標。本土文獻中, 早期楊國樞、楊有維與蕭育汾 (1974) 的研究, 透過看圖說話的方式, 收集了 274 位三歲至九歲兒童的語料, 並作了 42 項不同的反應量分析。其中一項是平均句長, 統計結果顯示語句長度與年齡有顯著正相關。另外, 包美伶 (1988) 曾以 6 名三歲到五歲半的幼兒為對象進行平均句長分析, 結果顯示平均句長會隨著年齡增加而增長, 三歲幼兒是 3.5 單位, 三歲半為 4.2 單位, 四歲是 3.6 單位, 四歲半為 5.2 單位, 五歲是 5.6 單位, 五歲半幼兒為 8.0 單位。此外, 張顯達 (1998) 曾採跨齡法, 收集 80 位四至六歲的兒童, 偵測不同年齡口語表達的平均句長, 分別以音節(MLUs)和詞彙(MLUw)為計算單位。結果發現六歲兒童的 MLUw (4.94) 顯著比四歲 (4.41)

和五歲（4.07）高，但四歲組與五歲組之間沒有顯著差異，顯示就口語表達的句長量而言，五至六歲間可能是個重要關鍵。

此外，口語發展過程中，學齡前階段是詞彙增加最迅速的時期，在詞彙量不斷增加、詞類不斷擴大的同時，幼兒對詞彙意義也漸能精確掌握。Case（1985）認為兒童起初在建構語句時會感到困難，但邁入學齡階段，兒童便已能表達語意相關並合乎文法的語句。Hendrick（1980）認為三歲兒童能使用簡單的動詞、代名詞、介系詞、形容詞和名詞，到五歲即表現如同成人般的語法。幼兒在語法的發展上，一般是先掌握實詞，再掌握虛詞。實詞是指具有具體語義(semantic)的單位，包括名詞、動詞、形容詞、數量詞、代詞等；虛詞是指不具語義的詞，無法獨立成句，包括介詞、連詞、助詞、嘆詞、副詞等。實詞中最先掌握名詞，其次是動詞，再次是形容詞和其他實詞。幼兒掌握虛詞較晚，虛詞在幼兒詞彙中所占的比例很少（許洪坤，1984）。以下是綜合趙元任所著之「中國話的文法」（丁邦新譯，1994）及辭海（熊鈍生，1981）對各詞類的描述。

一、實詞：

1. 名詞 (Noun)：用來指稱事物者稱為名詞，例如「風」、「書」、「主意」。它可以跟定-量式複合詞合成詞組，例如「這本書」、「二包糖果」。內容細分的話又可分為普通名詞 (common noun) 和專有名詞。普通名詞或稱公共名詞，以同一意義是用於多數事物者，例如「書本」；專有名詞 (proper noun)：專門表示特定一個人或一個物件者，人名、書名、地方詞（如：台中、台灣）、時間詞（如：唐朝、二零零四）等等都是。
2. 動詞 (Verb)：字詞用以表述動作或情形狀態者，稱為動詞。主要分為四類，描述如下：1.內動詞 (intransitive verb)，亦稱自動詞或不及物動詞，指動作止於主語範圍之內，不及於其他事物者，通常只連接可以倒裝的賓語，如「下雨」的下，「雞鳴狗吠」的鳴、吠；2.外動詞 (transitive verb)，亦稱他動詞或及物動詞，即動作不止於自身，更及於其他事物者，可連接任何賓語，如「買東西」之買；3.同動詞：用如動詞但無動態，如有、無、是、非、似、在等等。4.助動詞 (auxiliary verb)，用以輔助動詞，完成或限制其意義者。如可、足以、能、會等等。
3. 形容詞 (Adjective)：又稱靜詞，為指示或限制事物之型態、性質、數量、地位之

詞。常常附加在名詞之上，如白、黑、長、短等。量詞也在此類，量詞是連用語位，介於數詞與名詞之間，用來表示名詞數量時的修飾語。例如一「匹」馬、一「扇」窗。

4. 副詞 (Adverb)：又稱狀詞，就事物之動作、型態、性質等，再加以區分或限制的詞，必附於動詞、形容詞、或其他副詞之上。例如：「跑很快」的很（修飾快）和快。
5. 代名詞 (Pronoun)：代名詞是指用來借代人或物的詞，同一個詞依使用或說話時的情況而有不同的意義，例如「我」、「你」、「那個」，這個詞依說話者不同代表不同的人事物。代名詞共分四種：(1) 人稱代名詞 (personal pronoun)，如「你」、「我」、「他」等；(2) 指示代名詞 (demonstrative pronoun)，如「這個」、「那個」等等；(3) 疑問代名詞 (interrogative pronoun)；如「誰」、「何」、「孰」等；(4) 連接代名詞 (conjunctive pronoun)，如「者」、「所」等。

二、虛詞

1. 介詞 (Preposition)：介紹名詞或代名詞於他種詞類，用以顯示期間之關係者，稱介詞；因為它位於名詞或代名詞之前，故又稱為前置詞。如於、從、以等字。
2. 連詞 (conjunction)：亦稱連接詞，用以連接數個詞、語、句、節，以表示其互相連絡之關係者，如「與」、「和」、「及」、「雖然」、「可是」……等等。
3. 助詞 (auxiliary)：用以輔助文句，傳達語氣或疑問者，前者如「矣」、「喔」；後者如「呢」、「嗎」……等。
4. 嘆詞 (Interjection)：用以表示情感者，常獨立於副語或詞之前後，以傳聲為主。例如「耶」、「唉」等等。常常是沒有聲調，只有語調，其分節音常常會超出他詞類的音位範圍。例如嘆息聲「唉！」中hhai有一個濁音h，是國語調號中沒有的音位。

在幼兒語言發展中，動詞、名詞最早出現在單詞句時期，隨著簡單句的出現，在幼兒語言中逐漸出現代名詞、副詞、形容詞等其他實詞以及介詞。連接詞則要到第二階段的複合句中才會出現（張顯達，1999）。三歲的幼兒可以使用簡單的名詞、動詞、代名詞、介詞和形容詞表達心中的想法，到五歲時可能出現成人式的文法，年齡愈增加，句子越趨向複雜，內容也逐漸從具體、日常生活中的辭彙擴充到抽象、與日常生

活距離較遠的詞（高月梅、張泓，1995；Hendrick, 1980）。雖然名詞在幼兒詞彙中所佔比例最大，在幼兒三至六歲時，名詞的量會大量增多，但因其對其它的詞類掌握亦有所增加，在詞彙量中所佔比例有遞減的趨勢（許洪坤，1984）。

張顯達（1999）指出，因為國語（中文）的動詞不必做時貌的曲折變化，代名詞沒有主賓格位（He、him）的區分，因此學習國語的兒童不必花太大力氣去分析構詞的型態規則，但也因此容易有誤用的情形產生。國語的詞類對兒童構成的最大問題來自於動詞、名詞、形容詞這些詞類都缺少必然的標記。在英文中，-ed、-ing、-en這些詞只出現在動詞後面，但在中文裡，「在」可以位於動詞前（如「在笑」），也可以位於名詞前（如「在家」）；「的」前面可以是代名詞（例如：我的小狗），也可以是形容詞（例如：漂亮的小狗）。也確實有些四歲的幼兒會以「星星的衣服」來描述一件有星星圖案的衣裳（Cheung, 1997）。因此在判斷幼兒詞類時，應站在「語用」（pragmatics）的立場來做分析的依據。

楊國樞、楊有維與蕭育汾（1974）以274名三至九歲兒童所做的研究發現幼兒的語料中動詞所佔百分比最高，名詞次之；介詞、連接詞百分比及男童的副詞百分比隨著年齡增加而增加。包美伶（1988）以6名三至五歲幼稚園兒童所做的研究則發現名詞、動詞所佔百分比最高。在錡寶香（2002）的研究中，以看圖、聽故事、複述故事的方式蒐集六十六名國小三年級和六十五名國小六年級的低閱讀能力學童及一般學童的口語述說語言樣本，分析其語意、口語應用能力。在語法研究方面發現低閱讀成就學生的總句數和連詞的使用上皆低於一般學童。在口語述說錯誤方面，低閱讀能力學童在語言樣本中出現詞彙錯用、詞序顛倒、前後關係子句混淆不清、量詞錯用、代名詞應用錯誤等等錯誤次數皆遠高於一般學童，顯示可以從口語述說樣本的分析 and 閱讀能力具有相關。

第三章 研究方法

第一節 研究參加者

本研究原意擬行文透過台中市與台中縣政府民政局的協助取得外籍配偶資料，但縣市政府皆以戶籍資料應保密為由拒絕提供協助，因此轉而尋請各幼稚園協助，以立意抽樣方式選取就讀幼稚園外籍配偶子女為對象，另以同年齡同園所的本土幼兒為對照。參加者的選取是以電話聯繫園方，請園方確認該園內是否有外籍配偶子女就讀，而後委請園方協助發放本研究說明書，徵求幼兒父母同意後，填寫自編「基本資料表」以及「同意書」(附錄)。與園方安排好時間後，進入園所以該所圖書室進行托尼非語文智力測驗和畢保德圖畫詞彙測驗，排除智能明顯不足與聽力困難者，並接著進行錄音程序。

因為就讀幼稚園孩童的年齡範圍多半介於 3.5 歲至 6.5 歲間，是以研究對象的年齡劃分為四歲組（三歲七個月到四歲五個月）、五歲組（四歲七個月到五歲五個月）以及六歲組（五歲七個月到六歲七個月）。立意選取台中縣、彰化縣和台中市幼稚園中同意參加之外籍配偶子女 58 名與本土幼兒 63 名，參照幼兒基本資料問卷，針對幼兒年齡以及家庭背景加以配對。因幼兒母親以越南籍佔大多數(48 名)，其他國籍(印尼、泰國、柬埔寨)相對偏低，為排除國籍變項的干擾，並使研究推論單純化，因此本研究的外籍配偶子女母親皆選取越南籍。排除無法完成全部測驗，以及托尼非語文智力測驗和畢保德圖畫詞彙測驗表現過低者，配對選擇後每組各取 11 名（皆六男五女），共 66 名作為本研究之研究對象（見表 1 至表 3）。幼兒父親的學歷有國中、高職、專科，以高職比例最多，職業分佈於商、工、服務業，以工比例最高。母親學歷多為高中，工作以家管比例最高（越南配偶皆為家管）。

第二節 研究工具

一、基本資料表與同意書：本研究工具由研究者自編，主要填答者為家長，如家長無法填答，則以電訪方式作答，或委由園所帶班老師回答。目的在瞭解幼兒的家庭背景並建立資料供後續追蹤。內容包含：幼兒年齡、主要照顧者、年齡、父親教

育程度、母親教育程度等（詳見附錄四）。本研究依據背景資料問卷選取相當背景之本土幼兒與之配對。

- 二、托尼非語文測驗（Test of Nonverbal Intelligence TOIN-2）：由 L. Brown, R.J. Sherbenou, 和 S. K. Johnsen 三人合力編制，1982 年出版，1990 年增題修定而成第二版 TOIN-2。依據智力測驗的目的設計，全部題目皆為黑白設計的抽象圖形，以評量受試者問題解決之能力，並排除語言文化、動作等因素（吳武典等，1995）。國內學者吳武典等人於 1995 修定本測驗，並建立國內常模。此測驗包括甲式和乙式兩個複本，各 55 題。其內部一致性甲式的 Cronbach α 係數平均值為 .856，乙式為 .868。本研究採用的是幼兒版甲式（適用年齡四至六歲），藉由此測驗初步篩選非語文智能表現介於常模範圍內之幼兒參與。
- 三、畢保德圖畫詞彙測驗（Peabody Picture Vocabulary Test-Revised, PPVT-R）：本研究採用陸莉、劉鴻香（1988）修訂版，此測驗透過一套藉由聽讀詞彙能力，來評估幼兒語言能力篩選的工具。此測驗包括甲式和乙式兩個複本，適用年齡範圍為兩歲六個月到十二歲；每組題本有 125 題試題，測驗的內容為代表語彙的圖畫，由受試者從四幅圖畫中，藉由聽覺理解過程選出一幅符合主試者所唸的語彙之圖畫。此測驗在效度方面，與魏氏兒童智力量表（WISC-R）之語文智商的相關為 .471（ $p < .01$ ）。甲乙兩式的折半信度係數為 .90~.97，具有顯著相關（ $p < .01$ ）。兩種測驗的偵測，主要目的在排除智能明顯偏低的幼兒。
- 四、語音對比詞表和語句：自編「語音對比詞表」共 50 個國語雙音節詞彙（附錄五）。語音材料編制乃參考方師（1975）國語詞彙學-構詞篇、劉惠美（1996）的七類最小語音對比以及王瀟浦（2000）國音對比語詞，對比類型包括：詞首輔音送氣與否、高低元音、前後元音、塞擦音與擦音、塞音與鼻音、詞尾鼻音不同、詞首不同部位塞音。除了詞表外尚有二句語料，分別是「今天出了大太陽天氣真好」和「請你把臘腸遞給我好嗎」。
- 五、故事繪本：本研究所使用之無字故事書為城邦文化出版之「天使玩具兵」（彼得柯林頓，2003）。本書是在預試前請托兒所內四至六歲的混齡班級中的 30 幼兒（十四男十六女），在自由閱讀天使玩具兵、夢幻大飛行（大衛威斯納，1991）、發現小錫兵（約克米勒，2000）、瘋狂星期二（大衛威斯納，1997）、七號夢工

廠（大衛威斯納，2000）等五本無字故事書後，從中票選出來「最想講給好朋友聽的故事」（得到 16 票），並經過預試確定三個年齡層的幼兒均願意且能夠說故事。所有參加實驗的幼兒皆表示之前未曾看過此書，父母也未曾說過該書的故事。

第三節 研究步驟

一、施測與錄音程序

1. 請具有專業證照的心理治療師協助進行托尼和畢保德測驗。幼兒採單獨施測，先進行托尼後進行畢保德測驗，測驗篩選結果見表 1 至表 3。
2. 而後進行幼兒說話的錄音程序。錄音時，研究者與幼兒沿著桌子相鄰兩側呈現 90 度而坐，將預先製作的實物相片卡直立面向受試者。請幼兒分別以命名或仿說的方式說出卡上的物品名稱，例如：「這是布丁」，請幼兒聽完之後，用平常說話的方式說出。同時以錄音筆（SAFA, Digital recordable Multi Player）及 Panasonic 收錄音機（RQ-L11）進行錄音。
3. 在五十個雙字詞後，隨機請幼兒說「今天出了大太陽天氣真好」或是「請你把臘腸遞給我好嗎」兩個語句，並同樣以錄音筆（SAFA, Digital recordable Multi Player）及 Panasonic 收錄音機（RQ-L11）進行錄音。
4. 看書說故事的施測流程為：研究者先告訴幼兒「小狗布偶最喜歡聽故事了！你幫我說故事給他聽好嗎？」接著帶領幼兒閱讀故事書第一頁，並述說該故事給幼兒聽，讓幼兒了解何謂看圖說故事。之後讓幼兒自己看故事書，並請他說故事給小狗布偶聽，以便讓幼兒敘述故事而不只是指著圖卡自言自語。且在說故事之前告訴他說完故事可以得一份小禮物，以提高幼兒說故事的動機。施測過程中若幼兒停頓過久時，研究者會搖動小狗布偶說「然後呢？」、「他們在做什麼呢？」或是「哦！」等，給予提示以促使幼兒繼續說故事。完整施測流程約需 30 分鐘。在錄音程序完成後，實驗者即會讓兒童選一樣小禮物以茲鼓勵。

二、說話清晰度評量

1. 評分者：240 名朝陽科技大學與中山醫學大學在學學生。事前以項目辨識法聆聽一名台中師院國文系並修過國音學課程的女性說話者的錄音，在十組題目中完全

答對者方能參加接續的清晰度評量。

2. 以項目辨識法進行清晰度評量：240名評分者分成八組，每名幼兒皆有30名評分者進行清晰度評量。每組評分者聆聽8到10名幼兒的語料，其中越南幼兒和本土幼兒各半，隨機出現，幼兒語料的播放順序亦隨機出現，請評分者逐題寫下自己所聽到的語音內容。並且事先說明：「如果聽不清楚或不能分辨的也請依自己的猜測寫下較相似的語音，並且也可以寫注音」。分數計算以目標音素和字調為計分單位，例如：評分者將「排球」寫成「白球」便未能得分，寫成「牌九」則得分，因為目標音素是「排」的音。
3. 以直接大小估計法進行清晰度評量：評分者聽完幼兒的項目辨識之後，接著聽幼兒說一段句子，其句子內容為「今天出了大太陽，天氣真好！」或是「請你把臘腸遞給我，謝謝！」，句子平均長度為10-11個單音節字；研究者在事先與評分者說明評分範圍為0-100，先給予聆聽另一清晰的語句作為標準，再播放幼兒所說的句子，越南幼兒和本土幼兒隨機交互播放。30位評分者同時聽某一幼兒的語料，並在評分紙上寫下自己所知覺的清晰度分數，再計算30名評分者給分的平均值，便得到某位幼兒的直接大小估計法的清晰度分數。

三、平均句長計算與詞類分析

1. 首先將錄得的幼兒說故事語料整理成逐字稿，再參照趙元任所著之「中國話的文法」(丁邦新譯, 1994)及「威斯康辛語言樣本分析施測手冊」(吳啟程, 2003)，將語料進行切割與分類。
2. 總詞彙數是指計算口語述說樣本中所包含之所有詞彙數。總句數是指計算口語樣本中所包含之所有句數，採行的斷句標準為：
 - (1) 語調 (intonation)，下挫的語調表示評論和陳述，上揚表示疑問。
 - (2) 停頓 (pause)，當幼兒停頓超過兩秒時，視為上一句語句結束。
 - (3) 幼兒將故事書翻頁時。當幼兒敘述時語句結構不完整時(例如「娃娃、老鼠、床、樓梯……」這樣全是名詞時)，以翻頁作為斷句參考。
 - (4) 第二個連接詞之後視為另一個獨立句子。例如「他起床了，然後到處找一找。然後他哭了。然後他撿起那把劍」；這裡面「他起床了，然後到處找一找。」是為一個複合句，但「然後他哭了」、「然後他撿起那把劍」是為第二及第三

句。

3. 平均語句長度：

(1) MLUs：總音節數（字數）除以總句數。例如：「這是刀子。這個老婆婆要開槍。」 $(4+8) \div 2=6$ ，MLUs為6

(2) MLUw：總詞彙數除以總句數。例如：「這 是 刀子。這個 老婆婆 要 開槍。」 $(3+4) \div 2=3.5$ ，MLUw為6

4. 詞類比例分析：將幼兒口語述說樣本中所包含字詞參考中國話的文法（丁邦新譯，1994）依名詞、動詞、形容詞、副詞、代名詞、介詞、連詞、助詞、嘆詞等分類。舉例如下：「這是刀子。這個老婆婆要開槍。」：這（代名詞）是（動詞）刀子（名詞）。這個（代名詞）老婆婆（名詞）要（動詞）開槍（動詞）。分別計算各類詞佔總詞彙數之比例。在決定幼兒單詞及判斷幼兒詞類時，本研究是以幼兒的語言認知程度來做為切割的依據。例如幼兒語料中的「小天使」，會以前後文來判斷以「小天使（名詞）」或「小/天使（形容詞+名詞）」斷詞。當幼兒前後文中出現「還有一個大的小天使」時，表示在幼兒的認知裡，「小天使」是一個名詞，所以依「小天使（名詞）」判斷為一個單詞；當幼兒前後文中出現「大天使、小天使」等詞時，表示「天使」是一個名詞，「大」或「小」是修飾語，故將「小天使」以「小/天使（形容詞+名詞）」判斷為二個單詞。

表 1 四歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數

國籍	編號	性別	年齡	TONY	PPVT
本國籍	01	男	3 ; 7	92	109
	02	男	4 ; 1	92	92
	03	男	3 ; 7	84	99
	04	男	3 ; 7	86	98
	05	男	4 ; 1	86	121
	06	男	4 ; 1	79	118
	07	女	4 ; 2	101	118
	08	女	3 ; 11	86	103
	09	女	4 ; 0	79	100
	10	女	4 ; 1	84	103
	11	女	4 ; 5	77	124
平均			4 ; 0	86.00	107.73
越南籍	12	男	3 ; 7	77	103
	13	男	3 ; 8	84	93
	14	男	4 ; 0	92	108
	15	男	4 ; 0	79	113
	16	男	4 ; 3	82	109
	17	男	4 ; 4	95	109
	18	女	4 ; 0	95	108
	19	女	4 ; 0	82	94
	20	女	4 ; 1	84	110
	21	女	4 ; 2	79	103
	22	女	4 ; 5	84	110
平均			4 ; 0	84.82	105.45

註：3 ; 7 指的是三歲七個月。

表 2 五歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數

國籍	編號	性別	年齡	TONY	PPVT
本國籍	01	男	4 ; 7	95	99
	02	男	5 ; 5	102	119
	03	男	5 ; 5	89	106
	04	男	4 ; 8	109	108
	05	男	5 ; 1	99	108
	06	男	5 ; 3	102	110
	07	女	4 ; 7	89	117
	08	女	4 ; 8	95	109
	09	女	5 ; 1	99	116
	10	女	5 ; 4	93	99
	11	女	5 ; 1	98	108
平均			5 ; 0	97.27	109.00
越南籍	12	男	4 ; 7	79	103
	13	男	4 ; 9	88	110
	14	男	4 ; 9	92	107
	15	男	4 ; 11	89	103
	16	男	5 ; 1	88	116
	17	男	5 ; 5	83	108
	18	女	5 ; 2	95	104
	19	女	4 ; 7	89	99
	20	女	4 ; 7	104	103
	21	女	4 ; 7	86	98
	22	女	5 ; 3	81	110
平均			4 ; 11	88.54	105.55

註：4 ; 11 指的是四歲十一個月。

表 3 六歲組本土幼兒與越南幼兒在托尼非語文智力測驗(TONY)及畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT)的分數

國籍	編號	性別	年齡	TONY	PPVT
本國籍	01	男	5 ; 9	86	117
	02	男	5 ; 11	102	114
	03	男	6 ; 5	91	109
	04	男	5 ; 7	85	104
	05	男	6 ; 2	89	107
	06	男	6 ; 2	97	108
	07	女	5 ; 9	93	110
	08	女	5 ; 9	86	110
	09	女	6 ; 0	113	104
	10	女	6 ; 0	96	121
	11	女	6 ; 2	97	115
平均			6 ; 0	94.09	110.82
越南籍	12	男	5 ; 9	113	105
	13	男	5 ; 11	86	101
	14	男	6 ; 5	78	103
	15	男	6 ; 0	92	115
	16	男	6 ; 4	87	101
	17	男	6 ; 0	98	103
	18	女	5 ; 8	83	108
	19	女	5 ; 9	90	103
	20	女	5 ; 9	115	116
	21	女	5 ; 9	110	119
	22	女	6 ; 4	111	112
平均			6 ; 0	96.64	107.73

註：6 ; 0 指的是六歲 0 個月。

第四章 研究結果與討論

第一節 清晰度評量結果

一、整體清晰度比較

項目辨識法的平均表現，參見表 4 與圖 1。越南四歲、五歲和六歲幼兒的清晰度百分比分別為 45.83%、55.92%、68.83%，其標準差為 14.87%、16.65%、8.70%；本土四歲、五歲和六歲幼兒分別為 60.24%、68.79%和 65.07%，標準差分別為 15.77%、7.79%和 9.98%。變異數分析結果發現（表 5），國籍變項具有顯著差異， $F(1,54) = 6.34, P < .05$ ，本土幼兒顯著優於越南幼兒；年齡變項也具有顯著差異， $F(2,54) = 6.98, P < .01$ ，事後比較發現，五歲組和六歲組顯著優於四歲組，但五歲和六歲兩組間並沒有顯著差異；性別變項亦具有顯著差異， $F(1,54) = 6.48, P < .05$ ，女童清晰度顯著優於男童；國籍與年齡兩變項之間具有交互作用， $F(1,2) = 3.43, P < .05$ 。經事後比較考驗顯示本土幼兒優於越南幼兒的現象只出現在四歲組及五歲組，六歲組並無差異。

直接大小估計法評分的結果，參見表 6 與圖 2。越南四歲、五歲、六歲幼兒分別為 52.59、60.40、65.98，標準差分別是 16.10、13.50、18.67；本土四歲、五歲、六歲幼兒分別為 66.82、71.41、59.01，標準差分別為 11.23、13.88、13.96。變異數分析結果（表 7），國籍變項未達顯著差異， $F(1,54) = 2.70, P > .1$ ；年齡變項也未達顯著差異， $F(2,54) = .84, P > .1$ ；性別變項同樣未具有顯著差異， $F(1,54) = 2.41, P > .1$ 。但國籍與年齡兩變項之間具有交互作用， $F(1,2) = 3.22, P < .05$ ，事後比較發現本土四歲幼兒組優於越南四歲幼兒組，但五歲組及六歲組沒有顯著差異。

為了考驗不同評分者間的一致性，各組（四歲、五歲及六歲）在直接大小估計法與項目辨識法，兩項測驗方法所得之皮氏相關係數（Pearson's r ）分別為 .677（ $P < .01$ ）、.471（ $P < .05$ ）、.657（ $P < .01$ ），皆呈現顯著正相關，顯示評分者的評量結果具有一致性。

二、七類語音對比清晰度

1. 四歲組的比較

四歲本土幼兒和越南幼兒在七類語音對比的清晰度，詳列表 8。本土幼兒在「高

低元音」(64.46%)、「前後元音」(66.05%)、「不同塞音」(67.39%)和「塞音與鼻音」(63.21%)等類別的清晰度較佳，高於平均數(60.24%)。在「送氣與否」(48.43%)和「不同鼻音」(55.55%)等類別上的清晰度較低。越南幼兒以「前後元音」(55.50%)、「塞音與鼻音」(54.12%)和「不同塞音」(52.52%)分數較高，以「送氣與否」(34.68%)、「不同鼻音」(35.39%)和「塞擦音與擦音」(39.67%)清晰度較低。整體而言，「送氣與否」和「不同鼻音」是兩組幼兒同樣表現較差的語音類別。進行統計考驗發現，本土幼兒在「送氣與否」($F(1,20)=6.714, p<.05$)、「塞擦音與擦音」($F(1,20)=4.675, p<.05$)、「不同鼻音」($F(1,20)=5.274, p<.05$)等類別顯著優於越南幼兒，「不同塞音」($F(1,20)=4.272, p=.052$)的差異接近顯著水準。顯示四歲本土幼兒對說話氣流的控制優於越南幼兒。

2. 五歲組的比較

五歲本土幼兒和越南幼兒在七類語音對比的清晰度，詳列表 9。本土幼兒在「高低元音」(69.37%)、「前後元音」(81.34%)和「塞音與鼻音」(78.53%)等類別的清晰度較佳，高於平均數(68.79%)。在「送氣與否」(56.65%)和「不同鼻音」(62.09%)等類別上的清晰度較低。越南幼兒以「前後元音」(65.63%)、「塞音與鼻音」(65.54%)和「不同塞音」(65.07%)分數較高，以「送氣與否」(45.62%)、「不同鼻音」(46.70%)和「塞擦音與擦音」(44.67%)清晰度較低。整體而言，「送氣與否」和「不同鼻音」是兩組幼兒同樣表現較差的語音類別，和四歲組相仿。進行統計考驗發現，本土幼兒在「送氣與否」($F(1,20)=5.284, p<.05$)、「塞擦音與擦音」($F(1,20)=10.541, p<.01$)顯著優於越南幼兒。

3. 六歲組的比較

六歲本土幼兒和越南幼兒在七類語音對比的清晰度，詳列表 10。本土幼兒在「高低元音」(70.60%)、「前後元音」(78.00%)和「塞音與鼻音」(72.09%)等類別的清晰度較佳，高於平均數(65.07%)。在「送氣與否」(53.50%)和「不同鼻音」(56.61%)等類別上的清晰度較低。越南幼兒同樣以「高低元音」(72.95%)、「前後元音」(84.71%)和「塞音與鼻音」(71.92%)分數較高，在「送氣與否」(55.74%)清晰度較低。整體而言，「送氣與否」是兩組幼兒同樣表現較差的語音類別。統計分析發現兩組幼兒在七類對比音的表現上皆無顯著差異。

第二節 產生量評量結果

一、平均語句長度

1. 以音節為單位 (MLUs)

平均語句長度以音節 (MLUs) 計算時，越南幼兒四歲、五歲與六歲組分別為 5.00、6.16、7.42；本土幼兒四歲、五歲與六歲組分別為 7.00、8.96、8.33 (參見表 11 和圖 3)。變異數分析結果顯示，國籍變項有顯著差異 ($F(1,54)=16.072, P<.001$)，本土幼兒顯著優於越南幼兒。年齡變項亦呈現顯著差異 ($F(2,54)=5.456, P<.01$)，事後比較發現六歲組明顯優於四歲組，但六歲組與五歲組，五歲組與四歲組間並無顯著差異。性別變項沒有顯著差異。國籍和年齡沒有交互作用 (表 12)。

2. 以詞彙為計算單位 (MLUw)

若以詞 (MLUw) 為單位計算，越南幼兒四歲、五歲與六歲組分別為 3.00、3.72、4.99；本土幼兒四歲、五歲與六歲組分別為 4.47、5.26、4.93 (表 11 和圖 4)。變異數分析結果顯示，國籍變項有顯著差異 ($F(1,54)=12.38, P<.01$)，本土幼兒顯著優於越南幼兒。年齡變項亦呈現顯著差異 ($F(2,54)=5.98, P<.01$)，事後比較發現六歲組明顯優於四歲組，但六歲組與五歲組，五歲組與四歲組間並無顯著差異。性別變項沒有顯著差異 ($F(1,54)=3.38, P>.1$)。年齡與國籍變項間具有交互作用 ($F(2,54)=3.52, P<.05$)，本土四歲和五歲幼兒顯著優於越南幼兒，但六歲則沒有差異 (見表 13)。

二、詞類比例分析

針對不同組別幼兒詞類比例分析之平均數如表 14 所示，各組幼兒詞類分布情形分數如下：越南四歲組幼兒詞類比例為實詞佔 84%，其中名詞佔 29%、動詞佔 27%、形容詞佔 8%、副詞佔 4%、代名詞佔 16%；虛詞佔 16%，其中介詞佔 7%、連詞佔 4%、助詞佔 4%、嘆詞佔 1%。本土四歲組幼兒詞類比例為實詞佔 77%，其中名詞佔 18%、動詞佔 27%、形容詞佔 8%、副詞佔 5%、代名詞佔 19%；虛詞佔 23%，其中介詞佔 8%、連詞佔 10%、助詞佔 4%、嘆詞佔 1%。

越南五歲組幼兒詞類比例為實詞佔 80%，其中名詞佔 30%、動詞佔 28%、形容詞佔 7%、副詞佔 5%、代名詞佔 10%；虛詞佔 20%，其中介詞佔 8%、連詞佔 7%、助詞佔 4%、嘆詞佔 1%。本土五歲組幼兒詞類比例為實詞佔 74%，其中名詞佔 16%、動詞佔 26%、形容詞佔 6%、副詞佔 10%、代名詞佔 16%；虛詞佔 26%，其中

介詞佔 5%、連詞佔 16%、助詞佔 5%、嘆詞佔 0%。

越南六歲組幼兒詞類比例為實詞佔 71% 中名詞佔 16%、動詞佔 24%、形容詞佔 6%、副詞佔 9%，代名詞佔 16%；虛詞佔 29%，其中介詞佔 10%、連詞佔 14%、助詞佔 4%，嘆詞 0%。本土六歲組幼兒詞類比例為實詞佔 75%，其中名詞佔 20%、動詞佔 26%、形容詞佔 7%、副詞佔 11%、代名詞佔 11%；虛詞佔 25%，其中介詞佔 7%、連詞佔 15%、助詞佔 3%、嘆詞佔 0%。

由上述詞類比例分析顯示，越南幼兒實詞和虛詞比例有隨著年齡增長呈現明顯減增的現象（圖 5），亦即年齡愈大，實詞比例漸減而虛詞比例增加。本土幼兒實詞和虛詞的比例消長並不明顯，不同年齡層的表现型態趨於一致。

第三節 綜合討論

一、清晰度結果討論

項目辨識法是以目標音作答正確率作為計分指標，計分方式應比直接大小估計法更為客觀。分析兩群幼兒以項目辨識法進行清晰度評量的表現，可看出年齡是個相當重要的變因，本土幼兒在四歲和五歲時顯著優於越南幼兒，但是六歲時即未有差別。女童的清晰度高於男童，符合女孩語言發展優於男孩的普遍現象。上述兩群幼兒的清晰度差距隨著年齡增長逐漸減少的現象可能肇因於兩種可能：一是成熟所致，另一則是學齡前教育的影響。孩童年幼時或許因為語言環境的些許不利，恐造成清晰度不佳的情形，然而隨著年齡增長，語言使用逐漸精熟，很快地便能追上本土幼兒的發展速率。然而，接受本研究施測的孩童全都是幼稚園的學童，六歲組接受團體教育已有三年的時間，或許，這樣的現象正反映出學齡前教育的重要，亦即雖然處於母親本地話不甚流利的語言弱勢，但是接受教育便很快地能夠彌補這樣的弱勢，透過教導與活動，逐漸修正其發音，進而增強其口語能力。可惜的是，本研究未能透過戶政機構找到同年齡請從未入園的孩童作一對照，方能釐清上述兩種推論的可能性。當然還有一種可能：六歲組的母親來台較久，除了適應文化環境外，媽媽的國語也已清晰流利了！本研究因未能同步偵測孩童母親與父親的口語能力，因此無法對此可能進行驗證，後續研究可以針對此問題進行澄清。

從清晰度分數可看出另一個幼兒口語發展的現象，清晰度具有高度的異質性，本

土幼兒清晰度最低是 37.40 (四-09)，最高是 80.53 (六-10)；越南幼兒最低是 21.27 (四-09)，最高是 85.08 (六-11)，其間的差距雖不若語障者，但也顯現出發展上的顯明差異。施測過程中亦觀察到，有些越南幼兒的口語能力顯著優於某些同年齡的本土幼兒，絲毫未有怪腔異調的現象。有些幼兒口語能力明顯偏低，連仿說都相當困難，當然還有某些幼兒在畢保得圖畫詞彙測驗(PPVT)和托尼非語文測驗的表現，即因顯著偏低，或是無法進行而被剔除，這樣的孩童，本土和越南幼兒都有。還有一個現象是：越南幼兒相對於托尼非語文測驗，在 PPVT 上似乎顯現較大困難。

直接大小估計法的清晰度分數具有較大的標準差，顯現出更大的變異性。直接大小估計從 0 分到 100 分的估計範圍，分數評比的彈性差距較大，因而具有較大的變異性應是合理的結果。況且直接大小估計在方法上較易偏向主觀的評判，究竟判斷的標準為何？評分者是否人人一致？都是造成變異的可能原因。或許也因為標準不一，變異性太大，造成所有變項都沒有效果的結果。

進一步分析幼兒在不同語音對比的表現。各組幼兒發元音的清晰度皆明顯優於輔音，且「前後元音」優於「高低元音」，符合一般語音發展原則。輔音對比則顯現較大的差異性，對四歲和五歲組而言，本土幼兒在各類語音對比的清晰度皆普遍優於越南幼兒。四歲組在「送氣與否」、「不同鼻音」及「塞擦音與擦音」的清晰度差距達到了統計上的顯著水準；五歲組則是「送氣與否」和「塞擦音與擦音」具有顯著差異。六歲組在不同語音對比清晰度的平均表現則是互有高低，但是在統計上兩組在各語音類別均無顯著差異，「送氣與否」是清晰度最低的類別。整體而言，「送氣與否」是跨組別跨年齡均表現偏低的類別，顯示說話氣流的控制對幼兒而言普遍困難。塞擦音和擦音的清晰度偏低，此現象和王南梅、費珮妮、黃珣與陳靜文(1983)針對三到六歲學齡前兒童的語音發展情形所作的研究，以及柴惠雲與莊玉誠(1987)的研究相同，皆發現擦音和塞擦音錯誤率最高。越南幼兒則在「不同鼻音」、「塞音與鼻音」及「塞擦音與擦音」等類別清楚呈現隨著年齡增加而進步的趨勢。

二、產生量結果討論

就平均句長的比較而言，無論是以音節計分或是詞彙計分都顯示出本土幼兒普遍優於越南幼兒的現象，但指出現在四歲和五歲組，六歲組的表現並沒有差異，這樣的果和清晰度相同，都顯現出年齡與學前教育的作用。雖然國籍組別和年齡變項均具有

主要效果，但是每位幼童間的異質性使人驚訝，亦即某些年幼的越南幼兒說故事的能力並不亞於本土年長孩童，或許就語言發展的複雜性而言，想要找出一個化約的普遍性通則，不是一件簡單的事情。如果能進一步觀察有些發展較佳而有些發展較慢的越南幼兒，釐清其居家互動和就學情形，或許更能理出一些有意義的線索。

就詞類間的所佔比例比較來看，發現兩組幼兒在四歲時，除了嘆詞較少外，其餘八種詞類（名詞、動詞、形容詞、副詞、代名詞、助詞、連接詞、介詞）都已出現，句子結構大致完備。其中越南幼兒名詞(29%)、動詞(27%)出現比率為最高、代名詞(16%)次之，和包美伶(1988)的研究結果相符。本土幼兒以動詞(27%)最多，名詞(18%)和代名詞(19%)次之，這和楊國樞等人(1974)所做調查比較一致。顯現在漢語中動詞的使用發展極早。幼兒代名詞的使用僅次於名詞、動詞，以組別來看，雖然兩組代名詞所佔比例無太大差異（越南幼兒平均佔14%，本土幼兒平均佔15%），但本土幼兒的代名詞所佔比例隨年齡增加而減少，顯示隨著年齡增長本土幼兒逐漸減少代名詞的使用，而在說故事的過程中直接指稱命名，例如以「小天使」、「老公公」取代「他」或「他們」，從而增加故事的豐富性以便他人瞭解，越南幼兒在代名詞的使用上似乎沒有明確顯現如此發展趨勢。

在形容詞與副詞等修飾性語詞方面，形容詞在各組間所佔比例並無明顯差異。副詞所佔的比例上的發展變化，可看出幼兒對副詞的掌握有隨年齡增加的趨勢。所佔比例從四、五歲顯著少於代名詞，和形容詞無顯著差異，到六歲時，和代名詞無顯著差異，並多於形容詞。在內容方面，四歲和五歲組的幼兒所使用的副詞多是用來描述具體事物，以方位副詞最多，例如：他坐在樹葉「上面」（取自本土幼兒組4-11）、他掉「下去」了（取自越南幼兒組4-3），六歲組的幼兒開始出現較抽象的時間副詞，例如：「從前從前」，有一個小女孩睡不著覺（取自本土幼兒組6-9）以及區別動作或事物性質狀態的性態副詞，例如：之後他就「偷偷」拿玩具來玩/他「明明」有看到人跟他睡覺（取自越南幼兒組6-5）。

在虛詞部分，本研究中幼兒使用的連接詞在幼兒語料中，所佔比例和形容詞、副詞所佔比例沒有顯著差異，推測原因有二：一是年幼的幼兒對於連接詞「然後」、「就」等的大量誤用，許多幼兒在每句的開頭皆會以「然後」作為發語詞（例如越南幼兒4-11、5-9、5-11；本土幼兒5-6、5-7），或在每個名詞後面加上「就」來連接後面的

動詞，例如：他就走進一個洞裡/他就走了/他就進去一個廁所浴室/他就進去別人的房間（本土幼兒 5-6）。因為幼兒在四到六歲之間語句結構的完整性尚未完備，因此在本研究登錄語詞時並未刪除錯誤的語句使用的情形下，四歲幼兒也出現和五、六歲幼兒相近的連接詞比例。二是本研究所使用的是劇情連續之無字故事書，必須讓幼兒主動翻頁說故事，翻頁的過程似乎較易誘發幼兒以「然後」、「再來」等詞來表示時間的推移及故事的進行，造成幼兒均大量使用連接詞。

在助詞方面，越南幼兒和本土幼兒表現沒有明顯差異，皆佔全部語料 4%。四歲和五歲幼兒使用的助詞多為表示決定的語氣助詞「了」，例如：他在拉線他掉下去「了」（越南幼兒語料 4-3）/小豬掉下去「了」（本土幼兒語料 5-3）。六歲組的幼兒開始使用表示疑問的疑問助詞，藉由自問自答來增加故事的懸疑性和豐富性，例如：要怎麼辦把這把劍還給人「呢」？（本土幼兒語料 6-1）/她們就說：「你是誰『阿』？」（越南幼兒語料 6-5）。至於嘆詞，在本研究中僅有少數幼兒在說故事的過程中使用到嘆詞，在幼兒語料中所佔比例十分地低。

表 4 本土幼兒與越南幼兒在項目辨識法的清晰度(%)

組別	編號	性別	四歲組	五歲組	六歲組
本土 幼 兒	01	男	51.87	52.00	49.53
	02	男	42.20	68.33	70.33
	03	男	67.33	72.00	64.67
	04	男	57.60	73.67	57.93
	05	男	37.40	74.67	53.87
	06	男	74.13	74.93	74.20
	07	女	69.67	57.20	55.73
	08	女	79.27	69.53	63.60
	09	女	37.90	69.40	69.27
	10	女	67.07	77.80	80.53
	11	女	78.20	67.20	76.07
平均數			60.24	68.79	65.07
標準差			15.77	7.79	9.98
越 南 幼 兒	01	男	48.07	40.40	72.87
	02	男	51.73	20.07	68.33
	03	男	42.47	51.13	79.47
	04	男	22.13	42.27	63.00
	05	男	40.13	59.27	58.70
	06	男	49.40	73.67	60.65
	07	女	61.27	61.93	68.93
	08	女	39.40	59.20	64.40
	09	女	21.27	75.33	60.00
	10	女	63.33	59.27	75.00
	11	女	64.93	72.53	85.08
平均數			45.83	55.92	68.83
標準差			14.87	16.65	8.52

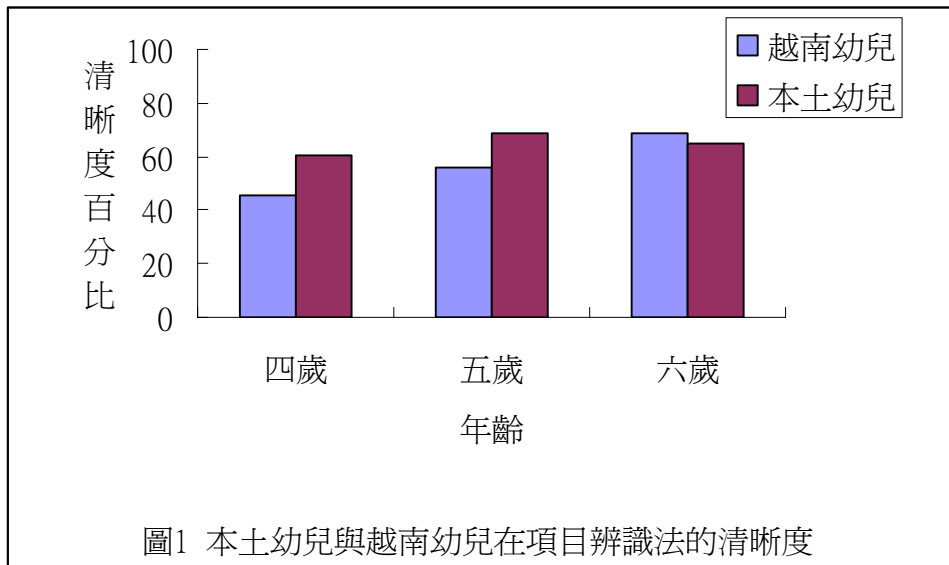


表 5 項目辨識法清晰度之變異數摘要表

	SS	df	MS	F
國籍	967.290	1	967.290	6.336*
年齡	2130.964	2	1065.482	6.979**
性別	989.560	1	989.560	6.481*
國籍×年齡	1047.236	2	523.618	3.430*
國籍×性別	60.142	1	60.142	.394
年齡×性別	49.693	2	24.847	.163
國籍×年齡×性別	463.735	2	231.867	1.519
誤差	8244.574	54	152.677	
總和	257866.431	66		

註：* $p < .05$ ** $p < .01$

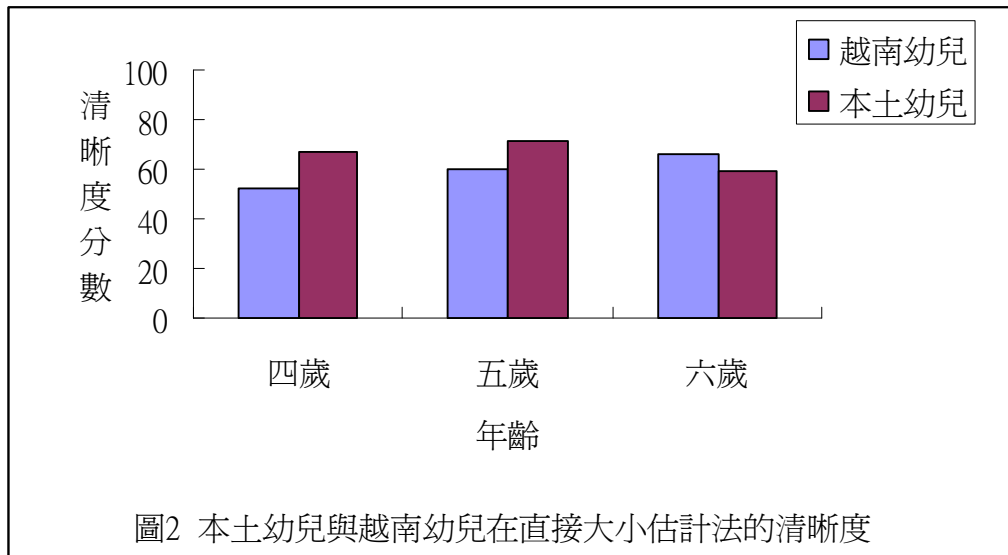


表 6 本土幼兒與越南幼兒在直接大小估計法的清晰度

國籍	編號	性別	四歲組	五歲組	六歲組
本土 幼 兒	01	男	64.77	60.87	40.77
	02	男	47.63	73.87	79.37
	03	男	63.77	82.73	59.57
	04	男	57.30	78.53	40.20
	05	男	70.90	81.63	40.63
	06	男	59.33	61.53	70.97
	07	女	76.87	37.27	56.10
	08	女	78.53	80.97	73.70
	09	女	51.67	68.13	55.67
	10	女	79.27	77.30	70.13
	11	女	85.03	82.67	61.97
平均數			66.82	71.41	59.01
標準差			11.23	13.88	13.96
越 南 幼 兒	01	男	33.00	41.03	78.13
	02	男	72.90	65.87	71.37
	03	男	53.17	55.33	88.80
	04	男	35.37	60.43	43.86
	05	男	52.90	66.40	30.29
	06	男	64.17	56.67	58.86
	07	女	65.50	40.57	72.43
	08	女	50.77	48.23	89.17
	09	女	34.07	79.30	54.20
	10	女	78.17	75.17	58.50
	11	女	38.53	75.37	80.16
平均數			52.59	60.40	65.98
標準差			16.10	13.50	18.67

表 7 直接大小估計法清晰度之變異數摘要表

	SS	df	MS	F
國籍	611.044	1	611.044	2.702
年齡	379.754	2	189.877	.840
性別	544.080	1	544.080	2.406
國籍×年齡	1456.323	2	728.162	3.220*
國籍×性別	.880	1	.880	.004
年齡×性別	181.945	2	90.973	.402
國籍×年齡×性別	338.994	2	169.497	.750
誤差	12210.979	54	226.129	
總和	275230.759	66		

註：* $p < .05$

表 8 四歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度（%）

國籍	編號	送氣 與否	高低 元音	前後 元音	塞擦音 與擦音	塞音與 鼻音	不同 鼻音	不同 塞音
本土 幼兒	01	51.29	62.67	17.67	67.96	48.54	48.54	66.42
	02	36.08	20.75	44.88	30.79	65.81	32.55	64.56
	03	52.56	71.39	84.77	50.60	87.27	47.89	76.83
	04	51.92	49.88	84.89	52.50	70.38	38.25	55.38
	05	35.41	34.25	52.63	36.25	52.63	19.25	31.37
	06	49.44	83.86	87.11	73.31	69.29	86.23	69.67
	07	49.62	95.95	62.70	64.08	80.58	59.20	75.58
	08	66.58	94.83	99.13	81.58	28.97	93.08	90.71
	09	34.17	30.75	27.50	32.44	34.19	45.00	61.25
	10	54.94	83.19	77.94	59.23	71.50	49.69	73.00
	11	50.71	81.55	87.30	73.80	86.11	91.40	76.52
平均數		48.43	64.46	66.05	56.59	63.21	55.55	67.39
越南 幼兒	01	33.71	78.13	62.25	55.92	48.13	24.00	34.35
	02	37.00	58.00	51.37	42.54	58.93	47.87	66.43
	03	29.42	34.81	50.75	50.25	57.50	31.25	43.31
	04	10.02	17.11	17.98	14.69	29.67	38.73	26.79
	05	25.69	45.40	62.90	27.06	41.21	34.52	44.15
	06	40.54	62.38	60.75	27.75	61.63	12.81	79.94
	07	45.68	50.10	82.60	53.18	78.85	51.72	66.78
	08	22.30	48.09	43.97	20.09	59.40	28.84	53.15
	09	24.17	16.63	24.75	16.38	27.50	11.58	27.88
	10	51.08	64.88	69.13	64.13	72.53	58.25	63.31
	11	61.92	62.72	84.13	64.42	59.94	49.75	71.63
平均數		34.68	48.93	55.51	39.67	54.12	35.39	52.52

表 9 五歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度 (%)

國籍	編號	送氣 與否	高低 元音	前後 元音	塞擦音 與擦音	塞音與 鼻音	不同 鼻音	不同 塞音
本土 幼兒	01	50.70	43.75	69.50	43.20	71.25	21.87	63.75
	02	51.96	81.08	77.71	60.58	73.21	76.83	56.96
	03	55.61	87.48	85.86	68.11	83.79	66.48	56.67
	04	54.69	94.36	91.11	67.78	74.42	64.36	68.99
	05	54.44	70.56	80.56	68.06	81.37	90.56	77.19
	06	64.96	52.77	70.75	77.46	90.38	93.25	74.94
	07	63.25	17.49	74.88	59.71	61.19	64.75	59.13
	08	53.04	62.82	91.63	74.96	86.63	49.75	67.88
	09	54.78	77.49	87.49	54.78	82.93	59.99	68.37
	10	61.01	94.01	84.89	76.01	84.89	64.76	79.07
	11	58.76	81.26	80.38	73.76	73.76	30.38	72.07
平均數		56.65	69.37	81.34	65.86	78.53	62.09	67.73
越南 幼兒	01	27.40	71.82	55.94	7.94	41.82	17.69	60.19
	02	25.69	18.15	17.27	17.90	29.02	12.02	29.40
	03	40.27	38.35	61.60	61.10	68.35	34.10	54.16
	04	30.11	37.24	38.11	34.82	49.80	58.86	46.92
	05	44.76	64.47	81.97	46.13	60.28	53.59	63.22
	06	65.00	86.84	85.21	52.21	86.07	50.42	89.94
	07	46.34	50.76	83.26	53.84	79.51	52.38	67.44
	08	42.09	67.88	63.76	39.88	79.19	48.63	72.94
	09	63.97	84.97	78.34	45.84	85.90	74.84	93.40
	10	46.26	60.06	64.31	59.31	73.06	53.43	58.49
	11	69.92	67.88	92.13	72.42	67.94	57.75	79.63
平均數		45.62	58.95	65.63	44.67	65.54	46.70	65.07

表 10 六歲組本土幼兒與越南幼兒七類語音對比的清晰度 (%)

國籍	編號	送氣 與否	高低 元音	前後 元音	塞擦音 與擦音	塞音與 鼻音	不同 鼻音	不同 塞音
本 土 幼 兒	01	43.21	56.63	58.26	40.30	51.69	41.63	55.01
	02	50.76	86.26	90.24	62.43	87.14	47.76	71.70
	03	48.78	64.07	89.82	67.11	61.57	47.32	74.07
	04	47.86	61.15	55.28	53.44	68.71	65.40	53.71
	05	45.83	64.13	64.13	41.92	56.63	53.25	50.75
	06	70.31	81.61	83.36	69.19	80.42	70.73	63.79
	07	38.50	55.42	67.04	60.17	62.48	50.29	56.23
	08	43.29	64.13	71.63	77.46	78.31	53.25	56.63
	09	60.23	65.23	90.23	61.90	71.04	67.73	68.54
	10	71.36	89.03	93.28	76.36	87.28	65.65	80.78
	11	68.40	88.90	94.78	67.03	87.71	59.65	66.03
平均數		53.50	70.60	78.00	61.57	72.09	56.61	63.39
越 南 幼 兒	01	55.55	93.63	88.63	76.13	76.51	44.38	75.26
	02	60.18	71.85	93.47	58.51	85.16	37.72	71.41
	03	68.09	75.34	95.34	80.34	82.40	82.84	71.97
	04	57.23	77.52	55.15	60.85	47.46	86.77	62.08
	05	37.27	62.32	75.07	45.40	60.25	83.19	47.44
	06	41.03	50.28	75.28	56.57	72.53	79.28	49.59
	07	57.68	74.89	97.39	63.51	61.14	49.76	78.20
	08	55.09	61.68	96.68	61.76	80.49	55.80	39.24
	09	38.42	64.34	73.09	52.67	61.53	68.09	61.90
	10	66.47	74.80	87.30	68.97	79.05	81.80	66.61
	11	76.18	95.77	94.39	80.02	84.64	86.39	78.20
平均數		55.74	72.95	84.71	64.07	71.92	68.73	63.81

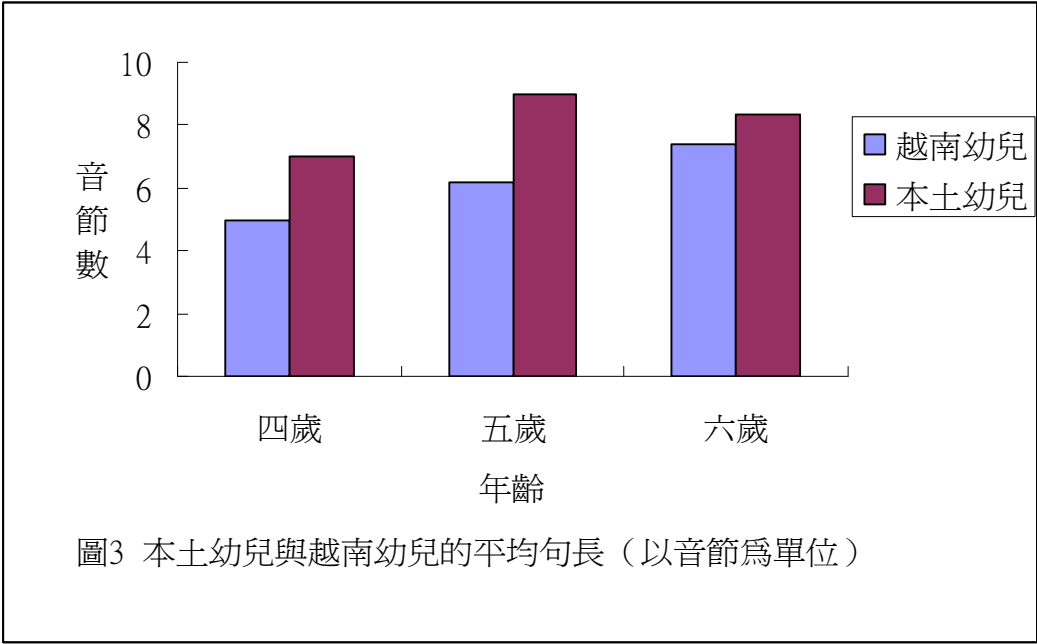


表 11 本土幼兒與越南幼兒在平均句長的表現

組別	編號	性別	四歲組		五歲組		六歲組	
			MLUs	MLUw	MLUs	MLUw	MLUs	MLUw
本土 幼 兒	01	男	4.97	3.38	3.91	2.59	9.21	5.48
	02	男	5.09	3.38	8.08	3.63	8.50	5.32
	03	男	4.04	2.96	9.10	5.50	7.63	4.56
	04	男	6.36	4.17	9.87	6.42	7.58	4.92
	05	男	4.71	3.04	13.39	6.54	6.79	4.00
	06	男	10.43	6.27	9.44	5.58	9.04	5.35
	07	女	6.52	4.74	7.21	4.71	7.61	4.92
	08	女	7.13	4.56	10.50	6.53	7.66	3.14
	09	女	6.57	3.78	8.66	5.07	9.35	5.63
	10	女	10.49	6.19	9.59	5.88	8.52	5.24
	11	女	10.74	6.65	8.84	5.36	9.84	5.72
平均數			7.00	4.47	8.96	5.26	8.33	4.93
標準差			2.46	1.35	2.30	1.24	0.96	0.78
越 南 幼 兒	01	男	3.52	2.00	5.42	3.33	7.11	4.85
	02	男	5.48	3.14	4.82	2.29	8.42	5.33
	03	男	4.25	3.07	3.31	2.31	8.02	5.08
	04	男	4.05	2.20	4.85	3.04	6.93	4.30
	05	男	3.73	2.35	9.44	5.50	5.40	5.09
	06	男	5.92	3.69	9.55	5.65	6.51	4.38
	07	女	2.36	1.36	7.15	4.41	6.46	4.69
	08	女	7.43	4.44	5.39	3.67	7.88	5.09
	09	女	4.48	1.52	9.32	5.18	7.21	4.91
	10	女	6.59	4.18	2.13	1.38	8.36	4.73
	11	女	7.16	5.03	6.39	4.11	9.36	6.39
平均數			5.00	3.00	6.16	3.72	7.42	4.99
標準差			1.63	1.23	2.50	1.41	1.11	0.56

表 12 以音節為單位之平均句長變異數分析摘要表

	SS	df	MS	F
國籍	60.484	1	60.484	16.072***
年齡	41.066	2	20.533	5.486**
性別	9.535	1	9.535	2.534
國籍×年齡	10.149	2	5.075	1.348
國籍×性別	.539	1	.539	.143
年齡×性別	9.116	2	4.558	1.211
國籍×年齡×性別	1.732	2	.866	.230
誤差	203.217	54	3.763	
總和	3709.690	66		

註：**p<.01 ***P<.001

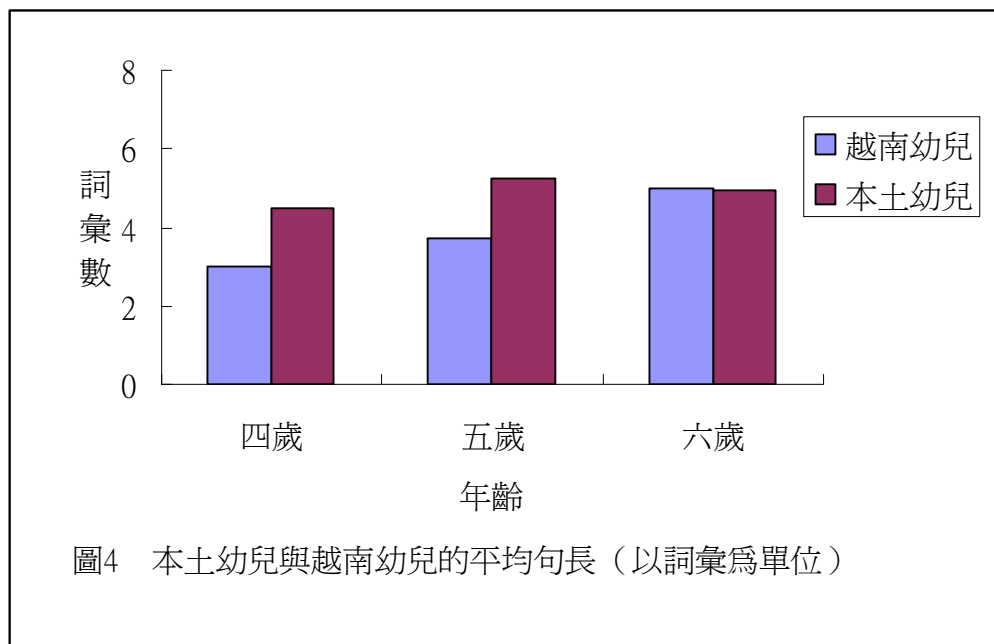


表 13 以詞彙為單位之平均句長變異數分析摘要表

	SS	df	MS	F
國籍	16.296	1	16.296	16.072**
年齡	15.749	2	7.874	5.983**
性別	3.380	1	3.380	2.568
國籍×年齡	9.270	2	4.635	3.522*
國籍×性別	.309	1	.309	.235
年齡×性別	1.967	2	.983	.747
國籍×年齡×性別	.836	2	.418	.318
誤差	71.073	54	1.316	
總和	1392.706	66		

註：**p<.01

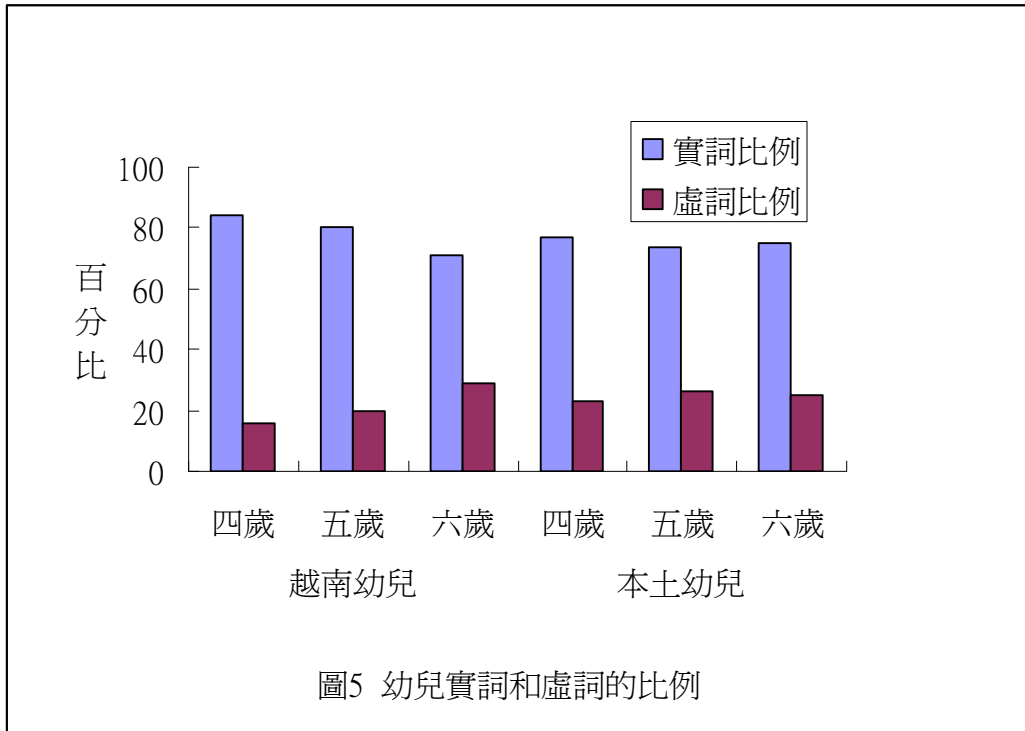


表 14 幼兒詞類平均數與比例分析表

	實詞	名詞	動詞	形容詞	副詞	代名詞	虛詞	介詞	連接詞	助詞	嘆詞
本 土 幼 兒	四歲組 77%	24 (18%)	35 (27%)	11 (8%)	6 (5%)	23 (19%)	23%	9 (8%)	14 (10%)	6 (4%)	1 (1%)
	五歲組 74%	52 (16%)	81 (26%)	24 (6%)	32 (10%)	53 (16%)	26%	17 (5%)	57 (16%)	12 (5%)	1 (0%)
	六歲組 75%	53 (20%)	67 (26%)	17 (7%)	26 (11%)	30 (11%)	25%	18 (7%)	38 (15%)	9 (3%)	0 (0%)
	平均	43 (18%)	61 (26%)	17 (7%)	21 (9%)	35 (15%)		15 (7%)	36 (14%)	9 (4%)	1 (1%)
越 南 幼 兒	四歲組 84%	28 (29%)	26 (27%)	9 (8%)	6 (4%)	23 (16%)	16%	11 (7%)	8 (4%)	4 (4%)	1 (1%)
	五歲組 80%	34 (30%)	34 (28%)	11 (7%)	6 (5%)	14 (10%)	20%	10 (8%)	13 (7%)	6 (4%)	1 (1%)
	六歲組 71%	52 (16%)	76 (24%)	20 (6%)	28 (9%)	52 (16%)	29%	33 (10%)	46 (14%)	14 (4%)	0 (0%)
	平均	38 (25%)	45 (26%)	13 (7%)	13 (6%)	30 (14%)		18 (8%)	22 (8%)	8 (4%)	1 (1%)

括弧數字內為百分比

第五章 結論與建議

第一節 結論

本研究以越南幼兒和本土幼兒為對象，偵測其說話清晰度和產生量，用以評估越南幼兒口語發展的良窳。以下逐題回答本研究四個具體問題：

一、外籍幼兒和本土幼兒在整體說話清晰度的表現是否不同？

以項目辨識法進行評量，組別變項具有顯著差異，本土幼兒的清晰度顯著優於越南幼兒；年齡變項亦具有顯著差異，六歲和五歲顯著優於四歲，但五六歲間沒有差異。組別和年齡間具有交互作用，顯示本土幼兒優於越南幼兒只出現在四歲和五歲，六歲兩組並沒有差異。以直接大小估計法進行評量，組別和年齡變項皆無主要效果，但是兩者具有交互作用，分析顯示四歲本土幼兒顯著優於越南幼兒，但五歲和六歲並無差異。

二、外籍幼兒和本土幼兒在說話清晰度上的差異，以哪些語音對比最為顯明？

語音對比的分析發現，四歲組本土幼兒在「送氣與否」、「塞擦音與擦音」和「不同鼻音」等類別顯著優於越南幼兒；五歲組在「送氣與否」和「塞擦與擦音」顯著優於越南幼兒；六歲組則沒有差異。顯示越南幼兒在說話時對氣流的控制以及說話器官的協同操作不若本土幼兒流利，但這樣的現象會隨著年齡增長而逐漸改善。

三、外籍幼兒和本土幼兒在說話平均句長上的表現是否不同？

平均語句長度不論以音節還是以詞彙為計算單位，都顯示本土幼兒顯著優於越南幼兒，但只發生在四歲和五歲組，六歲本土幼兒和越南幼兒在平均句長上並沒有顯著差異。顯示越南幼兒的說話產生量在年幼時落後本土幼兒，在六歲時即能跟上本土幼兒的口語發展。

四、外籍幼兒和本土幼兒在說話詞類比例上的表現是否不同？

越南幼兒雖然在平均語句長度表現較本土同齡幼兒落後，然而在詞類比例分析上，兩組幼兒在四歲時除嘆詞外，各詞類均已出現，句子的結構堪稱完備。兩組幼兒在各詞類所佔的比例也沒有顯著差異，皆隨著年齡的增長，增加對動詞、副詞的掌握。顯示兩組幼兒在語言的學習和掌握上，步調並沒有太大的差異。因此雖然外籍配偶子女在語言產生量上，平均語句較短，但是在句子結構中，語句內容所應該包含的詞類和本土幼兒並無顯著差異。但就發展而言，越南幼兒的虛詞比例有隨著年齡逐漸增加

的趨勢。

第二節 研究限制與建議

語言不只是人與人溝通的媒介，更是學習的基本工具，幼兒是否能習得並有效的使用語言和將來的學習有極大相關。研究過程中充分體認到語言展現的複雜性與變異性，但也有些許限制導致研究過程並非極為順利，諸如：

一、搜尋幼兒不易：無法透過戶政單位協助取得幼兒資料，雖然統計數據顯示外籍配偶已超過九萬名，孩童入小學人數也已超過三萬人，但是沒有戶籍資料，尋找這群幼兒宛如大海撈針，本研究只得以從幼稚園和托兒所協助尋找有意願的參加者。搜尋過程發現，以台中市為例，合法立案幼稚園共有 137 所，大多數私立幼稚園皆表示無外籍配偶子女就讀（或許也可能是園方不願協助），反倒是國小附設幼稚園有較多人數。私立幼稚園收費昂貴，如果這群幼兒的家庭經濟不佳，選擇國小附幼是可以理解的。然而台中市共有 35 家國小附幼，外籍配偶就讀人數每所約 4 到 8 名，亦即就讀國小附幼的人數約略 140 名到 280 名，這樣的人數和外籍配偶人數遠不成比例，換言之，應該有相當多數的孩童並未接受學齡前教育。為什麼不念幼稚園或托兒所？除了節省經濟負擔之外，家中尚有照顧的人力或許也是重要因素。夫婦皆工作的雙新家庭，比較會提早送孩童上幼稚園。而外籍配偶跨海來台，投入就業市場比例不高，因此在家裡擔負照顧幼兒的責任，自然是合情合理的分工。依此推論，這群就讀國小附幼的孩童，其家裡的經濟情況及文化刺激可能尚佳，那些未接受學前教育的幼兒可能才是讓教育工作者憂心的一群。而這樣的現象亦反映在政府為這群新移民所開設的輔導班上，筆者與台中市政府某位戶政事務所主任談及外籍配偶的問題時，該位主任語重心長地指出，現在政府很重視這些配偶的輔導，因此也特地為這些配偶們開設語言訓練班、讀書班、烹飪班、親職教育課程等，甚至協助輔導考駕照。但是會來參加的配偶，大都是本身中文能力不錯、經濟情況許可、先生與公婆願意支持的少數。該主任以玩笑的口吻：「會來參加輔導課程或是聯誼的配偶，他們小孩的語言應該沒有問題吧？」

二、環境條件限制：採集語料最大的限制在於錄音的條件，最佳的錄音情境當然是將孩童帶至大學裡的防音室，但是園所不可能答應，願意配合的家長少之又少。於是，只好商借各幼稚園的圖書室進行錄音，除了盡可能讓孩童在熟悉的環境，以減輕緊張

感，也讓多數家長放心願意讓其子女接受測驗，因為不麻煩，不會耗費家長時間與花費。但有些園所過於吵雜，錄音效果不佳，只好放棄。

三、幼兒注意力的限制：過長的測驗時間對孩童是件困難的事，因此施測時為了儘速完成測驗（園方也希望我們能夠儘速結束，以免影響孩童上課），希望每位孩童都能在 30 分鐘內完成，不得不簡短施測者和孩童相互熟悉的時間，如此一來，某些易緊張的孩童可能在非最佳狀況下進行測驗，導致測驗分數偏低。

四、語言學分析能力不足：言語產生量的分析，原意是除了客觀數量的比較外，尚能有質性的描述，因此除開平均句長的計算外，再進一步進行詞類分析的步驟。然而，研究者語言學分析的訓練不夠，在判定實詞(content word)或虛詞(function word)兩大類別時，問題尚不大，但是判定究竟是助詞、介詞或歎詞，還是一些無義的連詞時，即會面臨較大困難。因此有關兒童語料詞類分析以及語句結構的解析，尚須請益漢語言學家的協助，以斟完備。

針對本研究的結果，提出以下建議供相關單位參考：

一、積極輔導外籍配偶子女提早進入幼托園所就讀，藉由學校教育及同儕團體的互動讓幼兒更能掌握語言的使用。在研究過程中與園所教師談及幼兒情況時，常聽老師提及：「他現在講話還可以，剛入園的時候都不會說」或是「他國語進步很多了！小班時都聽不懂」。研究結果發現年齡越大、入學時間越長的孩子，和本土幼兒的差異也越小，似乎也印證了教師們的經驗談。因此建議各級政府積極輔導外籍配偶子女進入幼托園所就讀，以期藉由學校教育以及同儕團體的互動讓幼兒更能掌握語言的使用。

二、加強輔導外籍配偶的國語文學習，讓媽媽們在家也能營造一個語言豐富的環境。根據黃琬玲（2004）的研究結果顯示外籍母親的中文能力會影響幼兒在校的國語學習。因此建議加強輔導外籍配偶參加社區舉辦的識字班，讓這些外籍媽媽們除了具有國語的溝通能力，還能具有親子共讀的能力，讓媽媽們在家也能營造一個語言豐富的環境，提供孩子更多的文化刺激。

三、加強輔導這群孩童的父親亦擔負起教養的工作。雖然養育指標各方皆投注於母親身上，但是先生的支持與配合必然會影響彼此的互動，也會影響居家生活的氛圍。如果父親能夠具備較佳的語言能力與親職能力，不僅能減輕母親的負擔，亦能促進孩童

的發展。

四、持續追蹤孩童的表現。學齡前幼兒的清晰度高低和產生量多寡是否影響著未來的學業成就及人際關係，是接續的研究課題，尤其是作為學習工具的閱讀能力，是一個相當重要的偵測指標。如果持續追蹤發現，幼兒說話清晰度與產生量與入學後的閱讀能力及學業成就息息相關，或許學齡前就必須對這群孩童進行必要的訓練和輔導，以利其將來的學習。

五、同步偵測幼兒母親的口語能力，釐清孩童口語發展的差異是否與母親口語能力的良窳有關。

第三節 研究結果自評

本研究過程在尋找孩童時耗費許多時間，人數也因此未能大量施測，是否具有抽樣的代表性？66 個孩童是從超過 100 個孩童中篩選出來，為了符合年齡的分組，又必須通過語文和非語文測驗，又必須能集中注意力完成全部施測，又必須考量錄音條件是否恰當，想要大量施測真的有現實上的困難。我想，66 名孩童的表現應該可以作為一個客觀的參考，至少可以推論至幼稚園學童的範圍。

回到最原始的研究初衷，外籍配偶子女的口語能力是否落後一般幼兒？結果顯示：是的，但是很快便能追上。群體平均數的比較容易形成化約式的思維，但是幼兒的發展充滿了極大的變異性，必須注意的是：也有許多外籍幼兒的口語能力很好，本土幼兒也有些語言表現很差。真正值得關注的是：為什麼有些較佳？為什麼有些較差？

研究者應當要舉出具體原因，從而提出積極建議，但是本研究的質與量尚不足以釐清上述問題。本研究結果大體描繪出一個可能的輪廓：年紀愈小差異性愈大，其間的差異或許來自媽媽的語言能力，或許來自父親的各項能力。然而這群孩童畢竟在台灣生長，所接觸的環境文化與其他孩童並無差異，在條件上絕不同於移民的第二代，依據 Bronfenbrenner(1979)的生態理論，若能與社區長期互動溝通，口語能力不應長期處於弱勢的情況。如果這群孩童的各項發展，果真如一些問卷調查報告以及媒體報導所言，真的遠不如本土幼兒，那麼原因究竟是母親、父親或是整個家庭，甚至社區呢？還是測驗的文化不公平性所造成的現象？

最後，感謝那麼多幫助本研究的園長及老師們，還有每一位可愛的孩童以及他們的雙親，沒有你們，本研究無法完成。為了保密，不能一一寫上你們的名字，不過真的衷心感謝，謝謝你們！當然，更要感謝國科會的經費支持，謝謝國科會。

參考文獻

- 丁邦新譯(1987)。趙元任原著。中國話的文法。台北；台灣學生書局。
- 王文容(1997) 句子層次的說話清晰度測量。國立高雄師範大學特殊教育學系碩士論文。
- 王南梅、費珮妮、黃珣、陳靜文(1983)。三歲至六歲學齡前兒童國語語音發展結構。聽語會刊，12，12-17。
- 王順民(2003年6月)。外籍媽媽 vs 另類混血兒。蒙特梭利，48，17-21。
- 王瀟浦(2000)。語言障礙學童國音聲學對比語詞清晰度研究。台南師院學報，(21)，177-215。
- 方師(1970)。國語詞彙學：構詞篇。台北：大中書局。
- 內政部統計年報(2006，3月)。內政統計年報-戶政司。內政部統計處，取自 <http://www.moi.gov.tw/stat/>
- 包美伶(1988)。學前兒童語言表達能力與有關因素之研究。國立彰化師範大學特殊教育研究所。碩士論文，未出版，彰化。
- 吳武典、蔡崇建、胡致芬、王振德、林幸台、郭靜姿(1995)。托尼非語文智力測驗。台北：心理。
- 吳啟誠編譯(2003) B.J.Leadholm & J.F.Miller 原著。語言樣本分析：威斯康辛州指導手冊。心理：台北。
- 李素幸(2003)。外籍新娘所產新生兒低體重及其他健康問題之探討。行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告。計劃編號：NSC91-2320-B-309-001。
- 周美珍(2001)。新竹縣「外籍新娘」生育狀況探討。公共衛生。28(3)，255-265。
- 彼得柯林頓(2003) 天使玩具兵。格林：台北。
- 林璣萍(2003) 台灣新興的弱勢學生—外籍新娘子女學校適應現況之研究。台東大學教育研究所碩士論文。
- 高月梅與張泓(1995)。幼兒心理學。台北：五南圖書公司。
- 柴惠雲與莊玉誠(1987)。永樂國小低年級構音異常調查。特殊教育季刊，24，18-21。
- 夏曉鵬(2000)。資本國際化下的國際婚姻-以台灣的「外籍新娘」現象為例。台灣社會研究季刊，39，45-92。
- 陳佩足與陳小云(2003)。外籍新娘子女的語言發展問題。國小特殊教育，(35)，68-75。
- 陳碧雲、魏妙如與郭昱秀(2004) 外籍配偶子女學校生活適應之探討—以學前教師觀點為例。論文發表於國立嘉義大學，教育部主辦之「外籍與大陸配偶子女教育輔導」學術研討會，嘉義。
- 許洪坤(1984)。中國兒童學習國語及語言發展階段研究。漢學研究通訊，3(4)，

219-220。

陸莉、劉鴻香 (1998)。畢保德圖畫詞彙測驗。台北：心理。

張顯達 (1999)。國語語法的習得歷程。載於曾進興 (主編)，*語言病理學基礎*第三卷 (頁 51-80)。台北：心理。

張顯達 (1998) 平均語句長度在中文的應用。聽語會刊，13，36-48。

曾進興、王文容、徐靜音、劉惠美與黃國祐 (1996) 說話清晰度的概念及測量。
中華民國特殊教育學會主編：特殊學生的學習與轉銜(pp. 49-68)。台北：中華民國特殊教育學會。

黃國祐 (1998) 知覺經驗在辨識障礙語音過程中的作用。國立中正大學心理所博士論文。

黃琬玲 (2004)。東南亞外籍配偶子女的家庭環境與學習適應情形之研究。國立臺北師範學院教育政策與管理研究所碩士論文。未出版，台北。

黃瑞珍與鍾玉梅 (1994)。兒童說話清晰度的評估。聽語會刊，10，80-85

黃慧真譯 (1990)。S. W. Olds, & D. E. Papalia 著。兒童發展。台北：桂冠。

楊國樞、楊有維與蕭育汾 (1974)。學前與國小兒童口語語言之發展及其相關因素。
載於楊國樞、張春興 (編)，*中國兒童行為發展* (頁 143-238)。臺北：環宇出版社。

劉秀燕 (2003) 跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究。國立中正大學犯罪防治研究所碩士論文。

劉惠美 (1996) 腦性麻痺者說話清晰度的知覺與聲學分析。國立高雄師範大學特殊教育學系碩士論文。

劉麗容 (1991) 如何克服溝通障礙。台北：遠流出版社。

熊鈍生主編 (1981)。辭海 (最新增訂本)。中華書局：台北。

鄧秀珍、林昆輝、蔡馥如、鄧秀桃 (2004) 國小學童中外籍新娘子女與本及婦女之子女生活難題及學習問題之比較分析。論文發表於國立嘉義大學，教育部主辦之「外籍與大陸配偶子女教育輔導」學術研討會，嘉義。

銜寶香 (2002)。國小低閱讀成就學生口語述說能力：語言層面的分析。特殊教育學報，15，129-175。

薛承泰 (2003年，7月)。台灣地區婚姻的變遷與社會衝擊。國家政策論壇，取自 <http://www.npf.org.tw/monthly/0303/theme-245.htm>。

Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of human development*. Cambridge, MA:Harvard University Press.

Brown,R. (1973). *A first language: The early stages*. Cambridge, MA:Harvard University Press.

Case, R. (1985). *Intellectual development*. Orlando, Florida: Academic Press.

Cheung,H.(1997) The use of some DE structures in Chinese children's narrative. Paper presented at the *First Symposium on Discourse and Syntax in Chinese and Formosan Languages*, Taipei.

Clarke-Stewart, K. A. (1973). Interactions between mothers and their young children: Characteristics and consequences. *Monographs of the Society for Research in Child Development*, 38 (Serial No. 153)

- Darley, F. L., Aronson, A. E., & Brown, J. R. (1975). *Motor Speech Disorders*. Philadelphia: W. B. Saunders.
- Hendrick, J. (1980). *The whole child new trends in early education*. London: The C. V. Mosby Company.
- Kaplan, P. S., Bachorowski, J. A., & Zarlengo-Strouse, P. (1999). Child-directed speech produced by mothers with symptoms of depression fails to promote associative learning in 4-month-old infants. *Child Development, 70*, 560-570.
- Kent, R. D. (1993). Speech intelligibility and communicative competence in children. In A. P. Kaiser & D. B. Gray (Eds.), *Enhancing children's communication: Research foundations for intervention*. (pp.223-239). Baltimore: P. H. Brookes.
- Metz, D. E., Schiavetti, N., & Sitler, R. (1980). Toward an objective description of the dependent and independent variables associated with intelligibility assessments of hearing impaired adults. In J. Subtelny (Ed.), *Speech Assessment and Speech Improvement for the Hearing Impaired* (pp.72-81). Washington, DC: A. G. Bell Association for the Deaf.
- Osberger, M. J. (1992). Speech intelligibility in the hearing impaired: Research and clinical implications. In R. D. Kent (Ed.), *Intelligibility in speech disorders: theory, measurement and management*. 233-264.
- Penrod, J. P. (1985). Speech discrimination testing. In J. Katz (Ed.), *Handbook of Clinical Audiology* (pp. 235-255). Baltimore, MD: Williams & Wilkins.
- Platt, L. J., Andrews, G., Young, M., & Quinn, P. T. (1980). Dysarthria of adult cerebral palsy: I. intelligibility and articulatory. *Journal of Speech and Hearing Research, 23*, 28-40.
- Schiavetti, N. (1992). Scaling procedures for the measurement of speech intelligibility. In R. D. Kent (Ed.), *Intelligibility in Speech Disorders: Theory, Measurement and Management* (pp. 11-34). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.
- Snow, C. E., Arlman-Rupp, A., Hassing, Y., Jobse, J., Joosken & Vorster, J. (1976). Mother's speech in three social classes. *Journal of Psycholinguistic Research, 5*, 1-20.
- Weismer, G., & Martin, R. E. (1992). Acoustic and perceptual approaches to the study of intelligibility. In R. D. Kent (Ed.), *Intelligibility in Speech*
- Yorkston, K. M., Dowden, P. A., & Beukelman, D. R. (1992). Intelligibility measurement as a tool in the clinical management of dysarthric speakers. In R. D. Kent (Ed.), *Intelligibility in speech disorders : theory, measurement and management*. Amsterdam, The Netherlands : John Benjamins Publishing Company.

附錄一 行政院內政部戶政司 90 年至 94 年結婚登記對數統計

表一、結婚登記人數

年 別	我國總結婚 登記數(對)	外籍配偶 人數	大陸及港澳地區 配偶人數	外籍與大陸配偶所 占比率(%)
民國90年	170,515	19,405	26,797	27.10
民國91年	172,655	20,107	28,906	28.39
民國92年	171,483	19,643	34,991	31.86
民國93年	131,453	20,338	10,972	23.82
民國94年	141,140	13,808	14,619	20.14
較上年增減 (%或百分點)	7.37	- 32.11	33.24	(1) - 3.68

資料來源：本部戶政司。

說 明：外籍配偶不含大陸港澳人士。

註：(1)係為增減百分點。

附錄二 外籍配偶人數統計表

截至民國94年底止

單位：人

國籍別	持有效外僑居留證之外籍配偶			外籍配偶合法在臺居留人數		
	合計	男	女	合計	男	女
總計	92,650	9,283	83,367	84,580	7,674	76,906
越南	57,939	133	57,806	54,101	125	53,976
印尼	9,631	327	9,304	9,032	280	8,752
泰國	9,037	3,118	5,919	8,180	2,897	5,283
菲律賓	3,772	331	3,441	3,300	274	3,026
柬埔寨	2,422	6	2,416	2,338	5	2,333
日本	2,323	1,064	1,259	1,662	786	876
馬來西亞	1,476	630	846	1,214	515	699
美國	1,348	1,032	316	1,025	796	229
緬甸	1,003	233	770	907	200	707
韓國	625	163	462	497	118	379
加拿大	439	342	97	344	277	67
新加坡	342	167	175	235	108	127
英國	299	278	21	226	208	18
澳大利亞	210	153	57	145	108	37
法國	191	160	31	144	122	22
德國	150	125	25	112	92	20
南非	123	68	55	106	62	44
紐西蘭	85	66	19	62	47	15
尼泊爾	84	67	17	68	55	13
巴基斯坦	82	81	1	71	70	1
印度	91	66	25	70	51	19
其他	978	673	305	741	478	263

資料來源：本部警政署。

說明：本表外籍配偶不含大陸港澳人士。

附錄三 語言發展階段概述

階段	年齡	語言發展內容
語言準備期	零至一歲	<p>出生：嬰兒知覺到言語，對聲音做反應；哭聲是未分化的。</p> <p>一至三個月：會發出咕咕聲、聆聽語言的焦點放在豐富的語音。</p> <p>三至六個月：牙牙學語期，發出一連串的母音和子音；而且是無意義的發聲。</p> <p>八個月大：開始有自我模仿的發聲；例如：「coco」、「dada」、「mama」</p>
單字句期	一歲至一歲半	嬰兒有區辨聲音的能力、模仿聲音、用話語去辨認物體。
稱呼期	一歲半至兩歲	發音錯誤越來越少，產生更多表達性字彙以及理解性的字彙。
構句期	兩歲至兩歲半	使用功能性語彙，並且會把所學得的話語組成短語或片語；幼兒陳述語言的能力也接近年長的說話者對他們所說的話。
溝通期	兩歲半至三歲	幼兒的音素及構音能力熟練已經相當好，並且能發發大部份的音。增加的字彙多，言語逐漸和他人的談話內容有關。
語言完成期	三歲至六歲之後	<p>以語句來表達自己的思想。增加的字彙更豐富。</p> <p>三至五歲：發音與文法逐漸改進。</p> <p>六歲：發音像成人一般。</p>

資料來源：由研究者整理。

附錄四 家長同意書與幼兒基本資料表

親愛的家長您好：

我們是中山醫學大學語言治療語聽力學系的老師和學生，現在正在進行一項行政院國科會的調查，想要瞭解幼兒語言學習與表達的情形，非常希望您能同意您的子女參加這一項調查。我們將會利用貴子女在園所上課的空餘時間進行施測，測驗方式採一對一進行，主要的工具是我們製作的圖卡和圖畫書，施測的過程會紀錄幼兒的說話表現，不會對您的子女造成任何的影響或者傷害，而調查結果也將妥善保密，請各位家長放心！再次感謝您的協助，若您願意讓您的子女參加這樣調查，請您在下方同意欄打勾並填寫幼兒基本資料表，由您的子女帶回學校，謝謝您！

敬祝 身體健康 事事順心

中山醫學大學語言治療語聽力學系

助理教授 黃國祐

研究助理 廖玉婕

陳珮真

林玟君

李玉鏞

王森弘

敬啟

同意欄：

- 本人同意讓我的子女參加測驗
- 本人不同意讓我的子女參加測驗

幼兒姓名： _____

家長簽名： _____

幼兒基本資料

1. 幼兒的姓名： _____ 性別： _____ 生日： _____ 年 _____ 月 _____ 日（請詳填）
2. 父親的出生地： _____ 年齡： _____ 學歷： _____ 職業： _____
3. 母親的出生地： _____ 年齡： _____ 學歷： _____ 職業： _____
4. 幼兒主要由誰來照顧？（可複選）：
 - (1) 父親 (2) 母親 (3) 祖父母 (4) 親戚
 - (5) 兄弟姊妹 (6) 保母 (7) 其他（請說明） _____
5. 母親和孩子互動經常使用何種語言？
 - (1) 國語 (2) 台語 (3) 客家語 (4) 英語
 - (5) 其他（請說明） _____
6. 父親和孩子互動經常使用何種語言？
 - (1) 國語 (2) 台語 (3) 客家語 (4) 英語
 - (5) 其他（請說明） _____

附錄五 說話清晰度測量詞彙

一、字首子音送氣與不送氣音的對比：

勺與夕的對比：白^{ㄅㄞˊ}球^{ㄑㄩˊ}與排^{ㄆㄞˊ}球^{ㄑㄩˊ}

勿與去^{ㄑㄩˋ}的對比：肚^{ㄉㄨˋ}子^{ㄙㄩˊ}與兔^{ㄊㄨˋ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄨ與ㄎ的對比：公^{ㄍㄨㄥ}車^{ㄔㄨㄞ}與空^{ㄎㄨㄥ}車^{ㄔㄨㄞ}

ㄌ與ㄍ的對比：寄^{ㄐㄧ}車^{ㄔㄨㄞ}與汽^{ㄑㄧ}車^{ㄔㄨㄞ}

ㄨ與ㄑ的對比：做^{ㄓㄨㄛˋ}事^{ㄕㄨˋ}與錯^{ㄑㄩㄛˋ}事^{ㄕㄨˋ}

ㄗ與ㄑ的對比：竹^{ㄓㄨˊ}子^{ㄙㄩˊ}與櫛^{ㄑㄩˊ}子^{ㄙㄩˊ}

二、舌位高元音與舌位低元音的對比：

ㄨ與ㄩ的對比：洗^{ㄒㄩㄢˋ}澡^{ㄙㄨㄞ}與打^{ㄉㄚˋ}掃^{ㄙㄨㄞ}

ㄨ與ㄩ的對比：捕^{ㄆㄨˊ}手^{ㄕㄨㄞ}與把^{ㄅㄚˋ}手^{ㄕㄨㄞ}

三、舌位前元音與舌位後元音：

ㄨ與ㄨ的對比：梯^{ㄊㄧ}子^{ㄙㄩˊ}與兔^{ㄊㄨˋ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄨ與ㄨ的對比：鯊^{ㄕㄨㄞ}魚^ㄩ與鸚^{ㄕㄨㄞ}鵡^ㄩ

四、塞擦音與擦音：

ㄨ與ㄨ的對比：棗^{ㄗㄞˋ}子^{ㄙㄩˊ}與嫂^{ㄕㄞˋ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄑ與ㄨ的對比：草^{ㄘㄞˋ}地^{ㄊㄩˊ}與掃^{ㄕㄞˋ}地^{ㄊㄩˊ}

ㄗ與ㄨ的對比：珠^{ㄓㄨ}子^{ㄙㄩˊ}與梳^{ㄕㄨ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄑ與ㄨ的對比：叉^{ㄑㄞ}子^{ㄙㄩˊ}與沙^{ㄕㄞ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄌ與ㄨ的對比：夾^{ㄐㄞ}子^{ㄙㄩˊ}與鞋^{ㄕㄞ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄍ與ㄨ的對比：汽^{ㄑㄧ}水^{ㄕㄞ}與戲^{ㄕㄞ}水^{ㄕㄞ}

五、塞音與鼻音：

ㄨ與ㄨ的對比：爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}與媽^{ㄇㄚˋ}媽^{ㄇㄚˋ}

ㄨ與ㄨ的對比：胖^{ㄆㄚˋ}子^{ㄙㄩˊ}與帽^{ㄇㄚˋ}子^{ㄙㄩˊ}

去與ㄨ的對比：甜^{ㄊㄩㄢˋ}糕^{ㄍㄞ}與年^{ㄋㄩㄢˋ}糕^{ㄍㄞ}

ㄨ與ㄨ的對比：敵^{ㄉㄧˊ}人^ㄨ與泥^{ㄋㄧˊ}人^ㄨ

六、字尾鼻音不同：

ㄨ與ㄨ的對比：番^{ㄈㄢ}茄^{ㄑㄞ}與方^{ㄈㄨㄥ}形^{ㄕㄞ}

七、塞音內不同部位：

ㄨ與去^{ㄑㄩˋ}的對比：皮^{ㄆㄧˊ}包^{ㄅㄞ}與提^{ㄊㄧˊ}包^{ㄅㄞ}

ㄨ與ㄨ的對比：包^{ㄅㄞ}子^{ㄙㄩˊ}與刀^{ㄉㄞ}子^{ㄙㄩˊ}

去與ㄨ的對比：兔^{ㄊㄨˋ}子^{ㄙㄩˊ}與褲^{ㄕㄨㄞ}子^{ㄙㄩˊ}

ㄨ與ㄨ的對比：袋^{ㄉㄞ}子^{ㄙㄩˊ}與蓋^{ㄍㄞ}子^{ㄙㄩˊ}

附錄六 說話清晰度之評分者篩選語單

錄音帶範例：電視 盒子 公車 水梨 書本

冰箱 麵條 熱鬧 鋪子 骯髒

範例	依序寫下所知覺的語料
範例 1	

範例 2	
範例 3	
範例 4	
範例 5	
範例 6	
範例 7	
範例 8	
範例 9	
範例 10	
平均分數：	

附錄七 說話清晰度之項目辨識法評分表

個案編號：

正確率：

評分者：

評分日期：

	清晰度語料		清晰度語料
個案 1		個案 21	
個案 2		個案 22	
個案 3		個案 23	
個案 4		個案 24	
個案 5		個案 25	
個案 6		個案 26	
個案 7		個案 27	
個案 8		個案 28	
個案 9		個案 29	
個案 10		個案 30	
個案 11		個案 31	
個案 12		個案 32	
個案 13		個案 33	
個案 14		個案 34	
個案 15		個案 35	
個案 16		個案 36	
個案 17		個案 37	
個案 18		個案 38	
個案 19		個案 39	
個案 20		個案 40	
總平均分數			

附錄八 幼兒說故事的陳述語料內容

本土幼兒說故事語料

四歲組：

4-01

他被壓扁扁
他躺在床上
大天使小天使
有人把鑰匙拿走
還有錢
小天使發現了
這裡有老鼠那裡也有老鼠
貓咪在那裡
貓在追他
然後有一個一跳跳短
躲在樹葉
貓咪看到他了
貓咪
有鋼琴
還有船
還有門
還有桌子
這裡有大船
還有小天使
還有樓梯
還有小天使
還有這個 大砲
小天使看到了
他就在這裡
他看到錢
他把錢綁住
回到上面
他起來
把豬放在被被

4-02

他當這個
他下去
他是壞人
他拿東西
綠色的是什麼
他看見
打架
他在這個寶劍做什麼
他要下去
然後他哭了
為什麼
他拿寶劍
那是哥哥的
他有翅膀
他在幹麻
再看兔子
貓咪
喵喵他是假裝的
他會跑嗎
他一直再等
他在幹嘛
這個是蚊子
蚊子要叮他
他在跑到樓下
他在跳跳跳
他看到一個小人
看到這個阿公這個阿媽
很像百獸王
百獸王有拿寶劍
紅的猴子會拿大寶劍
他拿這個東西給怪獸遮住
唸玩了

4-03

睡覺
他們都在睡覺
他們眼睛閉閉

有一個人脫衣服
警察
阿兵哥
人
警察在拿劍
他把劍都放下來
他在拉繩子
他溜下來了
他哭了
他在哭
在睡覺
他也是
他也是
還有貓咪
這也是貓咪
還有蜜蜂
他有這個
他在躺著
他綁著睡覺
他也是
他在睡覺

4-04

她們睡著了
他們就沒在玩具了
他在表演
他們叫他表演
他們就要表演了
他們表演小吵
他們要打架了
然後他們都還沒打架
然後他們抓了起來
這邊的然都起來了
她們一起睡
他們都沒有起來
然後他們就起來了
他們就拿寶劍
他們就還沒去打仗
他們一直睡

他們就回來了
他們看到貓咪
這也是貓咪
這也是貓咪
他們看到貓咪就馬上走開
他們看到貓咪就回來了
他們拿那個刀
這是刀
這也是刀
他拿到刀了
他們就打架了
國王捉到這裡
殺到這裡
然後他們就怕刀
他就沒有刀了
他叫他給他
他就不要
他們用東西的時候就說好啦
他說等一下
然後就帶娃娃去

4-05

生氣
睡覺
他在睡覺
他在脫衣服
椅子翻過來了
他在睡覺覺
他在哭哭
他在睡覺
它變好小小的
貓咪在追他
蜜蜂
他把蜜蜂打成這樣子
他拿劍刺他的肚子
這個大船船
有一個大鯊魚
狗狗爬上去

ㄇㄟ (這) 海盜

梯子

爬上去

奶奶在睡覺

在上面睡覺

他在這裡睡覺

貓咪在睡覺

她們也在睡覺

4-06

有一天媽媽都在睡覺

但是他睡著囉

但是那個媽媽還在睡覺喔

然後有一個變成那個敵人了

他看到那個阿公(爺爺)阿

然後他看到這個老爺爺

然後他的刀就醫執會掉下了

掉在上面

她們那個媽媽還在睡覺

還吐一點點舌頭

然後那個阿公就在這裡

然後有一個人用繩子吊在上面

他就把繩子放到屋頂上喔

然後他就已經變那麼大了

那個刀子已經弄很大很大了

但是他就哭了

有奶奶還有媽媽在睡覺喔

還有一個貓咪好大喔

但是那個貓咪用手把樹葉打開

打開看到一個人喔

沒有人彈鋼琴喔

有一個人用刀子把蜜蜂把他用插下

去

有一個船是用木頭坐的喔

然後全部的人都睡著了喔

還有一個人把刀子放到肚子上和脖子

這裡就睡著囉

敵人還有鳥

敵人就把刀子拿出來了喔

有兩個人把這個打開看到一個很大的錢錢喔

然後他們了個握握手喔

敵人已經縮小了喔

4-07

我不會說這個

小豬

一二三四五六七

在等人

一二碰

在碰

老爺爺在碰

人

它要哭

他放著劍

他拿用劍

這裡小小的人、小小的人、大人、

大人

這裡沒有人、這裡有人、這裡有熊

ㄋ一么咪(貓咪)、ㄋ一么咪(貓咪)

這裡有人、這裡有ㄋ一么咪(貓咪)

這裡有ㄋ一么咪(貓咪)、這裡

他在爬樹葉

沒有人彈鋼琴

這裡有人，這裡有蟲

這裡有人在弄蟲

這裡沒有在弄蟲

蟲蟲來了，就這個人跑走

這裡有ㄋ一么咪(貓咪)

這裡有船

這裡有人

他走進去

她要爬樓梯、他要走

她要用劍、他要看東西

他要爬上去，他要怎麼爬上去

他們在睡覺

她在看東西
他就來阿，這個綁著的
這個人阿把他用進去阿
就開門阿，在這裡阿
手摸他
他把他用出來
就那個就走了
這裡有人、這裡有熊熊、這裡有人
這裡人這裡有小豬
這裡人呢
手手、人人
人、腳
他在睡覺
她在看東西、她在弄錢錢
他在看這個人就看東西就覺得快睡
就親他就睡覺了
就眼睛張開

4-08

他睡覺了
沒有人在那
然後他就睡著了
他說「摳摳摳沒有人在那」
他拿那個刀來打老爺爺
他拿的刀子掉了
然後他就睡著了
然後他就拿著刀子哭
然後貓咪就躲起來
然後他就看到這個
可以翻了
他要去房間那裡
睡覺
然後他被綁住了
然後他就睡著了
然後他就拿著他的東西睡覺

4-09

他在睡覺

他在眼睛張開
小豬跟他們在睡覺
這沒有穿衣服的人
這裡也沒有穿衣服
這裡也沒有
他們在用那個手槍
他們在睡覺
她們在用那個刀子
載睡覺
喵咪（貓咪）
喵咪（貓咪）在拿這個樹枝
喵咪（貓咪）在拿那個樹枝要把他吃
下去

喵咪（貓咪）、梯子
船，那個是我們去的
沒穿衣服
他在弄那個
他在坐在那裡
他在睡在這邊
她在睡覺
喵咪（貓咪）
這裡有一個玩具
這裡有一個機關

4-10

在看書
然後他們在睡覺
她們把她們的娃娃放在她們的枕頭
上面
結果她們就在蓋被
這個哥哥把他的錢桶推下去
然後他就睡著了
然後那個人就爬走了
結果這個人就把他的錢桶鎖住
然後有一個壞人把那個人用槍蹦死
結果他就昏倒了
結果那個小天使就去看那格小女生
小天使就想睡覺

結果小天使就起床了
結果小天使飛走
結果小天使就哭哭了
他就坐著了
結果他就去廁所
然後他就變小了
結果貓咪就來吃他
然後他就快點跑
後來那個貓咪就跑到櫃子的下面
然後後來那個小天使就跑到那個的
下面了

然後小天使就跑到那個上面
貓咪就找到他了
小天使就把他的那個魔法棒揮過來
了

然後那個魔法棒就把他弄消失了
結果他就不見了
結果大家都在睡覺
那個老婆婆跟那個老公公都在睡覺
那個小天使就找到那個人
然後那個小天使就把那個人推走
再來這個人就親小天使的手
然後她們兩就要去找寶藏
然後那個小天使就把小熊熊報去地

上作

他們就一起握握手
他們就一起回那個小妹妹的手
然後他們了個就一起躺下來

4-11

從前有一個女生他在睡覺
然後他還是在一直睡
然後他夢到他的小桶子是用這些東
西做的喔

然後他的小桶子是要從這個
然後裝錢的小豬桶子阿
然後他就突然掉在地上了
然後他還是在一直睡

後來阿這個就哭哭
後來這隻小兔子和這隻熊熊坐在他
的面前喔

然後有一隻貓看到啦
他就趕快撲過去
然後他就坐在那個樹葉上
那個貓咪就看不到他啦
後來他就看蜜蜂
他就把它一隻蜜蜂變了
把他變死掉

然後這個他就在爬樓梯
然後他就來到了這個地方
然後他就看到一個兩腳都被綁起來
的人

然後他們就跑到這個吊床下面
吊床裡面有一個好大的錢喔
原來阿
他在作夢
然後他就拿著這兩個人

五歲組：

5-01

踢小豬
偷錢錢
他拿槍
小天使在爬這個
掉下去了
哭了
走了
貓咪（貓咪）在追他們
在樹葉上面
貓咪（貓咪）用不到
就躲起來了
他就看不到了
不知道
走下船

走樓梯
他們
就看到王子
他被人家綁住
小天使救他
拿錢錢
偷跑
起床了

5-02

媽媽都在講故事
然後媽媽就親他一下
然後娃娃就睡覺了
然後娃娃就把玩具放在枕頭那邊睡覺
然後他睡著了
然後有一個娃娃爬起來
然後他在睡覺了
然後他那著存錢桶爬上去
然後他就看一下娃娃
然後那個玩具他就把那個存錢桶推一下
然後那個娃娃就睡著了
他就掉下去了
然後有一個綠色娃娃就起來
綠色娃娃就走了
然後那個娃娃就跳下去
他就把存錢桶弄開
然後就用了一塊錢出來
然後那一塊錢他把他拿起來
然後那個娃娃就用弓箭要殺他們
然後那個小娃娃就把一個人把他的衣服殺掉
然後那個娃娃就用手槍要瞄那個小孩
老公公就把娃娃弄掉下去了
他還是對準他
然後她們就走了

然後有一個天使起來
天使起來要去救那個娃娃
然後他看一看
然後他走的時候
就看下面
價看他
然後他就掉下去
然後他的劍就掉下去
然後哪個娃娃就撿那個劍起來
然後那個天使就哭了
他就把那個劍插進那個袋子裡
他就走進一個洞裡
他就走了
他就進去一個廁所浴室
他就進去別人的房間
他就一直走走去那個樓梯那邊
他走樓梯那邊的時候
他看到娃娃了
他就躲在沙發那邊
然後貓咪就來追他
然後娃娃就轉頭後面看
貓咪就看到娃娃了
貓咪就追那個娃娃
娃娃還是用走的
然後娃娃就趕快跑
娃娃就躲在花盆那邊
貓咪就起來
他就繼續爬
坐著哭
然後娃娃走著走
蜜蜂來了
他用那個劍要殺他就刺下就死掉了
然後娃娃走到船那邊
他就在船上了
他就走樓梯了
然後那個老人就死掉了
然後他們士兵都來睡覺
然後那個哥哥的娃娃被綁架了
那個天使娃娃就去看那個哥哥的娃

娃

那個妹妹娃娃就把哥哥的手弄開
再把腳弄開
然後他們一起走了
然後妹妹的娃娃就拿劍給他
就插下去
她們偷偷跑去外面
那個船長又在睡覺
他要偷寶劍
娃娃看到鑰匙了
就把那個打開
他們兩個就一起搬起來
然後是一塊錢
然後他就把他偷走
他們就上樓梯然後爬欄杆下去
再從葉子溜下來
然後他們從花盆掉下來
在上去樓梯那邊
然後再走
把那個錢放進存錢桶
然後那個哥哥把那個存錢桶放進去
然後用鑰匙關起來
然後那個女生還在睡覺
然後那個哥哥娃娃和妹妹的娃娃要
分開了
他把存錢桶放在檯燈那邊
然後把兩個娃娃抱在一起睡覺
結果他們回到那個地
後來小孩起來了
發現玩具兵連動都沒動
然後他在繼續睡
和小天使

5-03

他在睡覺阿然後他的玩具放在旁邊
然後他就睡覺了
然後他就把那個書放在這裡
然後有一個人走去拉這個繩子

然後他就睡著了
然後他就把燈關掉
然後他就要拿錢
那個阿婆然後他就拿到錢了
然後他想弄死人家
然後他就睡著了
然後他就把這個拉好
他就放在這裡
然後他就給他轉開他想要拿錢可是打不
開
他就拿這個把他轉開
然後他拿一把東西要打開這個
可是打不開
接下來他用這個用力打開
然後下來他就打開了
他就在這裡
他就睡著了
然後他就走樓梯走下來看到一隻貓咪
他抓到他來這邊
然後他就被抓到就死了
然後他就躲到花盆的旁邊
然後他就坐著等人來躲到花的旁邊
然後他就跑過去看看沒有人
然後連半個人都沒有
然後他看到一艘船
他就想要上去看
然後他就上去的時候他就想要攻擊人家
然後這個就飛出去了
然後就把嘴巴弄起來
然後他就在這睡著了
然後他打開箱子看到一個錢幣
然後他就拿起來
然後貓咪就睡著了
然後那個人還睡著了
然後他去拿他的玩具這樣子睡

5-04

從前從前有一個小女孩
她媽媽每天都講一個故事給她聽

然後他睡覺前她都會放兩個小，一個女生一個男生的小玩具在她旁邊

然後睡著的時候。

有一天阿，她睡著，他睡醒

然後她的小朋友，

她就他就，那個玩具就起來了，變成真的玩具去逃走了，

這個女生沒有走，只是這個
這個男生有一天就到了這裡。

然後他過來的時候，這頁，他就把
這個打開了。

他就把一塊錢拿出來給這個老爺爺
然後這個王子去的時候就就看到這
兩個人，阿想阻止他，可是他沒辦法

然後他就想阻止他，然後他就用槍
給他打，他就把刀放下了。

然後就是這個男生他就，王子就把
手張開

然後他放，他就讓他這樣走

這個男生老爺爺他就拿著槍這樣對
著他後面這樣走來走去，走掉了

然後有一個小天使就出現了

然後他就看到他然後就出現在這裡

然後他就哭了，因為他的劍不見了

然後他就找喔，找找，找到這裡了
也是找不到

然後繼續走，走到這頁了

走走，走到這裡遇到一隻貓，他快
點逃

快點逃逃逃，然後他就走到這裡來
了

他在走貓在這裡

然後他走到這裡的時候又看到一隻
貓，就得快點逃

然後他逃到這裡的時候就看到這裡
了

他爬到樹上貓就爬到樹上要找他吃
掉

可是貓抓不到阿

然後他要快點出跑掉了

然後遇到一隻蜜蜂出現了

他就用刀子砍下去，他就死了

死的時候他就繼續走

走這裡，走樓梯上去

然後在這裡走

上去一直走走走

這裡有一個門，他就進去裡面

然後進去裡面看到一個樓梯他就
從這裡爬下去了

然後他又走到這裡，船的地方看到
很多很多人，很多很多的船兵都在這裡

然後他就看一看哪裡有他的那個王
子

然後他們找不到阿

來到這裡的時候，他就看到這裡的
一個把他綁在這裡

然後公主看到這裡就把他弄著把他
砍掉

然後他親一下

看到這裡有一個神秘箱，在這裡

然後他們就想把他拿走

然後把裡面的金幣拿走

他就拿鑰匙，偷偷拿起來

從這裡用開，想要把他弄開

然後用用用，用開了，打開

然後裡面有一塊錢，拿起來

快點偷偷的走

然後那個老爺爺他不知道

他就投錢在裡面

然後熊熊

他就快點把這個抬到上面去

然後他就快點回到他的這裡

然後他就手牽手

然後他就躺著在這裡了

他們就過著幸福快樂的日子了

然後然後小玩具兵在動
然後然後他就下來時候
看到一個書
他就說『我要下來了！』
然後他下來的時候
玩具兵就動了
然後他好好奇嘞
那士兵就把他故意掉下來
他掉下來他掉下來
他把書拿繩子
然後把繩子用一用
他就拿
小豬就掉下來了
然後他拿一個錢
他就偷拿錢
壞人就殺他死翹翹
然後你別偷拿他的錢
他把劍掉下來了
他他…把手舉高
然後他就跟他…排隊
然後他就來走去的
他走一走要跟他排隊
然後天使好奇怪找不到他哥哥
然後壞人就把他殺他死翹
他就掉下來了
ㄎㄎㄎ我來救他
那個弟弟就在哭
在哭得時候
ㄎㄎㄎ把劍掉下來的時候
他剛剛有要看～把不見～
他就哭了起來想要找哥哥
把那個劍弄好
因為他打開
錢
他就找不到
然後他就好難過
貓咪
他看到貓咪以後
他就找不到

那隻
看到貓咪
他爬到上面
不要讓貓咪發現
然後貓咪就爬到那裡
有蜜蜂
有第一個蜜蜂
有一個就用棍子殺他
他眼睛閉起來
有拿棍子有殺他
用他這個棍子
他就爬上去找哥哥找哥哥找不到
有有海盜船看看東西
然後有人就跌倒了
有人在睡覺
有小天使就拿劍來殺他
然後他們在睡覺時候
偷走
然後他找到那錢
他說快點躲起來
他說『安靜，噓』
然後有那小天使偷偷的走
拿一么、
把一么、ㄎㄎㄎ、
就把錢
打開了錢
後面ㄎㄎㄎㄎㄎㄎ
把一么、ㄎㄎㄎㄎㄎㄎ
以後他要把
也要
就跟他進去
爬進去
就變成玩具
然後那裡面錢
就沒有了
他就眼睛打開了
眼睛打開之後
就看到一個玩具
他就親一親

然後就親一親

他在看

他看到一個老大
然後拿一個鑰匙
把他們兩個都打開
然後看到一個大金幣
都拿出來
兩個輕輕的走
走去他們
然後
在抓那個繩子
然後走那個樓梯走下去
這個底下
還有走過去小豬有看到
把小豬打開
錢放進裡面
然後他們都
走進去這個
在那裡藏著
再來他醒的時候
他看到一個娃娃兵
然後打開這個豬
拿起來
跟他們拿著
都睡覺了

5-06

他們在說故事
然後晚上要睡覺了
把娃娃放在旁邊
後來他們要開始睡覺
睡到十二點半了
然後把他就爬上來
就爬呀爬呀爬著
就下來
就走開小豬存錢桶了
所以把他推了之後
掉下來了

有人就起來了

用了什麼東西害我睡不著

他就起來走開了

他們就下來了

把存錢桶打開錢放進去

然後再來把他鎖起來

之後呢看了這一塊錢很好

所以這個人就把他殺了

我有一把劍

他拿了之後

要碰他的時候他就慘了刀子

舉起手高高的走了

睡阿睡起來了

看他旁邊沒有人就看了左邊右邊

看一看

他就立刻把繩子吊下來

結果滑了一跤跌下來

他檢到一個劍就哭了

然後呢他就哭了

就只好插在他的旁邊而已

就只好這樣

他走了走了說

奇怪那個人到底跑到哪裡去了呢？

好奇怪喔

就一直走阿走阿

找看看他在哪裡

他就一直找找找

找來找去找不到

就一直不停的找阿找

找哇找哇找哇

找到一艘船了

到底是誰的船

看好多人

結果他就把他打開了

現在你把我的東西拿出來之後

蜜蜂就偷偷的跑走了

之後就偷偷走了走了

拿到一個鑰匙

結果拿下來

她們就把這個打開了
禮物原來是一個金幣
拿著一個金幣
她們覺得一定可以走掉
他們背著金幣走了
就先爬樓梯
爬樓梯之後再來爬一棵樹
再跳過去
然後趁貓咪在睡覺的時候
他就趕快的走開了
還了錢幣已後他就把他投進去了
海盜把他打開弄進去
用繩子綁著吊起來
她們走到旁邊腳丫子上面
就趕緊睡覺了
然後天亮了他們還在睡

5-07

他在睡覺
他就起來了
然後媽媽來找他
然後他在玩玩具
然後他媽媽說故事
他就睡著了
然後玩具就走路
他就推小豬
他安靜靜的睡覺
小豬在這裡
豬豬放這
然後有一個人在看東西
然後有個人要走了
他終於要殺他
他要把小豬帶走
他刀子都沒有拿著
然後這個他是魔法人
然後他就爬上去
他就睡覺
然後有一個天使坐在那邊看東西
他就哭了

然後他就很熱
然後他就睡著了
看有沒有人在看他
結果都在睡覺
爸爸媽媽都在睡覺
有一個小天使在這
小天使就走路
他要走路了
要去找熊熊
小豬番倒了
然後小天使在那裡面
小貓抓小天使
然後小天使在走路
他要倒著跑跑跑
然後都在跑跑跑
小貓躲在這然後一直想吃他
他說
小貓要吃我了
他走到這
小貓跟著他後面
他就躲到這下面來
他就躲在樹裡面
然後他拉著繩子爬上去
坐在著
然後小貓找不到他
然後他就坐在這
他就捉螞蟻
然後鋼琴在嚙
然後就有一個東西在這
然後大鯊魚船在那
然後他放小天使上去
就拉著一條線下去
下去之後他就看到有一個房子
他就爬上去
他就看到小天使的圓圈圈
上面有一個人
很多人
然後有一個人在睡覺
還有一個人在睡覺

然後小天摸著那個
然後有一個人在拿刀子
小女孩也有拿刀子
上面有一個人在睡覺
然後他也在睡覺
走路會有聲音
然後後面有一個頭髮
他會被嚇死
他在睡覺
他們兩個在看他
他們走了
然後拿東西拿下來
拿到一個寶盒
他在睡覺
小貓也在睡覺
小貓起來會就會咬他們兩個
他們要找小豬
他在睡覺
他們要回去就不下來
然後他們就拿著他就沒有動了

5-08

這是老公公給小豬推
小豬掉下去了
再來有一個這個跑起來了
然後就有老公公還有他
老公公有個跟他好朋友拿著錢幣
他就要拿刀子就要給他打架
然後小豬就跟這個推
用這個槍掉勒(卡住)
然後就有一個小天使也起床了
再來小天使用那個爬下來
他爬到那裡掉下去了
再來他在哭
再來小天使就到這裡走一走
小天使他出來
架構(在又)去浴室
再來他爸爸媽媽都在睡覺時候
他小妹妹也再睡覺時候

小天使就偷偷的出來
再來有一個喵喵看到小天使
他就想要抓起來吃
再來他就跑去種子上面
讓喵喵要抓他都抓不到
再來他就找到一個蜜蜂，就用一個
伊(他的)刀子嘎伊(給他)千(殺)，
給他殺死
再來有一個海盜船
他就跑去海盜船上面
再來有很多人
剛才的老爺爺的雄兵都黑(那)海
盜船上面
再來王子就給黑(那)小天使(的)
頭親一下
然後他就偷偷給下面的老爺爺那裡
的那個錢幣拿起來
然後喵喵也在睡覺
他就帶他回到黑(那)小女孩的房
間那裡

然後他就起來了
他的玩具還在偷偷的沒走
他就給他的小豬豬放好

5-09

有一天這個媽媽再跟他看故事
第二天這個媽媽給他睡覺了
因為很晚了
但是他們現在手裡拿著是什麼
這時那個小孩睡著了
後來他看到那個東西
但是他還是睡著了
有一個人過來之後
他就一直睡睡睡
他就把那個小豬弄倒了
有一個東西就走了過來
一直走走走走個不停
然後大三天他就一直慢慢走

但是這個是什麼
但是他來了人家也不知道在哪裡
後來珠子就不見了
跑出來妹妹醒了過來
看到那個就不見了
然後呢那個人還有好多壞人
他的名字
他都被罰
被收了起來
他就一邊睡
照顧的小天使在幫他
但是他都沒有任何危險
但是他哭了
那個魔法也不行
但是他都一直哭哭哭
哭到不停
他在房屋那裡一直都不知道
也不要睡覺
他掉了過來
他一直掉掉掉
但是有一隻貓咪被他嚇到了
然後呢他去盆子那裡
一直站起來
但是一直坐著坐著坐著不停
然後小精靈就爬到樹上
但是貓咪追著他
他一直爬爬爬
但是船上的人不知道在哪
一直睡覺
而且好幾天都沒有彈鋼琴了
他一直打打打打到死了
就不理他
然後小精靈看到一艘船
走了過來就看到一艘船
然後下去就看到一艘船
然後下去
後來有一個外國人就被發現了
但是他說
我們趕快走那個獵人就不會發現了

而且他就一直睡睡個不停
然後打開就有一個錢
他就給他綁著
但是他一直睡一直睡一直睡
好幾天沒有起來吃飯也沒有上學
然後老師就一直等著
等著貓咪也在睡午覺了
但是他們已經恢復移動
就醒了過來了

5-10

天使他在睡覺
然後有兩個天使跟王子在旁邊
然後小女孩就看到他們兩個
他就醒過來了
他的媽媽就念故事給他聽
然後那個故事書的一個老爺爺他就跑
出來
他就拿他的存錢桶
那個小朋友他就不知道
然後那個天使他就一直睡覺
然後那個王子他就爬起來
然後天使他還在睡覺
然後那個王子他就走
然後有一個老爺爺他就進來他們家
然後故事書裡面那個老爺爺他就拿一
個很大的錢幣
然後國王他就拿一個刀子
他就爬起來
那個老爺爺他就看到一個鑰匙
他就把他打開
然後裡面就有一個很大的錢幣
然後他就把他拿出來
王子他就看到
然後他就說
把他拿回去
然後故事書裡面那個老爺爺他就拿一
個槍要蹦王子

然後王子他就拿一個刀子要砍他
然後那兩個人就躲
然後那個小天使就沒繼續睡覺
他就起來
然後小天使看一看那個老爺爺
他就起床一直看
左看看又看看
然後老爺爺就變去裡面去
然後小天使就蹲在那裡看著劍
天使就看到一個線
然後他就爬上去
然後他就溜下來
然後他就看看那裡
他就看到一個刀子
然後他就一個存錢桶
然後他就看到裡面說
為什麼沒有錢
然後
他就睡著了
然後他看到刀子他就哭了
然後他就看那個廁所
他就看廚房
然後他就看那個他玩玩具的地方
然後裡面就打開門
然後一個弟弟
小天使就去看那個弟弟的房間
他就不行在這裡
然後他就飛走
他就一直走一直走
然後看到一隻貓咪
結果他就不理他
他就走
他就看到兩個長長的東西
小天使都沒有看到他後面有貓咪
他就一直走都不要李他
然後那個天使他就一直看
那個貓咪他就跑到她們家櫃子那邊
跳下去
天使轉過來就看到貓咪

天使就很躲到那個樹上
然後天使就躲起來不要給貓咪看到
天使他就走在花盆那邊
貓咪的頭就轉過來
他就看到他
他就找到天使
小天使他就不理貓咪
他就在葉子上哭
然後他就想到一個辦法
然後他就看看那個窗戶有沒有怎麼
樣
然後他就下去
看到沒有貓咪
他就看看船這裡有沒有東西
他就看到很多老人
小天使就給他劍
他就插在腰帶那邊
把刀子放在口袋上
小天使就看為什麼他在吵架
王子就看到到門那邊
他就慢慢得走慢慢的走
他就佔到一個寶箱
小天使就把大的金幣放到那個國王
的衣服裡面
她們就把強放進去關起來
她們就善到一個熊娃娃
上樓去
她們兩個就牽牽手
她們就回去原來的地方
她們就躺下來睡覺
然後那個小朋友他起來
他就親一下她們兩個

5-11

小孩把他的一個玩具兵還有一個天
使的玩具放在他的臉旁邊
玩具兵起床了
一直走

走到一個地方看到有人在拿他們的
那個錢

有一個人
又一個人
他們兩個想要弄到那個士兵
士兵的刀馬上掉下來
天使起床了
他就一直溜到底
看到豬倒了下來
天使受不了
他找到一把劍
他知道是那一個玩具兵的
他馬上看看有沒有人
他就一直去找
看到一隻黃貓
小天使嚇了一大跳
馬上跑一跑
一直跑
跑到花盆
貓一直要抓他
他用剛才玩具兵那把劍救了一個人
他就看到一個好大的船
裡面的人都在睡覺耶
那個人手有一個勾勾
他們找到剛那兩位人拿的那一個金

幣

所以他們就很高興把他拿走了
他們趕快趁貓在睡覺的時候
跑過那一個地方
再放回原來的那一個地方
牠們兩個一起那個
然後小女孩起來了
他喜歡這兩個人

六歲組：

6-01

有一天媽媽跟小女孩睡覺
媽媽就講故事給小女孩聽

講完媽媽就說
音音阿你要好好的睡覺
我明天在講很好聽的故事喔
結果音音拿著阿兵哥和天使的玩具
音音就慢慢的慢慢的睡著了
結果他的玩具放在桌上慢慢的掉下

來

結果巫師就睡著了
然後玩具就突然都起來了
結果他跑到下面
他輕輕的走
看豬豬睡著了他就爬上去
結果天亮了
他就把存錢桶丟下去
結果她們玩具一堆玩具
他在玩豬豬的存錢桶
他把一個大大的錢放進去
裡面有圖案
然後硬幣
士兵的玩具就拿著刀過來
下面把他割一半
結果玩具他們就過來看
天使起來一點都睡不著
結果就睡著了
結果天使就馬上起來起來說
哇好吵喔
結果天使飛了起來
然後天使就在音音的桌子上
然後看到一本大書
拿起來看
結果他們拿到士兵那把劍
他就把他拿起來
他就拿鑰匙把他打開
天使看到這把劍就很傷心了
結果他看一看這把劍是誰的呢
天使就打開存錢桶
他就走了
走了那時候他就打開門
走到浴室

跑到音音的床旁邊
跑到音音的桌子底下
他就從抽屜慢慢得打開門
從樓梯摔下去
結果天使慢慢得走下來
他看到一隻貓咪
結果他躲到沙發裡面
他就在沙發裡面躲著躲著
結果貓咪就從這邊要嚇那個天使
天使就從花瓶那裡爬上去
結果貓咪就從那邊爬上去
天使慢慢的溜下來
爬到大樹上
結果天使爬上來那時候
貓咪早就跑了
結果天使就繼續爬上去
結果天使就很擔心
要怎麼辦把這把劍還給那個人呢
他就走阿走阿
貓咪坐在音音的鋼琴旁邊看看天使
在哪裡
結果天使就從邊邊梯子爬上爬上去
撞到一個漂亮大船
結果天使就從那裡飛進去
他爬上去
他在那裡玩
玩來玩去
結果他拿起這把劍要砍掉一個這邊
結果老爺爺全部的人都在睡覺
結果天使遇到一個士兵他就把繩子
打開
慢慢的慢慢得溜走
子走走走到音音的房間去
看到音音的存錢桶
音音還在睡
結果他們就在音一的枕頭上睡
音音醒過來
看到他們都沒動
音音把他們放好就睡了

6-02

晚上的時候這個小孩要睡覺了
他媽媽說
你要乖乖的睡喔
再來他睡不著
他媽媽就跟他講故事
講完故事他睡著之後呢
他聽到一個聲音
那個聲音就是他壓到那兩個娃娃
結果他睡著之後
有一個好小的一個老爺爺
他從電線爬上去
因為他聽到這個
結果他就嚇到了
因為他的電燈被關掉了
結果那個老爺爺就推推推
他就要插在豬豬的屁股
然後他就跳下去
結果他又回到書本裡
結果他又跳出來了
又把豬豬一直推
推前進推前進
結果那個老爺爺上去掉下去了之後
出聲音的時候
被那兩個人聽到了
結果那個老爺爺爬到電線上去的時
候
他趕快跑
因為又有人來看有沒有危險
結果有人拿鑰匙來把那個打開
結果十塊錢而已
他就看到十塊硬幣
結果那個騎士跑出來要殺他們
結果他們就說
那是我們先看到的
結果他就說
放下那個錢

那是那個小姐姐的錢
如果你拿他的錢我就殺了你們
你要殺我
好阿
我有槍
請把刀放下
投降
結果那個小精靈睡著之後
他就聽到一個聲音
他就左看右看
左看又看之後他就從小姐姐的枕頭
走了

走之後就變一個魔術
把那個老爺爺變回書裡面
他看到那個王子的劍
結果他就哭了
他就跑去找那個王子
他哪裡找都找不到
結果一隻喵咪跳過去要咬他
他就嚇到了
他就看到那個女生坐在那裡
他就奇怪那是什麼東西
結果他就躲在花盆後面
怕喵咪來弄他
然後貓咪就睡著了
他就從花盆跳下來
跳下來了之後
又爬上去之後
他就被貓咪的爪子嚇到了
結果有一隻蜜蜂來了
他就拿刀子給他戳死
結果斷掉了
結果有一艘船
上次看那個海盜船
他爬上去看那個海盜船
結果都沒人
結果有一個老爺爺在睡覺
裡面很多人在睡覺
結果他就看到騎士被人家抓來這綁

著

他就用刀子把繩子切開
他就把他救回去家裡面
結果他就看到那一塊錢在那個裡面
他們就趕快拿走
拿走之後
她們就小聲走
不然貓咪聽到又要去咬他們
然後他們就回去主人的身邊
然後他就拿著娃娃
他們就變回去假的
變成他的玩具

6-03

他們看故事書
看完就睡覺
有兩個人出來
把豬推下去然後就掉下去
然後玩具兵就起來
它讓他們發現
然後他們要殺了他
他們拿槍指著他
天使發現玩具兵不見
他就下去
起來走走走到下面
天使被貓追
躲到鋼琴上面
他被蜜蜂追
他就拿刀把蜜蜂刺死了
他又發現一艘大船
那個人很多同伴
就把上面那個刺死了
就把刀拿起刺
發現玩具兵在那裡
然後他就把他救起來
阿他就親一下他
他帶他去偷錢，要把錢放回去
拿一個鑰匙把打他打開

發現一個錢幣
就把錢偷偷帶回家
遇見一隻貓他已經睡著了
結果他們回到那個地方
後來小孩起來了
發現玩具兵連動都沒動
然後他在繼續睡
和小天使

6-04

. 她睡著了
把玩具放在她的枕頭上，..
這裡有一個人阿
那個人把玩具摔下自己下來
然後他就要殺他們
然後就把錢用進去
然後他們兩個就要打仗
然後他就贏啦
然後就要把他碰碰
他就走了
然後精靈就摔下來了
然後他就哭了
然後精靈就走到這裡阿
然後就想打起來
這樣他就下去
然後了ㄟ阿（貓咪）就ㄍㄩ追過

（追過去）

他就快逃

廖背掉（抓不到）

. 然後伊勿被開係（他就要殺死）蜂

蜜

然後伊勿ㄈㄥ係（他就揍死）

然後伊勿出器（他就出去）

很多人在睏（睡）

然後伊勿要救這ㄟ郎（他就要就這個人）

然後伊勿要拿那個錢轉去ㄈㄟ一
ㄥ（他就要拿這個錢回去給他）

阿ㄟ來ㄩㄍㄩ錢拿鄧器（他們來把錢拿回去）

然後伊勿錢去ㄟㄥ冷ㄟ（他就拿他們兩個）

6-05

那個書裡面的船長
爬山
把一個豬豬的存錢筒用下去了
然後躺在那個女生的床上的士兵起
來了

拔出劍

他去殺這兩個人

忽然那個船長拿著槍瞄準他

他把劍給放開

忽然天使掉下來

摔到地上

他拿一把劍

天使在走路

天使看到一隻貓咪

天使用繩子爬上樹葉被貓咪發現

用刀去砍一隻蚊子

天使走下樓梯看到然後一個人躺著

然後拿一把劍

天使他身體上有一個士兵

天使把一個盒子給打開把錢幣給拿
出來

天使就走了

從貓咪屁股走過去的時候

他們兩個就說要小聲一點

然後後來那個女孩就醒來了。

6-06

我看不懂字

士兵逃走

走

溜下去

爺爺要把錢錢放進去

然後拿槍要ㄟ一ㄥ、這個士兵

然後天使來把他用
天使哭了
然後. 來到那個房間
天使來到那個樓梯上
然後被貓追逐了
然後貓跑出來
然後他跑到海盜船
看到人一直睡覺
然後他被綁住了
然後他偷偷拿寶藏.
然後他們趕快跑走
那個時候他們變玩具
他們起來了

6-07

媽媽念故事給我聽好嗎
媽媽就說好
媽媽我想睡覺了
媽媽就說剩下一半的明天在念
小可愛乖乖睡覺認真睡著
睡到禮拜天的時候
他聽到樓下有傳來小朋友要去搭
火車的聲音
結果他要去馬戲團的那一邊
所以他就趕緊跑到樓下
然後樓下不是沒有來自小朋友傳
來的聲音
原來是他枕頭旁邊的小娃娃睡覺
的聲音
可是書本裡的老爺爺先跑出來
吵醒那一個小可愛
結果他又把投錢的投錢口就給他
弄破
結果他們還在睡覺
結果他們就趕快跑到那裡
結果老爺爺又下一大跳
結果有人就把錢偷拿出來
就看到錢了
小士兵就趕緊跑出來看

原來是老爺爺偷拿錢出來
老爺爺拿著槍
忽然小士兵的一把劍忽然掉了
結果小士兵就伸手
就被綁住
老爺爺就要弄他的後背
結果又有一些小人過來
小天使小花花也跑出來了
但是小可愛還在睡覺
可是小天使還是滑下線
他跌了一交
小天使要撿小士兵的劍
但是小士兵被碰死了
他好擔心喔
但是小可愛還靜靜的睡
小天使就跑到了廁所
廁所裡也沒有小士兵
他又跑到娃娃的房間
但是這邊也沒有小士兵
這個有樓梯
沒有看見小士兵
他走下樓梯覺得小喵喵在那裡
一來看
小喵喵就偷偷的跑出來
但是小天使還是繼續跑
他還沒有找到小士兵嗎
小喵喵看不到小天使
可是他還是跑起來趕快爬到樹葉
上去
鋼琴連一個東西都沒有
小天使又繼續走走走
一直都沒有看見小士兵
結果小天使又看到一個蜻蜓
又拿著小士兵得劍把蜻蜓用死
結果小天使就打壞了蜻蜓
他又到了一個船的那裡
他就沒有看見船
他就爬上船都沒看到小士兵
於是他就走下樓梯

可是那邊都是沒有看見
不是一艦人都在睡覺
結果每個人都睡著了
小士兵都沒有在這裡
終於找到小士兵了
小天使偷偷的幫他開繩子
小士兵要親親他的手
小士兵又說謝謝你救了我
我們要偷偷跑到房間
到了天亮
老爺爺正在睡覺
她們看到盒子
應該是錢錢在這裡
他們打開一看原來是錢
他們就幫他背在那個錢
他們看到貓貓在睡覺教的時候
偷偷跑到房間
她們就把錢錢放回投錢桶
就好了
結果他們就相同握握手說
謝謝謝謝
她們又回到枕頭上安靜的睡覺
媽媽近來就說
好啦小可愛
玩具的小士兵跟小天使安靜的想
睡覺了
所以我們要讓他們安靜的睡覺

6-08

小女孩在睡覺
蓋被子睡
他們爺爺拉他們小女孩耳朵
小女孩在睡
他每天都自己在睡覺
那個小豬跑去小女孩那邊
那個人要給他拉去小女孩那邊
他們爺爺把豬豬拿出來
拿錢錢

那個女孩他們把豬豬鎖起來
那個爺爺就看到錢錢了
那個國王裡面那裡要害別人
那個爺爺要用那裡國王
他說不行
那個國王起床了
那個妹妹就是小女孩在睡覺
每天都在睡
公主就哭了
公主找不到路
然後公主就跟國王玩
公主沒有找到國王
那個熊熊放在下面
那個豬豬在倒
有人打開豬豬
媽媽跟爸爸在睡覺沒有關起來門
很多貓咪在抓那個小女孩
很多那個小女孩在樹葉爬
貓咪在那裡
貓咪要去別的家
很大的船在這裡
那個小女孩就爬近來爬到一樓去了
有人都生病了
那個小女孩就說
小心頭
然後那個爺爺又生病了
小女孩跟那個國王看到一個大錢錢裝
在裡面

一個爺爺在上面睡覺
那個小女孩就睡著了
那個大熊也是睡著了
那個小女孩假的睡
拿一個玩具來玩
那個小女孩就起來了
看到一個玩具兵來了
然後呢
有人就拿一把槍要殺玩具兵
天使看一看
看到有一個電線

他滑下來
跌倒了
然後後小天使檢起一把刀子
然後呢
小天使哭了
他呢小天使看到了床了
他看到一個了床
然後呢
小天使走到了樓梯的旁邊
看到貓
然後貓看到天使
他追了他
小天使躲起來了
他躲在樹葉的後面
然後呢
小天使看到船了
小天使走到船那邊去
看到樓梯
走下樓梯
看到那邊都是人在睡覺
然他有一個哪一把他的刀
玩具兵坐在那裡看小天使
那邊有一個人睡
然後呢
小天使拿一個鑰匙
然後呢
睡在船上的人都睡很舒服
他沒看到小天使來了
他還在睡
小天使救出玩具兵
然後呢
他們看到一個箱子
用鑰匙打開了蓋子
然後看到裡面呢有一個錢幣
然後呢小天使走道看
貓睡著了之後
走回家
然後他們
玩具兵看到一個桶子

然後他裝進去
都說謝謝玩具兵
然後女孩起來了

6-09

海盜就拿著繩子然後就蕩過去
然後就爬上去
然後就把小豬的存錢筒就把推下去
然後他就吵醒了
然後他就過去
然後他就把鑰匙丟下去
然後就把他開門然後就拿錢幣
就很開心就趕快走
然後他就說不要跑
他就過來了
然後他就拿著槍想要打他
可是他劍就掉下來
然後就把手就舉起來
然後他舉著手
然後他原本想要開槍
然後小天使就起來了
然後掉下去
然後他就跌倒
然後他拿著劍就哭了
然後就找找看
然後就插在這邊
然後就去找那個人
然後就找不到
然後他就去找..
有一隻貓咪在他後面追
他就在這裡
然後他就怕被攻擊
然後貓咪就想要抓他
把他吃掉
然後他還是一直跑
然後他走走走看到了一隻蜜蜂
然後他就拿著劍把他弄死
然後那個蜜蜂就掉下來
然後他就看到那個海盜船

他就爬上去
然後他就到處找
然後看到海盜在睡覺
然後他就找找
然後他把那個繩子解開
那個人就親他的手
然後拿著他的劍插進那裡面
他就拿鑰匙
他把錢拿回去然後把錢放到小豬裡

面

然後他就到路上去
然後他就趕快去那個
然後他們就趕快跑
然後那個小女孩就起來了
他那個看到那個小豬的存錢筒
他看看他的玩具
然後抱著睡覺

6-10

結果那裡面的主角這個就跑出來了
跑到豬豬這邊以後呢
他就叫醒這隻豬豬
可是豬豬很奇怪他他也不醒
最後被他推下去
那結果兩個娃娃就起來了
他要過去他要他要叫他修理這隻豬

豬

然後呢修完以後
拿出了這個上面有一個刻著的東西
這個這個士兵就要去殺他們兩個
結果呢這兩個拿槍要碰他
結果他就手著槍拿放下來
他就投降結果他要碰他
她還在那邊投降還沒修好呢
結果小天使忽然有一個這個圓環
結果他就起來了
結果他就跑到那邊看一下
他就下來咻碰看到三角褲了

結果他拿起這個劍哭了
他要找那男生
換他變成勇士了
結果他就拿著那支劍一直要找他
找到哪裏就找不到
終於在一個地方快要找到了
然後有一隻貓在那邊要抓他呢
他要走開的時候，貓跳過去抓住他
貓咪找到他了
貓咪跟在後面
貓咪要抓他
結果天使越爬越高
貓咪的爪子也抓上去
在樹葉上痛苦的哀號
他就看到一個東西
結果貓跑走
有一隻黃蜂跑到這邊來
他就很怕他
他就摀住眼睛把他親一下他就死了
這個就是壞人的時間
他到到裡面就他
走樓梯下來
趕快到那邊
他解開繩子
就給他親一下
他們趕快跑出來
錢放回去
結果趕快跑到上面
結果他們就一起在那邊結婚了
回到那邊睡覺
結果他醒來就親他一下

6-11

從前從前小女孩睡不著覺
就跟媽媽說
媽媽就說
然後小女孩後來睡著了
她還想
而且她說

然後他夢到大兵跟兩個人在打鬥
然後那個大兵
大兵就把刀子放下來投降了
然後小女孩的小天使就跑出來了
然後就拉窗簾
然後小女孩的小天使就哭了
給那個兵撿起來
就不要哭
然後過了一天起床以後
然後小女孩的小天使就下來
然後貓咪就覺得那裡有東西就給她

抓了一個東西
結果抓沒東西
就不怎麼樣
然後她就下來
然後還有一個兵兵他就躺著睡覺
然後小女孩拯救了那個兵
結果她又邀請他們大兵跟
拿那個壞人以後就拿一個錢幣
然後就投到存錢筒裡面
於是小女孩就睡醒了拿著她的娃娃

越南幼兒

四歲組：

4-01

這個
豬
下去
睡著了
警察
這個也是警察
警察
一隻警察
槍，碰
阿兵哥
睡著了
這個睡著了
他掉下去掉下去
哭了
在這邊
還有這個睡覺
小朋友在這邊
跌倒
一隻兩隻一隻兩隻
孩子
在這邊
狗狗
睡覺
阿兵哥
警察
可以打碰
好痛喔
生氣
阿兵哥
睡著了
他在這邊阿
阿兵哥幾入（一個）
這個睡著了

4-02

他在爬這個
跑到這邊來
睡覺
他就掉下來
打開了會沒電池
這是刀子
這個老婆婆要開槍
結果他刀子就掉了
然後他就這樣
他在那裡睡覺
然後就背背包
起來要轉彎
他拿一個大刀子
他要去轉彎
他走走走
走這邊
要轉彎
這隻貓咪
他要爬這個
這個沒蓋好
爬上去
有人死了
結果他就在這邊
很多人就這樣
然後他又這樣
那個老婆婆躺這邊睡覺
有人在這邊
貓咪在這邊
有人要給他兩個給他玩

4-03

老婆婆
在拉線
錢
他掉下去了

他在用東西
沒有了
有人把玩具用壞掉
他是妹妹
他在拉線他掉下去了
他在哭了
他在睡覺
他要把他吃掉
沒有了
他爬樹葉要給他找
蜜蜂
椅子
船
那個船
沒有了
他在睡覺
玩具在講話
老婆婆在睡覺
沒有了
妹妹在睡覺
貓咪也在睡覺
妹妹在睡覺
妹妹起來了
沒有了

4-04

妹妹媽媽睡覺
妹妹抱住小豬
小豬啦
起床
妹妹過來
愛哭鬼
蟲蟲
貓咪
貓咪跑去那裡面
還有開梅花
那邊
船

還有床
那裡有火車火車
這裡有火車
她們警察在跌倒
玩具阿工（爺爺）
玩具妹妹呀
警察
沒有了

4-05

這是他姐姐
他錢錢
這個
這個得阿（刀子）
這個阿嬤（奶奶）跟貓咪
貓咪在……
船
這是鱷魚
車
阿嬤（奶奶）在睡覺
貓咪在睡覺
妹妹、媽媽
牛在推他
牛
放得阿（刀子）
這個得阿（刀子）
老爺爺還有這個
這個有破掉
得阿（刀子）
馬桶、人、弟弟
得阿（刀子）
他爬上去
他不要跟貓咪好
他要拿葉子
船
夾子
哥哥
他要綁起來
白白的就是這個

手上有那個
要綁這個人
綁這個
拿錢錢
喵喵
在睡覺
姊姊
姊姊拿這個

4-06

老婆婆
在用那線
然後他在那裡
用豬用到那裡去
然後小女孩還在睡著了
然後玩具在外面
這個我不知道的
這個是我沒有看過的
他拿手槍
他要嘎(把)玩具用壞掉
然後小女孩是一直睡著的
我都不知道的
他在拉繩子
他拉繩子跌倒了
這個我不知道的
他看到這個熊熊
這個是什麼
喵喵
喵喵要給他追
他爬上去用給他追
他自己
蜜蜂
然後他要抓蜜蜂
這個是船耶
他要用船
然後就沒有了
有玩具
在跟這個講話
然後他就睡著了

這個是錢阿
他把錢帶走
然後喵喵在這裡
然後玩具在那裡
然後玩具在這裡
玩具在這裡
玩具也在這裡
玩具在這裡
玩具在那裡
然後他就睡著了

4-07

哥哥
牛
走路
媽媽
公公(爺爺)
走路
賊賊(姊姊)哭哭了
睡覺
小狗追
睡覺
船
睡覺

4-08

小女孩在睡覺
這個、小女孩在睡覺，睡著了
然後、那個玩具跑走了
那個玩具把豬豬用
跑走了
用這個打孩子
他又摔倒
這個把小豬豬用下來了
她把錢出來
她有錢了
然後他這個壞人來了
然後這個壞人
然後這個他要給他手槍

還有他騎一騎這個送給他騎
然後小孩子在睡覺
還有他起來
還有他生氣了
他要跟小鳥一樣
他站起來
他看路
小孩子去這邊
她跌倒
他哭哭
然後小孩子
然後阿罵(奶奶)在這邊爸爸在這邊
然後小孩子走
然後那個貓來
還有貓要吃人
然後這個小孩子走到這邊
這個貓要這個打孩子
還有這個貓爬葉子
還有這個小孩子這邊貓在嚇人
還有這個小孩子爬這個樹
還有沒有人在家裡
還有一個貓在家裡而已
有人在這邊
有一個鯊魚船
有小孩子走在這邊
小孩子這邊看人
他死掉了
腳腳好痛喔
還有一個人在這邊
他愛她
他把這個劍放這邊
還有小孩子看到錢
還有這個小孩子跟壞人看見了
還有小孩子在睡覺了
然後這個小豬豬這邊
還有玩具這裡
再來這個、這個小孩子跟壞人走走
壞人走掉
她這個是他的家

然後、然後這個、這個玩具在這邊
這個小孩子起來看到玩具
還有他愛這個玩具

4-09

媽媽他在睡覺
睡覺
哦…花花
花花
睡覺
然後沒有回家
他在哭、巴特(跌倒)
這個在哭哭的
沒有阿
ㄇㄟ(這)
妹妹在睡覺
哦…好恐怖
他在看安捏(這樣)
哦…好恐怖
他在那裡玩
哦…
妹妹乾貫(一樣)
他流血
安捏(這樣)
玩具火車
妹妹眼睛痛痛
烏烏
這個
妹妹有安捏(這樣)
妹妹ㄇㄟ(這)地板有水
這裡有爸爸媽媽
貓咪在這
爸爸媽媽
睡覺
在睡覺了
還有ㄇㄟ(這)

4-10

這是他妹妹

這是他哥哥這是他妹妹
這是他的媽媽
這是他哥哥這是他妹妹
跟爺爺
跟媽媽、跟爺爺
頭髮是白白的
他是誰
我不知道他是誰耶
白白的人
爺爺
阿嬤（奶奶）
白白得頭髮是人
這個是爺爺
跟白白得頭髮人
他們在看這個錢錢
這是他爺爺
白白的頭髮人在看他那個碰碰的人
這是他姊姊跟哥哥跟妹妹
跟姊姊、妹妹、還有媽媽跟爺爺還
有妹妹
他妹妹哭哭了
他拿得阿（刀子）
他殺死他
他媽媽跟姊姊都睡覺了
還有跟豬豬跟姊姊跟這個兔兔
跟姊姊跟老鼠一直咬他們
貓咪時候想他姊姊他都不會咬人
他要跟他一起玩
她一直躲在葉子上
蜜蜂跟妹妹玩她一直想走
他在他家裡一直跑出去
貓咪
那是船
她妹妹
妹妹跟妹妹還有妹妹還有這麼多妹
妹
章魚
爺爺
媽媽

姊姊
他爺爺
老爺爺
這個是他阿嬤（奶奶）
姊姊、阿嬤（奶奶）
這個是妹妹
這個是阿嬤（奶奶）這個是姊姊這個
是熊熊
哥哥、妹妹
阿嬤（奶奶）、姊姊
貓咪、姊姊
他姊姊，這麼多姊姊
姊姊、阿嬤（奶奶）、哥哥
她們在睡覺

4-11

他在推這個
拿大的錢
在打開
算錢
拿錢錢
有一個公主起來了
他跑到上面來
他就跌倒了
公主就找到劍了
公主就找王子
然後公主在走
他就來這裡
然後貓咪就出來了
公主就跑躲起來
公主就跑到草那裡休息坐著
然後就跑到這裡
還有蜜蜂
公主就殺了他
公主就爬這個上去
然後她跑到這裡來
公主就跑到下面這裡
然後有一個人找她們他跑到這裡來

有很多人
然後公主就要拿劍出來
然後公主就找到王子
然後公主就放王子出來
然後他們把那腳用走出來
他們看看那個裡面是什麼
錢
他們要把錢搬走
然後王子就到他的草這裡
然後他就跑到這裡來了
然後他們跑到下面
她就拿這個拿上去
她爬到床這裡來了
他就拿著娃娃
然後他就起來了

五歲組：

5-01

他在睡覺
媽媽在睡覺
妹妹在睡覺
這個跟那邊這個一樣
妹妹在睡覺
媽媽在用這個
她們在用這邊
妹妹在這裡睡覺，就拉過來
這邊打人
在這裡打人
這個哭哭
這個妹妹
這個媽媽
這個哥哥在這裡窸窸
哥哥在拿樹葉
貓咪在唱歌
那裡媽媽再用這個
車子
這個車子
這也是車子

這有這麼多的車車
這個人這個人是花花
賊郎八勒（這人綁著）
郎耶邱媽把勒（人的手也綁著）
八郎八東西（別人的東西）
錢錢
那個貓咪
妹妹
這個媽媽
這個爸爸
這個豬豬
這個妹妹
妹妹在把豬豬拿起來親

5-02

看到這個
小背比睡覺
生病了
她們在放東西
結果有雄拿刀子
用人家
拿槍要用人
他的刀子掉下去了
小背比在睡覺
不知道
這個
電
小貝比拿刀子
放著
他出去了
去房間
有時候他要下去了
看到老虎
把他用過去
怕
跑去樹上
然後接他
有時候鋼琴在這裡
書本在這裡

船在這裡
不知道
壞人
他刀子不見了
他給繩子綁著
他念完了
然後一個天使出來了
小天使
不知道
在放錢
小天使
壞人
有時候老虎出來了
她們兩個看到老虎的時候
他後面有錢
壞人後面有錢
不知道
她們在用豬豬
不知道
然後有時候小貝比起床了
拿一個壞人還有小天使

5-03

他是跟那個老公公一樣
小豬
把錢放在豬裡面
槍
拿著錢
他在哭
貓咪
爬樹
跌倒
喵咪
爬樹
船
爬樓梯
在睡著
拿那個錢
拿著玩具睡覺

5-04

小豬
拉線
摸小豬
小豬掉了
她再用小豬
請人家來修理
然後那個人開槍
他用另外一個人的刀子
已經都掉了
然後他紫色衣服那個人要開槍
穿綠色衣服那個人把手舉起來
躺著
然後那個天使拿了一個刀
熊熊
她走到一個房間
看到兩個人在睡覺
然後他爬樓梯下來
然後他站在一個路上
他在路上走路
然後地板上有一個貓
然後天使看到一個東西
然後天使站在一個船的下面
然後貓咪弄一個樹葉
然後天使爬樹葉
然後他爬樹，他拉著一個繩子
然後天使路上走路
然後天使看到一個船
然後天使往上面看看到一個樓梯
然後天使拿了一個刀看到一個老爺
爺在睡覺
天使拿了刀想殺在睡覺那個人
然後天使又看到一個人在睡覺
天使用繩子綁那一個人
然後天使又看到有人在睡覺
然後天使跟另外那一個人看到有一
個人在睡覺
然後天使跟另外那個男生看到有一

個貓咪

一個人睡著了
然後天使跟那個男生看到有一個小
豬
然後天使跟那個男生爬樓梯
一個人醒了
還有一個天使跟那個男生
那個人睡在睡覺把他們兩個拿著

5-05

想睡覺
睡覺
她們兩個好奇怪
都在睡覺
他也在睡覺
熊熊
老虎
菜菜
還有菜菜
他在坐菜菜
姐姐看中間那個
桌子
帆船
帆船好奇怪
爬樓梯
爺爺在睡覺
還有他們兩個在講話
他們兩個在看那個錢
他們在睡覺
還有老虎
還有他們在睡覺
他們在做豬
他們在睡覺
她們在看那個人
還有他們在弄錢
那個人跑去打架
她們好奇怪喔

5-06

有一隻人把那個小豬拉下去
然後小豬豬就掉下去了
然後那兩個人他就拿一個錢
拿出來
然後他就拿走了
然後他
然後那個人偷走了
然後有一個人睡覺了
然後錢已經不見了
然後這個小精靈當新娘子
然後錢已經不見了洋娃娃還在那裡
然後一個人兩個人在睡覺
然後貓追一個小精靈
然後小精靈就先走了
然後貓要找小精靈
然後貓就還沒找到
然後小精靈他就哭了
然後這裡都沒有人了一隻貓而已
然後小精靈他就抓蜜蜂給(把)他用

死

然後這裡都沒人
然後小精靈給他爬到上面
然後一隻很大的船
然後兩個人
很多人他已經醒了
然後有一個人愛上小精靈
然後他慢慢的
然後那個阿公在
然後小精靈看到錢包就拿去了
然後小精靈看到錢就把他偷走了
然後貓也在睡覺
然後一個人給他錢偷走了
然後兩個人他看到錢都沒有
然後一個人他起來
然後他拿豬豬看他的錢

5-07

哥哥起來了
然後
豬
錢
結果他們拿了錢
然後他拿了錢
他沒有錢了
結果一個哥哥過來
結果有一個人要嘎一（給他）碰
妹妹起床了
他下來了
妹妹找不到哥哥，妹妹哭了
結果……妹妹
妹妹去廁所找哥哥
妹妹下來了
妹妹下來看到一個貓咪
阿貓咪 妹妹丟（就）怕貓咪
貓咪爬出來了
妹妹在這裡在這裡
妹妹在這裡坐下
阿這邊沒有人了
妹妹在那裡爬樓梯
每個人都睡著了妹妹還在這裡找哥
哥
結果也沒有找，哥哥在這裡綁起來了
妹妹找到了哥哥
阿哥哥嘎（給）妹妹親手手
阿他們走
阿他們已經睡著不要讓他們看到
結果他們小心的走
妹妹……
妹妹睡著了
妹妹跟哥哥手牽手
那個孩子把他拿起來
給她們睡覺

5-08

豬豬
老爺爺

用豬
把豬用破
他生病
用手槍
跟他碰
然後刀子掉下去
他就手舉高
他睡著了
就起床
飛向天空
她跌倒
他哭哭
然後豬破掉了
然後洋娃娃下去樓下
喵咪來了
然後喵咪弄草
她去坐在草
然後喵咪跟她抓
然後要哭了
然後他快跌倒了
蜜蜂跟她抓
玩具用刀子跟他用
玩具坐船船
她就上去上面
很多人在睡覺
玩具跟人吵起來
然後人睡在上面
玩具把錢弄出來
貓咪睡在地下
然後兩個玩具回來了
然後兩個玩具跑去床上面
兩個玩具跌倒了
有人在睡床
然後拿兩個玩具

5-09

這個小朋友睡著了
這個手起來了

這個小朋友就拿一個玩具
這個白白的睡著了
這個睡著這個人走來
然後小的玩具走了
然後看到一個人就躲
然後就跟著人家走
這個小朋友好小好小要殺人家
這個小朋友看到一個阿公（爺爺）
阿公（爺爺）拿棍子
小朋友拿著劍
小朋友一直煩人家
後來阿公（爺爺）拿著棍子
小娃娃看到他的哥哥不見了
這兩個小朋友看到
他起來之後看到他的娃娃不見
他自己去找
這個小朋友拿這個劍
後來他出去找了
後來這個小朋友看到媽媽
這個小朋友
這個跟那個男孩子一起被他抓去
這個小孩子要爬樹葉
小朋友看到蜜蜂
他就給他蜜蜂抓起來
小朋友躲在上面
這個老公公帶著人家在那裡睡覺
他睡著小朋友就拿刀殺爺爺
他起來看到一個小姐
就拿她的手給他親
後來小朋友看到裡面有一個好大的

錢

後來他看到樓上有一個小貓咪
小朋友睡著拿一個玩具來

5-10

豬豬
人
葉子
椅子

爬樹
在睡著
睡覺
玩玩具

5-11

妹妹在睡覺
他起來了
媽媽講故事給他聽
媽媽要給他睡覺
他就睡覺了
妹妹在睡覺
妹妹還在睡覺
然後呢
然後有人在叫他不要拿錢
而且他，人就來了
而且人家在罵人
然後不要還給人家錢
然後呢
妹妹在睡覺
在作夢
妹妹睡覺在作夢
作夢的時候
魔法就會掉下去了
而且他就哭了
而且弟弟在睡覺
貓咪再吃魔法的妹妹
而且他就跑去樹葉那邊哭
而且他
鋼琴就會彈吧
然後呢
他變成這種的
而且他掉下來了
而且他就看他們家都在睡覺
他也不想睡覺
而且他就看到一個男孩子
而且他就給他打開
而且他就起來了

然後~端端端
而且他就看到一個錢了
給他拿回去
這樣
然後
貓咪在睡覺
妹妹在睡覺
然後呢
妹妹在睡覺起來了
而且阿他就和他的玩具
他就給他親下去
他就拿錢錢還在睡覺

六歲組：

6-01

人
人要上去
拿小豬
弄倒
人就發現了
然後他用鑰匙把小豬用開
拿錢錢
然後人家就來抓他了
結果他拿槍
他就帶他去還錢
然後他發現他不見了
然後他就下來
他就摔倒了
他就拿劍了
他起來了
他就哭哭了
他就走了
他走過去
結果他就出來
然後他就走掉了
然後用樓梯走下來了
然後他碰到貓咪

然後貓咪就來追他了
他先爬上去再爬下來在那裡睡覺
貓咪就要來抓他了
他睡覺然後他就走下來了
然後他就走過去
有蜜蜂他就把牠殺了
他看下看下去
就把他給用死了
他走走上來就看到這個
然後他就拿建起來
他看到人家再睡覺
然後他拿劍起來
他就看到他了
他就把他用開，把腳弄開
他就親她
他就用他的劍收起來
他就偷偷就走了
她就看到他了
然後他偷偷拿鑰匙
他拿劍起來把它弄開
他就把他用開了就開了
他就拿硬幣拿起來背在他的背後
他就偷偷走了
然後走樓梯走下去要爬下來
他要走、走
把錢用下來弄上去
用上去用下去
把小豬弄上來
阿他們就睡著了
他們就看到他睡著了
他看他的小豬在那個睡覺

6-02

這個人在睡覺
抱這兩個洋娃娃在睡覺
還有…還有他起來了
然後他洋娃娃然後他在這邊
然後媽媽陪他這個枕頭

這個人在爬繩子
還有這個人在用空氣看書
這個人用豬豬推下去
還有這個人推下去
還有人在這邊睡覺
還有兩個他洋娃娃在睡覺
她娃娃就起來了
她就坐著
然後這個人把豬豬用起來
然後再來這個小豬放進去這個用進
去就好了
這個人拿走
這個人要把他拉起來
然後這個筷子要用在這邊
這個要拉起來
然後這個人要跟他要這個菜刀
可是這個人拿錢錢很大
這個有一條一條的線線
然後這個人跟這個把他沒有人幫她
就一起走了
然後這個人
這個跟這個一樣
這個人他在睡覺
她爬走找一樣的錢錢
這個人他爬繩子
她爬下來了
然後她跌倒
然後這個小天使拿這個菜刀
把這個坐好
然後小天使在哭了
這個小天使要走了
把他弄好他就可以走到洋娃娃這邊
了
她看到老鼠就跑
來這邊看賽跑
看這邊有沒有人
沒人就跑走
這個人
這個小天使樓梯跑到這邊來

然後貓咪在看他
貓咪給他咬
然後這個沒咬死齣
她會坐著電梯來看貓咪
貓咪就很壞給他咬
然後這個小天使跑去這邊旁邊看
貓咪就想要吃對不對
然後這個人小天使在爬樹葉
跑到這邊來
在下來
然後貓咪在爬樹葉
可是這個小天使在這邊
這個貓咪就跑了跑去那邊來
這個小天使要救那個小玩具很恐怖
她不要救，他跑下船
這個人眼睛生病了
可是他在睡覺睡在這邊
他都在笑
小天使要「碰」那個猴子
這個人睡在這邊很高
這個人也是睡在這邊
然後跌倒就綁住了
他給他綁住
還有他給他綁手
還有這個也是
然後這個腳也是
鞋子用好
這個人給他借錢
還有這個人睡在這邊他的鞋子沒脫
掉
然後小天使跟他在看這個人
然後他把他用這個用出來
然後這個人兩個人打開
看到錢錢那麼大
他們起來就剛剛好
這個人在這邊
這個大錢錢就在去這邊
這個貓在這邊別怕
這個貓咪的牙齒就很長

還有這個人在睡覺
然後他睡起來
他的頭髮很像麵
這個眼睛張開開
看下去對不對
然後他看他後
他在看他有沒有動
然後他騙人
這個給他用好
這個女孩他用豬豬
掉下去用好
把他撿起來
然後這個人手上拿著洋娃娃

6-03

這個小女孩想要睡覺
他叫媽媽來說故事
之後他躺著
他媽媽就親他了一下
之後他就偷偷拿玩具來玩
之後他就放在枕頭那邊
之後就睡著了
之後有一天玩具會自己動起來
那個小女孩聽不見
那個小人一直爬爬到豬豬的那一邊
小女孩還是在睡覺
他趁小女孩再睡覺的時候把他推下
去
之後他就掉了
那個士兵就聽到了
之後就爬起來
跳下去
之後那個小天使還沒聽到他還在睡
覺
他睡的很熟
之後壞人就拿了鑰匙把他開開
之後把錢放進去
把錢拿出來

那領到錢了
那個他就來了
之後他說：「你們想幹嘛！
那個是女孩的錢，不能偷」
他們就說：「你是誰阿？」
我根本就不認識你」
之後他就拿著槍來了
他就把劍放下
他就投降了
他就不敢再說什麼話了
之後那個小豬豬就被他們拿走了
小天使起來了
沒有看到人
他明明有看到人跟他睡覺
之後士兵就不見了
小天使就坐在這邊
孤零零的
之後那個小天使就爬下來摔倒了
小天使看到錢都不見了
之後哭了
之後他已經聽到是誰在叫他
他找、找
他眼淚已經沒了
可是他檢到他、士兵的劍了
他猜他有危險
之後他去找他
找都找不到
四區都找不到
之後只好這樣了
他爬樓梯上去之後
貓看到他了
他還是躲起來
他還是在走、走
貓咪還在追他
之後他走得越來越快，貓追得越來越快
之後他轉到後面看
就跌倒了
之後貓就聞他是活的還是的
之後他用線綁著之後爬上去了

他就把線拉起來
然後繼續跑繼續跑
他一直跑一直跑
跑到葉子上面
他看的話
他快要跌倒
貓一直用他用他
他討厭他了
之後有一隻大蜜蜂來了
他轉到他後面把他殺了
之後他就頭暈了跌倒了
之後他就爬著梯子上來
看到好多東西
這邊有樓梯他就往下
他看到有人在那邊
被綁住了
他把好多人都綁起來了
當他把繩子都解開
把他的繩子解開了
之後他已經知道錢的秘密在哪裡
他就帶他去了
之後他先把劍插進去
然後再把繩子弄那邊
把他綁起來之後
拿鑰匙把他打開拿錢
之後把他綁起來
他就跟他說再見了
他們就趕快跑跑跑
跑跑跑，跑得很快
之後終於逃到家裡了
輕輕的走要讓那隻貓聽到
之後就一直跑跑跑
跑到床底把鑰匙打開
錢放進去
放好在上邊
把繩子抽進這邊
把繩子弄到上面
之後把繩子鬆開
之後再躺一次

之後早上了
他醒來了
他看，他就親他了一下
就放個整齊
他就睡了，因為其實是星期日

6-04

壞人
他還走去推豬
把投錢的這個把他掉下去
然後豬就掉下來
這個就起來
然後他們吵架
然後他就給他槍
然後他有槍
然後小天使他起床了
然後他就是這個海盜
然後小天使爬上去
然後拿他的劍
然後他跟個那個投錢的
還有跟著錢
他就看到廁所
還有櫃子
還有睡覺的床
還有睡覺的地方
還有樓梯
他就走下去
然後他就看到一隻貓
然後他放椅子摔下去
然後貓咪就跟著他
然後他就走到這
然後爬到這邊
他就爬到上面
爬到這裡看的到
然後他就看到蜜蜂
他就在走這邊
他就爬到這邊
這個是高射砲
還有很多人

還有士兵
還有摸著他
然後他就拿到這個寶箱
然後他就睡著
然後他就拿鑰匙打開
然後他就找到一個金幣
然後貓就睡著了
然後豬豬就睡著了
然後他就把錢投進去
然後就拿著這個小豬
然後他的錢都有在裡面

6-05

掉下來了
抓著繩子
他掉下來
他起來了
他在睡覺
他起來了
他起來走路
他用跑的
大力用跑的
他就脫衣服
他就拿劍
他要刺他
他就把他刺下去
他就用槍勺一尤、他
他就拿槍勺一尤、到他
他拿這個來打他
然後他就把這個勺一尤、他
然後他就拿雨傘
他跌倒了
他就拿著繩子
他就拉下來
然後他下來了
他就跌倒了
他拿著繩子他就跌倒了
然後他就沒有下來

然後他在上面
他就爬到上面
然後他
他躲在這個裡面
這是誰阿
然後他蹲下來了
他上面
然後他就是拿劍
他就勺一尤、他
他在
他把劍
他要刺
刺這個
然後走了
他在這裡看他
看他在這裡走路
然後他才在睡覺
他就跑進來
他在這裡睡覺
他就爬上去
他在這裡
他在這裡
他就關起來
關門
他就不要給人家進來
他在洗澡
洗澡
這裡是洗澡
馬桶
他又進來了
他就走進去
這個人就是說我進去了
他關門不要給他進來
他就把葉子拉出來
然後他就拿繩子
他就下來了
在這裡
在這裡阿
然後他就下來

就下來
然後他就躲起來
躲到草裡面
然後他在這裡
他拿著繩子
他就跑到這裡來了
他就跑過來鋼琴來這裡
他就跑進來
他就下來
他拿這個
他就拿這一台
結果他躲在裡面
他就不進來了
他就爬上去了
他就不想看到他了
他就下來了
然後他就拿這個
他就拿船
他就下來了

6-06

有一個人長得跟他一樣
然後
然後
小豬
這個小士兵彎下去
然後這個就爬上來
把他握
掉下去了
然後士兵自己動
他脫衣服
把這個豬的這個弄下去
他們就看那個金幣
士兵他就拿一個刀
他說：你們在做甚麼？
結果他的刀就掉下去
槍
然後他的剛好

然後就偷到一個小豬ㄉㄚ、
這本書
他就那個繩子下去
結果他看到一個刀
他就很孤單
他一到那個人
那個天使到那個人
一直看不到
他快要掉下去
他走進一個門
看到一個小小的兔子
那個兔子
然後很多那個
天使打開那個門
看到那個廁所
看到媽媽
哥哥
他從這裡走
從那個這裡走下去
看到一個貓咪
他就爬到那個桌子上面
然後桌子底下
貓咪也跟他一起走
那個天使他躲在瓶子的那裡
然後從那個下爬上去
抓這個樹的根
然後這個天使抓這個葉子就可以下
抓到一根繩子
一直動出去
在那裡坐著
這個貓咪抓一下那個樹葉
他看到船
蒼蠅
然後這個拿刀劈他
然後殺他的這裡
就死了
蒼蠅
然後天使爬這個爬上去
就爬

然後這個撞到這裡就爬上去
然後他爬上去的時候看到樓梯就走下去
他看到很多人在睡覺
然後他看到他
還有看到他
他看到那個
好像在他裡面衣服
再來他看到那個士兵
把偷偷弄進去
他弄掉
然後接手
輕輕的走出來

6-07

海盜來
他把抽屜打開
沿著一個線跑下去
然後有一個小木偶就起來看
是一個海盜船
搶一個錢
海盜船就要跟他打架
然後
他就把手舉高
有一個小天使下來
然後他就哭了
然後小天使就找
他一直都沒有找到
他就跑下來
然後貓咪就要抓他
然後他就怕
怕貓咪抓到
他就很難過
然後他看到一隻蚊子然後他就殺他
然後拿兩個勾子
變成梯子
變成一個船
那是一個海盜船
有那麼多的海盜船
就不要吵他

然後他就找到了
然後他就問你怎麼會躲在這裡
然後就把他解開
他要把硬幣打開還給他的主人
然後他們就一直走走走去樓上
放到豬豬盒理面
然後就說謝謝
然後他就睡著了
然後就睜開眼睛

6-08

士兵來了
說要把豬豬用倒
就有一個小男孩
聽到有人要拿那個豬豬的錢
他就一個人拿槍
就小男孩的劍已經掉了
之後小天使已經起床了
就會用繩子給他下來
就摔倒看到小內褲
小天使拿著一個劍插在這裡
可是他在找士兵的時候他就一直找
不到
他小天使一直找找找
他都沒有找後面
就爬到葉子上了
有一天小蜜蜂已經來了
就要小天使殺他
可是他就往下跑
他慢慢的走
他就看到下面好多玩具
然後他就找一找
就找到他了
他已經綁起來就打開
繩子打開
士兵就親他
可是小天使和士兵就要找他們
就要找錢
結果找到就要走了

豬豬也帶上來了
她們也都上來了
他就要跟小天使說：「你好用功喔」
他們就要一起睡了
可是說完就起床就看到娃娃
躺在他旁邊了

6-09

妹妹在睡覺
媽媽說故事給他聽
他在睡覺了
妹妹在睡覺
有人拿到錢錢不要還給人家
有人拿手槍比他
她就趕快走了
妹妹在睡覺
她爬在這裡面了
然後她就哭了
她跑去廁所裡面
後來弟弟在睡覺
媽媽也在睡覺
貓咪看到天使了
後來他趕快跑
後來他去花花裡面躲
他又跑去樹葉上面
貓咪也跑到上面要抓他
他正在彈鋼琴
她到船這裡了
結果他看到男生了都在睡覺
還有人在睡覺
後來天使找到錢了
就趕快拿來放
後來奶奶就在睡覺
後來妹妹就起來了

6-10

然後有一個男生他爬那個電燈的線
然後小女孩就睡著了
然後他就拿電燈的線爬

然後他就眼睛打開
然後小女孩就睡著
她就拿玩具一直睡著
然後那個小女生
然後天使
然後那個男生就偷走
然後他看有一個人修理豬
然後他就拿了時鐘
然後他就放前在裡面
然後那個男生就拿著刀
然後那個人就拿槍
那個男生就拿刀子台(殺)那個人
然後他就拿刀子掉下去
然後那個男生就先走
他就開槍
他就沒有還錢
然後後來那個豬就不要管了
後來那個天使睡覺起來
他就想「那個男生怎麼不見？」
他就一直找一直找
他就走了
他就跌倒
然後那個天使就拿刀起來
然後他就哭了
而且他還找，找不到阿
他就放在他的線
他就看到豬
他就走了
他就看一看有沒有在這邊
沒有
然後他就去房間
看到爸爸媽媽都在一直睡
他就來這邊
恩怎麼會這樣呢
然後他就來房間看那個小女孩
他就走樓梯
然後貓咪就看到
然後他就用那個
然後貓咪就追他

他就唉喲
然後他就走貓咪在這邊
他就走走，走到跌倒
他就躲起來
然後貓咪就在旁邊看
他就拎著繩子
他就拉著繩子在樓梯
他就爬樹
後來他就，貓咪就用腳弄
他就偷看
而且他還偷看他
然後他就走了
然後他就看到一個船
然後他就看到好多人在這邊
他就拿刀子
然後有一個人在睡覺
他就不知道
他就看到那個男生
他就把繩子打開
他就親他的手
他就拿刀子給他
然後他們就看到上面有人在睡就
那個男生就拿鑰匙
然後那個天使也拿
他就拿鑰匙用箱子打開了
他就看到錢
後來他們兩個就看到一個貓咪
後來那個女孩就起來
他就看個那個
他就親那個兩個娃娃
他就拿著睡覺
他就睡著了

6-11

然後就有一個（就有一個）小人出來
就直接（就直接）有一條線
然後他就去玩盪鞦韆
然後他就爬上去
然後他就看一個地方

然後就把小豬的存錢筒一直推
然後存錢筒掉了
然後另外一個軍人就起來了
然後就開始走
然後就有一個人去打開存錢筒
把錢拿出來
然後他們就拿一個錢
然後有一個軍人他就拿刀子
拿刀子叫他們不要偷錢
然後另外一個人就直接拿槍
叫那個軍人把刀放下
然後就叫他發誓
然後他就（他就）叫他一直走
然後就不管拿個存錢筒
然後就有就有另外一個小女孩就爬了起來
然後就走了
然後他就看到一本故事書
就是他媽媽唸給他聽的那一本
然後他就弄電燈的那個線把他爬下去
然後就摔了一跤
然後他就看到有一把劍
然後他在哭哭
然後就看到剛才那個軍人勒
然後就把那個刀子把他放在他那邊
然後他就一直走
然後走到看到有洋娃娃在那邊
然後過了一個小門
然後又看到了浴室
然後又看到（又看到）一個房間
然後又看到有兩個人在睡覺
然後又看到有小 baby 在睡覺
然後又看到有樓梯
然後就直接沒有走樓梯
直接走樓梯的旁邊
然後就看到一隻貓
然後就不會
就只能到這樣子而已
所以就直接弄椅子爬下來

然後就看到了一隻貓
然後那一隻貓要抓他來吃
然後就趕快躲到鋼琴底下
然後他就看看貓咪有沒有再來了
然後就直接在溜一條線
然後就有一個
就直接到了花盆的那個上面一點點
然後他就在爬樹
然後貓咪就要抓他來吃
然後貓咪就快要摸到那個
然後他再繼續爬那個線
然後到了葉子那邊
然後就坐著
然後就看看能不能走
然後就走到了鋼琴
然後再繼續走
然後蚊子要叮他
然後他就弄那個刀子要殺蚊子
然後蚊子就被他殺死了
然後他再繼續走
然後他就看到有一個那個可以爬的
然後就爬上去
然後就看到裡面
然後就跑進去那個船裡面
然後他就看到了樓梯
然後就要走就走下去
然後就看到有一個人
然後他就看到有很多人在睡覺
然後就有看到一個人在這上面睡覺
然後他就看到這個軍人被綁起來了
然後就解開繩子救他
然後就把他的劍給他
然後軍人就告訴他他是壞人
然後軍人就拿鑰匙
然後把那個要打開
然後他們打開了
然後他們把錢拿起來
然後他們就走樓梯
然後爬上去

然後過去葉子那邊
然後那邊有貓咪
然後就過去
然後再走樓梯
然後再遇見了一個洋娃娃
然後就看到了小豬的存錢筒
然後再把錢放進去
然後他們再爬上去
然後他們就握握手
然後就在那邊躺著了
然後那個小女孩就醒了
然後就看看他
然後就親他
然後就把存錢筒放好
然後就拿著睡覺